

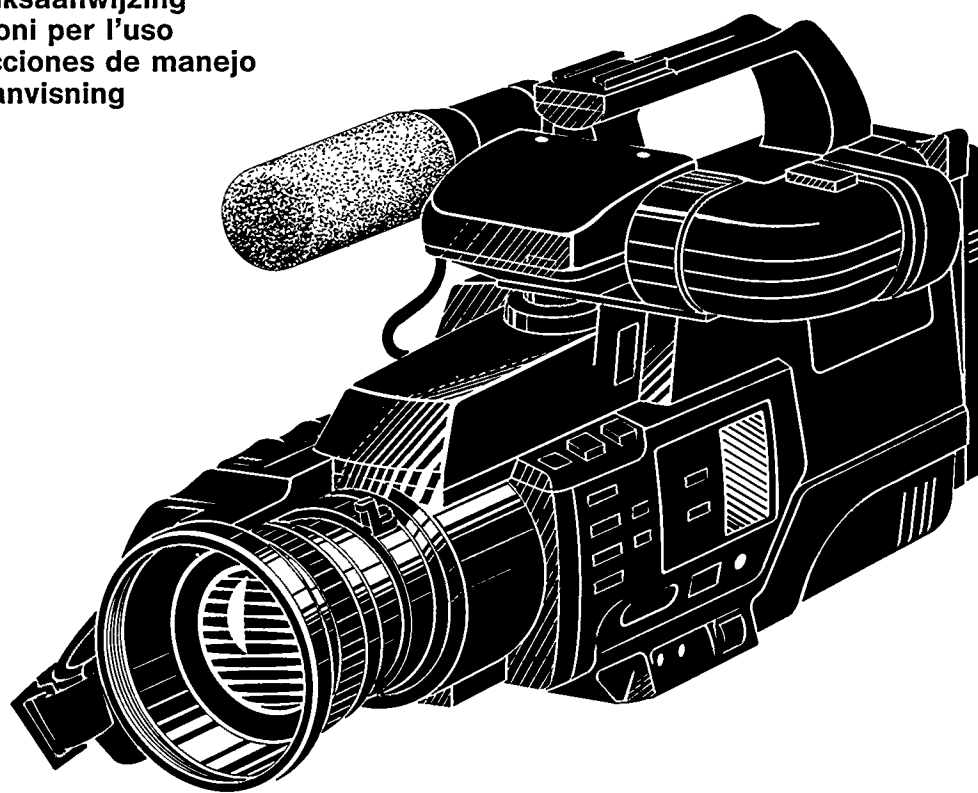


# PHILIPS



Operating instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Bruksanvisning

**S VHS C** VHS  
PAL  
625



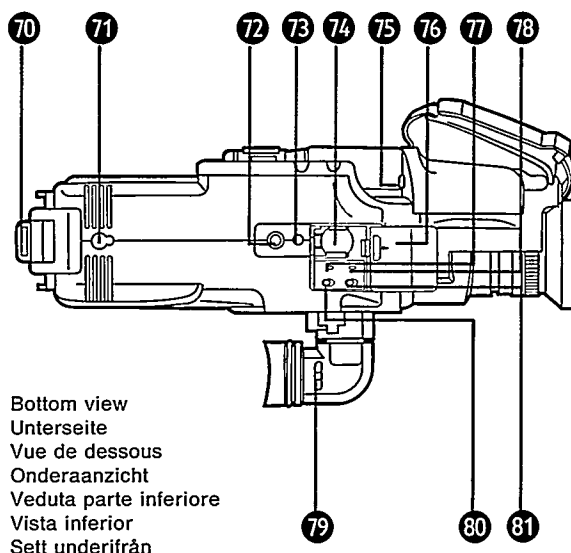
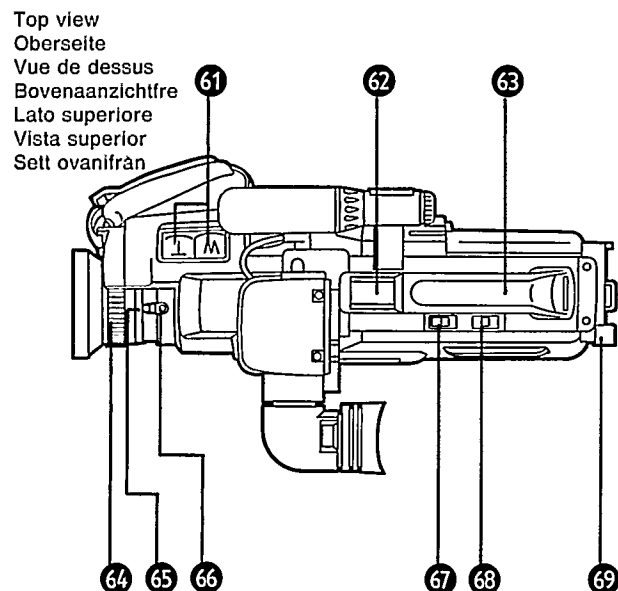
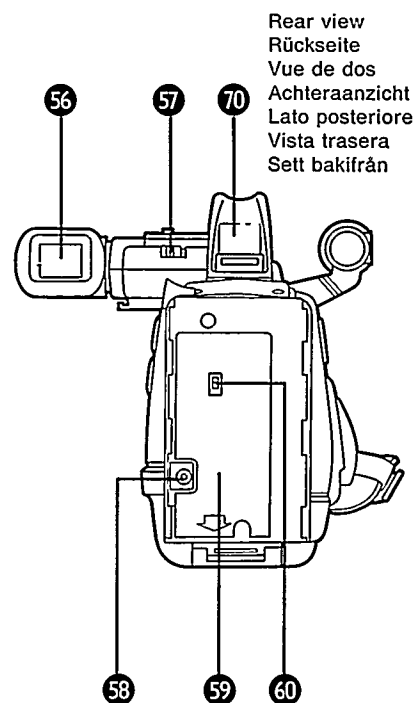
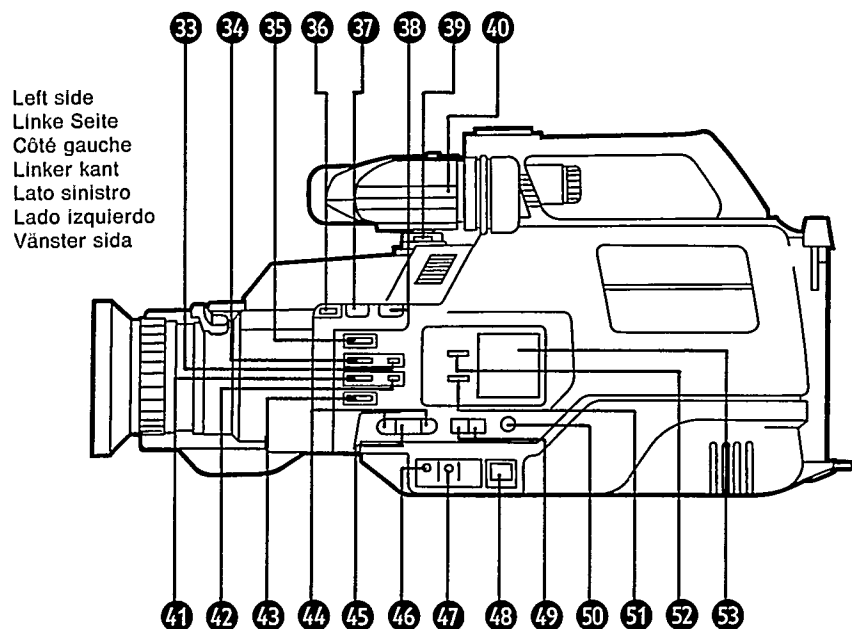
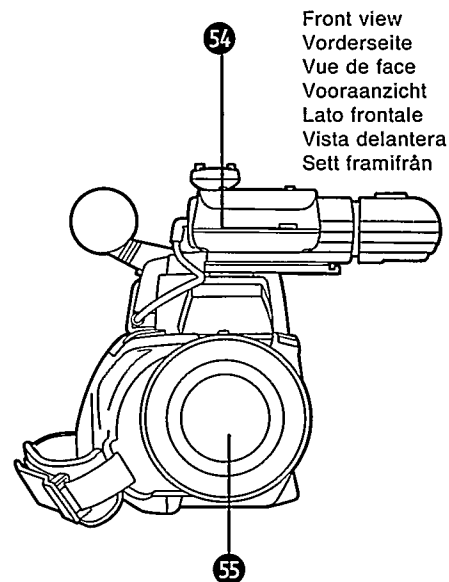
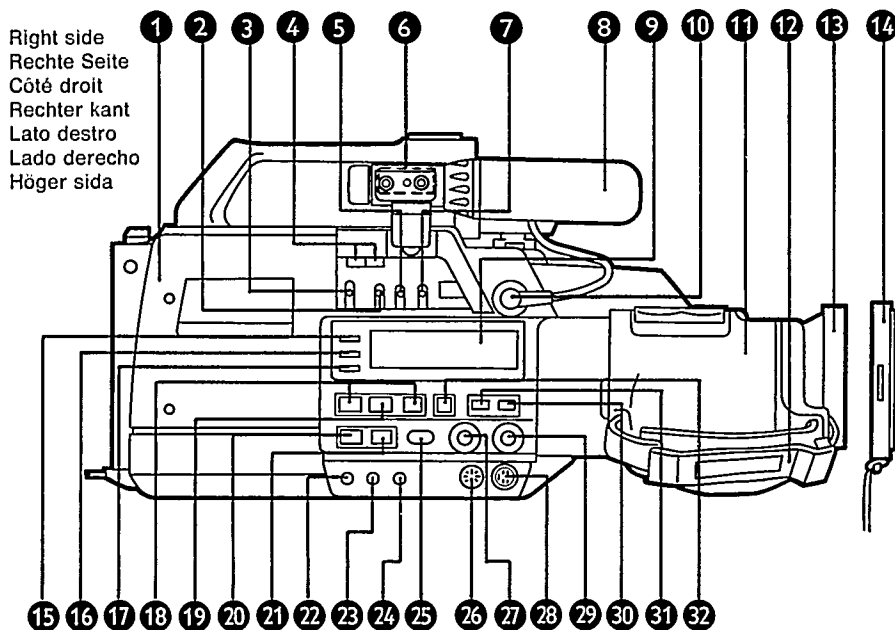
# EXPLORER

C A M C O R D E R S

# VKR 9300

**3  
4  
5  
6  
7  
  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42**

# Controls and connectors



# Sommario

---

Caratteristiche .....	3
Precauzioni di sicurezza .....	4
Precauzioni .....	5
Videocassette .....	6
Accessori del camcorder .....	7
Comandi e connettori .....	8
Indicazioni LCD .....	11
Indicazioni del mirino .....	12
Preparativi fondamentali .....	14
Montaggio del mirino .....	14
Modo di attaccare la cinghia di trasporto .....	15
Regolazione del cinturino dell'impugnatura .....	15
Sistema d'alimentazione .....	16
Ricarica del pacco batteria .....	17
Caricamento ed estrazione della videocassetta .....	18
Per la comprensione migliore dell'S-VHS e VHS .....	19
La registrazione dal vivo non è mai stata così facile .....	21
Operazione di registrazione completamente automatica .....	22
Circuito di risparmio di corrente e di protezione del nastro .....	25
Tecnica di registrazione di giunzione — 1 .....	25
Tecnica di registrazione di giunzione — 2 .....	25
Tecnica di registrazione di giunzione — 3 .....	25
Tecniche videografiche avanzate .....	26
Regolazione del bilanciamento del bianco .....	26
A G C .....	26
Controllo del diaframma .....	27
Bloccaggio del diaframma .....	27
Compensazione del controllo luce .....	27
Messa a fuoco .....	28
Dissolvenza in apertura/dissolvenza in chiusura .....	30
Zumata .....	30
Riprese macro .....	31
Otturatore elettronico ad alta velocità .....	32
Funzioni speciali di registrazione .....	33
Registrazione della data/ora .....	33
Ripresa delle animazioni .....	34
Riprese col timer automatico .....	35
Riprese a intervalli di tempo .....	35
Riproduzione .....	36
Collegamenti per la riproduzione .....	38
Informazioni riguardo al sistema audio del camcorder .....	41
Tecniche di montaggio .....	43
① Montaggio di inserimento .....	43
② Riversamento del nastro .....	44
③ Riversamento audio .....	45
Funzioni del contatore in tempo reale .....	46
Uso del camcorder come telecamera .....	47
Adattatore della videocassetta .....	48
Uso degli accessori opzionali .....	49
Informazioni supplementari .....	51
In caso di difficoltà .....	52
Dati tecnici .....	53

# Caratteristiche

## Design professionale

- Questo camcorder è il primo camcorder compatto col design di montaggio a spalla, preferito dagli utenti di videocamere professionisti.
- La massima creatività è resa passibile dal Super VHS e dal suono stereo Hi-Fi, unitamente al controllo completamente manuale di diverse funzioni e all'ampia interfaccia con una grande varietà di componenti.
- Tamburo della testina TS (stabilizzante il nastro) di 62 mm di formato standard.

## Super VHS

- Il Super VHS produce le immagini migliori possibili con un camcorder compatto. La risoluzione orizzontale e il colore sono superiori, e i risultati del riversamento eccezionali.
- Connettori d'uscita Y/C (luminanza/crominanza) separati, per delle immagini della più alta qualità.
- Ottimi risultati si hanno usando il Camcorder in qualsiasi luogo per registrazioni di azioni dal vivo.
- Questo camcorder può essere usato sia per la registrazione VHS sia per la riproduzione VHS.

## Suono stereo Hi-Fi

- Una novità per i camcorder compatti, è conforme allo standard VHS Hi-Fi con una gamma dinamica di 80 dB e una risposta in frequenza che si estende da 20 a 20.000 Hz.
- Controlli del livello di registrazione Hi-Fi con indicatore di livello a tenuta di picco e interruttore ALC on/off per la regolazione manuale o automatica desiderata.
- Microfono stereo unidirezionale incorporato.
- Ingressi di linea audio per il collegamento agli amplificatori opzionali o ai banchi di missaggio dotati di microfoni speciali.

## Qualità consistente delle immagini

- Sistema di 4 testine super doppio azimut per registrazioni e riproduzioni SP e LP di qualità.
- Testina di cancellazione volante, per montaggi di giunzione e di inserimento esenti da disturbi.

## Sistema VHS HQ

- Circuiteria del sistema HQ (alta qualità) comprendente un circuito di riduzione del rumore di luminanza (YNR), di accentuazione dei dettagli (DE) e di un livello maggiore di saturazione del bianco (WC), per dei risultati di registrazione VHS migliori.

## Caratteristiche aggiuntive:

### Ripresa

- CCD di 1/2" a memoria di campo e risoluzione super alta con 390.000 pixel, per una risoluzione orizzontale di oltre 400 righe.
- Obiettivo zoom F1.2, 8X, motorizzato, a due velocità, con posizione macro.
- Funzioni di animazione, ripresa a fotogramma singolo e timer automatico.
- Otturatore elettronico ad alta velocità selezionabile di 1/50, 1/250, 1/500 e 1/1000, per effetti speciali in riproduzione con i videoregistratori.
- Sensibilità fino a una luce bassa di 8 lux, per dei risultati superiori anche nelle riprese a lume di candela.
- Funzionamento completamente automatico con possibilità di correzioni manuali; diaframma manuale; bloccaggio del diaframma con indicazione d'apertura; bloccaggio del bilanciamento del bianco e AGC on/off.
- Dissolvenza audio/video comandata dal grilletto, per dei passaggi di scena naturali e dissolvenze in apertura e in chiusura professionali.
- Compensazione del controllo (BLC), per le condizioni d'illuminazione difficili.

- Indicazione del tempo di registrazione restante del nastro con avvertimento di fine nastro.
- Funzione di ripetizione della ripresa.
- Funzione di ripasso della registrazione.
- Contatore in tempo reale.
- Contatore del tempo di una ripresa.
- Sistema del doppio grilletto, per la comoda ripresa in qualsiasi posizione.
- Spia di ripresa (commutabile on/off).

## Versatilità e montaggio

- Testina di cancellazione volante.
- Montaggio di inserimento.
- Riversamento audio.
- VITC (codice di sincronismo intervallo verticale) Registrazione automatica, necessaria per il montaggio accurato dei fotogrammi mediante l'editor disponibile come opzione. Generatore VITC incorporato, che assegna un codice di tempo unico a ciascun fotogramma durante la registrazione col camcorder. Il codice di tempo VITC del sistema è internazionale e conforme alle specifiche standard delle emittenti televisive.
- Interruttore del modo di riversamento, per i risultati di riversamento migliori possibili.
- Connettori esclusivi d'uscita S-VIDEO, A/V e d'ingresso di linea audio.
- Ricerca a velocità variabile.
- Fermo immagine e riproduzione al rallentatore.
- Mirino elettronico regolabile con indicazioni complete e regolatore delle diottrie incorporato.
- Registrazione della data/ora per la comoda catalogazione degli eventi.
- Possibilità di tre modi d'alimentazione: pacco batteria, adattatore c.a. e cavo della batteria dell'auto attraverso l'accendisigari.

## Comodità d'uso

- Funzionamento completamente automatico a singolo pulsante per la messa a fuoco, l'esposizione e il bilanciamento del bianco.
- Messa a fuoco automatica a sensore dell'immagine, efficace con la maggior parte dei soggetti, anche attraverso l'acqua o il vetro.
- Due pannelli LCD per il controllo dei modi di funzionamento a colpo d'occhio.
- Regolazione automatica del bilanciamento del bianco d'allineamento del colore, per dei colori naturali in interni ed esterni.
- Possibilità d'allarme sonoro del grilletto delle operazioni di partenza/arresto registrazione.
- Meccanismo di attesa di registrazione a un pulsante.
- Soltanto 2 kg.

# Precauzioni di sicurezza

**ATTENZIONE:**  
**PER EVITARE I PERICOLI D'INCENDIO E SCOSSE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.**

Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente con la corrente continua di 9,6 V.

**ATTENZIONE:**  
*Per evitare i pericoli d'incendio e scosse NON usare una fonte d'alimentazione diversa.*

L'adattatore/caricabatteria c.a. 22AV5191 deve essere usato soltanto con la corrente di 110 — 240 V~, 50/60 Hz.

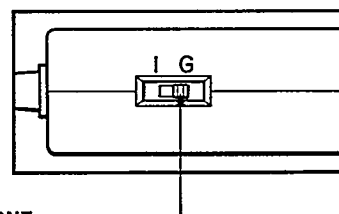


Le videocassette contrassegnate **S-VHS** e **VHS** possono essere usate con questo apparecchio. La registrazione S-VHS è però possibile soltanto con le videocassette contrassegnate **S-VHS**.

## Avvertimento riguardo alla batteria al litio

La batteria usata in questo dispositivo può costituire un pericolo d'incendio o di bruciatura chimica se trattata impropriamente. Non ricaricarla, smontarla, riscaldarla oltre i 100°C o bruciarla. Sostituire la batteria soltanto con una CR2025 originale; l'uso di una batteria diversa può causare un pericolo d'incendio o di esplosione.

- Disfarsi prontamente della batteria scarica.
- Tenerla lontano dai bambini.
- Non smontarla e non gettarla nel fuoco.



**ATTENZIONE:**  
L'interruttore di selezione del sistema sul fianco del convertitore RF (22AV5158) in dotazione è stato regolato su G (PAL continentale, 5,5 MHz).

**ATTENZIONE:**  
*Per evitare le scosse non aprire il mobile. All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Per le riparazioni rivolgersi a personale qualificato.*

### Note:

- La piastrina di taratura (piastrina del numero di serie) e l'avvertimento di sicurezza dell'apparecchio principale si trovano sulla sua parte inferiore.
- La piastrina di taratura (piastrina del numero di serie) del mirino si trova sulla sua parte inferiore.
- La piastrina di taratura (piastrina del numero di serie) dell'adattatore/caricabatteria c.a. si trova sulla sua parte inferiore.

Il mirino in dotazione è VF9300. Non usare altri mirini con questo camcorder.

Questo apparecchio è stato fabbricato in conformità alla direttiva numero 82/499/CEE.

# Precauzioni

**Per la sicurezza, osservare rigorosamente le istruzioni seguenti:**

- Non smontare o modificare l'apparecchio.
- Fare attenzione che liquidi infiammabili, acqua e oggetti metallici non penetrino nell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio durante un temporale con fulmini. Staccare il cavo d'alimentazione dell'attrezzatura collegata.

**Evitare di usare l'apparecchio nei luoghi seguenti:**

- Soggetti a umidità e polvere eccessive.
- Vicino ad attrezzature che generano forti campi magnetici o elettrici (diffusori, antenne trasmettenti, ecc.).
- Soggetti a fuliggine o vapore, come vicino a un fornello della cucina.
- Soggetti a urti o vibrazioni eccessive.
- Vicino al televisore (le immagini potrebbero scorrere verticalmente o essere disturbate da rumore).
- Estremamente caldi.

**Non esporre a lungo l'apparecchio a temperature oltre i 40°C:**

Se l'apparecchio è esposto alla luce diretta del sole, viene lasciato nell'automobile chiusa d'estate o vicino a un riscaldatore, il CCD o il sensore di messa a fuoco automatica potrebbero deteriorarsi e il mobile deformarsi.

Ciò potrebbe inoltre causare difetti di funzionamento dei transistor e di altre parti elettroniche e meccaniche. Tenere a mente quanto segue:

- Non lasciare l'apparecchio dove la temperatura supera i 50°C.
- Non usare l'apparecchio dove la temperatura supera i 40°C.
- Non usare l'apparecchio dove la temperatura è inferiore a 0°C.
- Proteggere l'apparecchio dagli ambienti eccessivamente asciutti o umidi (umidità inferiore al 35% o superiore all'80%).
- Per l'immagazzinamento, scegliere un posto con una temperatura dai -20°C ai 30°C.

**Avere particolarmente cura di proteggere l'apparecchio:**

- Stare attenti che non si bagni.
- Non lasciarlo nell'automobile chiusa nei caldi giorni d'estate.
- Stare attenti che non cada e a non urtarlo contro oggetti duri. Proteggerlo dai colpi durante il trasporto.

**Prendere a regola di osservare le istruzioni seguenti:**

- Non togliere il pacco batteria o staccare le altre unità d'alimentazione di corrente durante la registrazione o la riproduzione senza avere prima spento l'apparecchio. Altrimenti si danneggia il nastro.
- Togliere il pacco batteria quando non si usa l'apparecchio.

**Mantenere sempre puliti l'obiettivo e l'oculare del mirino:**

- Se l'obiettivo è sporco o polveroso, usare prima un soffietto e pulirlo poi delicatamente con uno spazzolino morbido o un fazzolettino di pulizia.
- L'obiettivo potrebbe ammuffirsi se lo si lascia sporco.

**Fare attenzione a non danneggiare il CCD:**

- Non puntare a lungo l'obiettivo sul sole od altre fonti di luce forti. Anche se il CCD è meno sensibile alle bruciature dei tubi da ripresa, bisogna lo stesso stare attenti. E' molto importante che l'obiettivo sia sempre coperto dal suo coperchio, che va tolto soltanto per le riprese.
- Non rivolgere l'oculare del mirino verso il sole.

**La messa a fuoco automatica richiede qualche considerazione:**

- Non toccare l'anello di messa a fuoco durante il funzionamento del meccanismo automatico di messa a fuoco, perché si potrebbe danneggiare il meccanismo.

- Prima di attaccare un filtro o una lente d'effetti speciali, spegnere l'apparecchio o passare dal modo automatico di messa a fuoco a quello manuale. MAI cercare di attaccare il filtro o la lente durante il funzionamento del meccanismo automatico, perché si può causare un difetto. (Se si attacca una lente di conversione telefoto o grandangolare non si può usare il modo automatico di messa a fuoco.)

**Maneggiare l'apparecchio con cura:**

- Proteggere il microfono dagli urti.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il mirino.

**La formazione della condensa impedisce l'uso dell'apparecchio:**

- Tutti sanno che se si versa un liquido freddo in un bicchiere, sulla sua superficie esterna si formano gocce d'acqua. Questo stesso fenomeno si verifica sul tamburo della testina dell'apparecchio quando lo si porta da un posto freddo ad uno caldo, dopo l'accensione del riscaldamento in una stanza fredda, in condizioni di umidità eccessiva o in un luogo direttamente esposto all'aria fredda di un condizionatore.
- L'umidità sul tamburo della testina può rovinare seriamente il nastro e causare un danno all'interno dell'apparecchio.
- Se si forma della condensa sul tamburo della testina, un indicatore di condensa appare sul visore del contatore e l'apparecchio si dispone nel modo di arresto, incapace di funzionare. Aspettare allora alcune ore finché l'indicatore di condensa si spegne.

**Manutenzione:**

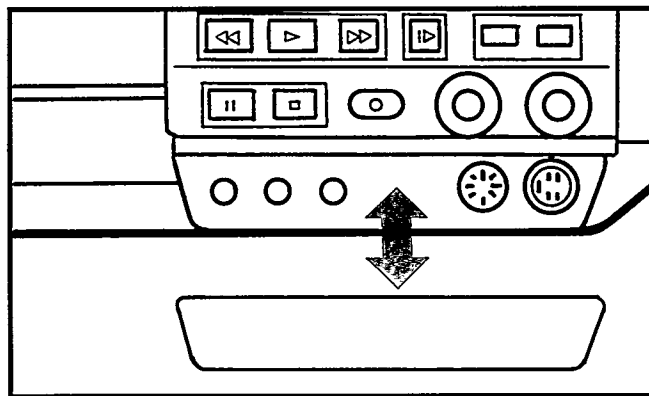
- Quando il mobile è sporco, pulirlo strofinandolo delicatamente con un panno morbido.
- Non usare sostanze di pulizia forti, come la benzina o l'alcool, perché possono danneggiare il mobile.
- La pulizia deve essere fatta soltanto dopo aver tolto il pacco batteria o aver staccato le altre fonti d'alimentazione.

**Nel caso di un guasto:**

Smettere immediatamente di usare l'apparecchio e rivolgersi al rivenditore.

**Coperchio connettore (in dotazione)**

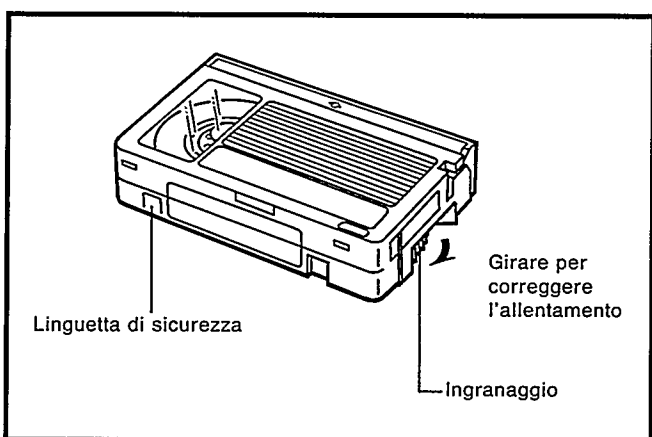
Attaccare il coperchio connettore al Camcorder durante l'uso e durante gli spostamenti da un luogo ad un altro. Oltre a proteggere il Camcorder il coperchio connettore serve a prevenire cle polvere, sporcizia ed altre sostanze estranee entrino nei connettori.



Questo camcorder è progettato per l'uso con i segnali televisivi a colori PAL. Non può essere usato per la riproduzione con un televisore di standard diverso. La registrazione dal vivo e la riproduzione attraverso il mirino sono però possibili dovunque. Usare i pacchi batteria SBC5214 e, per ricaricarli, l'adattatore/caricabatteria c.a. multitensioni in dotazione. (Per l'adattamento ai diversi tipi di prese dei vari Paesi potrebbe essere necessario fornirsi degli adattatori di conversione appropriati.)

# Videocassette

- Questo camcorder utilizza soltanto le videocassette contrassegnate **S-VHS** e **VHS**.
- Registrando i nastri preregistrati, si cancellano i segnali video e audio registrati precedentemente.
- La videocassetta non può essere inserita capovolta.
- Non inserire ed estrarre ripetutamente una videocassetta senza farne scorrere il nastro, perché il nastro potrebbe allentarsi danneggiandosi.
- **Prima di caricare la videocassetta, accertarsi che il nastro non sia allentato. Se è allentato, girare l'ingranaggio della videocassetta nella direzione della freccia per correggere l'allentamento.**
- Le videocassette sono dotate di una linguetta di sicurezza per la prevenzione delle cancellazioni accidentali. Spezzandola se ne rende impossibile la registrazione. Se si desidera registrare una videocassetta con la linguetta spezzata, usare del nastro adesivo per coprire il foro della linguetta.
- Per evitare che entri polvere e di lasciare sul nastro le impronte digitali, non aprire il coperchio frontale del nastro.

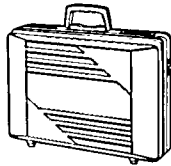
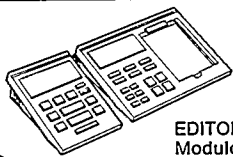
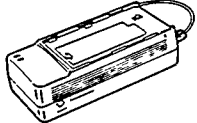

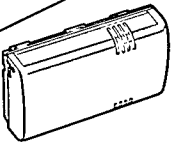
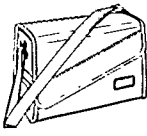
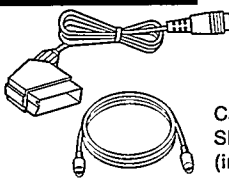
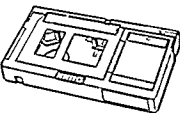
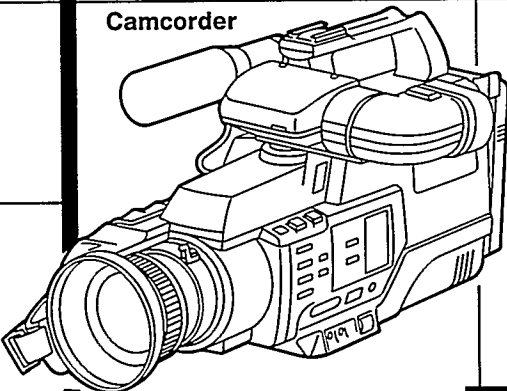
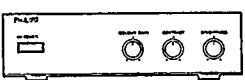

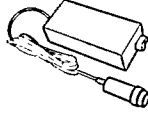

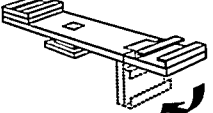

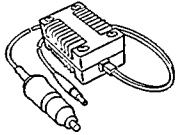
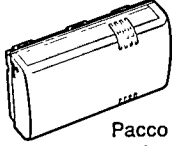
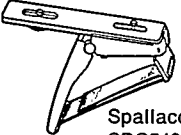
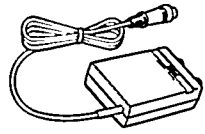
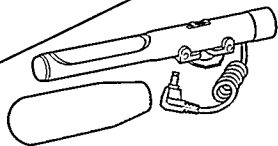

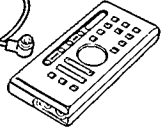


## Conservazione delle videocassette:

- Non esporre le videocassette alla luce diretta del sole. Tenerle lontane dai riscaldatori.
- Non conservare le videocassette in posti umidi o polverosi.
- Non far cadere le videocassette. Non esporle a forti vibrazioni ed evitare loro gli urti.
- Non esporre le videocassette a forti campi magnetici (vicino a motori, trasformatori o calamite).
- Rimettere le videocassette nelle loro custodie e posizionarle verticalmente.



# Accessori del camcorder

 <p>Custodia di trasporto sistema 22AV5189 (opzionale)</p>	 <p>EDITOR VIDEO Modulo di controllo IHP6801 (opzionale) Modulo di memoria IHP6802 (opzionale)</p>	 <p>Adattatore c.a. 22AV5191 (in dotazione)</p>	 <p>Batteria di riserva data/ora CR2025 (in dotazione)</p>	 <p>Pacco batteria SBC5214 (in dotazione)</p>
 <p>Borsa morbida di trasporto 22AV5188 (opzionale)</p>	 <p>Cavo Eurocart SBC5502 (in dotazione) Cavo S SBC5500 (in dotazione)</p>	 <p>Adattatore videocassetta 22AV5146 (in dotazione)</p>	 <p>Camcorder</p>	
 <p>Convertitore segnale RGB 22AV5181 (opzionale)</p>	 <p>Cinghia di trasporto, 22AV5190 (in dotazione)</p>			
 <p>Multicaricatore batteria dell'auto 22AV5159 (opzionale)</p>	 <p>Cuffia stereo 22AV5179 (in dotazione)</p>			
 <p>Adattatore per slitta porta-accessori 22AV5157 (opzionale)</p>	 <p>Videocassetta SE-C30 (in dotazione)</p>	 <p>Cavo batteria dell'auto SBC5402 (opzionale)</p>		
 <p>Pacco batteria SBC5214 (opzionale)</p>	 <p>Spallaccio SBC5404 (opzionale)</p>			
 <p>Convertitore RF 22AV5158 (opzionale)</p>	 <p>Microfono superdirezionale SBC3070 (opzionale)</p>	 <p>Generatore di caratteri universale 22AV5172 (opzionale)</p>	 <p>Generatore di caratteri 22AV5132 (opzionale)</p>	

## Cavi di collegamento (opzionali)

Modello numero	Modo del camcorder	Ingresso	Uscita
SBC5500	Riproduzione	Y/C (4 contatti)	Y/C (4 contatti)
SBC5501	Riproduzione	AV (8 contatti)	Convertitore Cinch/BNC video/audio stereo
22AV5136	Riproduzione	AV (8 contatti)	Convertitore Cinch/BNC video/audio mono
SBC5505	Riproduzione	Y/C (4 contatti)	Y/C (4 contatti)
SBC1059	Registrazione audio	Cinch (2X)	3.5m presa jack

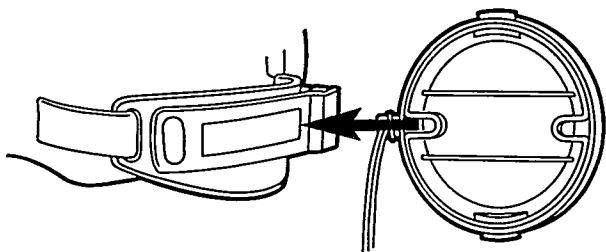
# Comandi e connettori

## Lato destro

- 1 **Alloggiamento videocassetta**
- 2 **Interruttore DUB MODE**  
Lasciarlo normalmente su OFF. Posizionarlo su ON per il riversamento audio.
- 3 **Interruttore di selezione AUDIO OUT**  
Seleziona la pista (o piste) del suono da ascoltare. Questo interruttore è operativo per tutti i connettori d'uscita audio (PHONES e AUDIO OUT).  
NORM : Per ascoltare il suono della pista audio lineare (normale).  
MIX : Per ascoltare il suono miscelato delle piste audio Hi-Fi e normale (per esempio, per godere il suono Hi-Fi ascoltando contemporaneamente il suono riversato sulla pista audio normale).  
Hi-Fi : Per ascoltare il suono della pista audio Hi-Fi FM.
- 4 **Pulsanti TRACKING -/+**  
Se si vedono strisce di rumore o si sente una distorsione della pista audio Hi-Fi, minimizzarle premendo uno di questi pulsanti. L'allineamento ridiventa normale quando si premono contemporaneamente questi pulsanti, si estrae la videocassetta o si spegne il camcorder.  
Nel modo di ricerca veloce delle immagini, usare questi pulsanti per selezionare la velocità di ricerca nelle due direzioni.
- 5 **Pulsante di selezione REC SPEED**  
Posizionarlo su SP per registrare alla velocità standard del nastro. Posizionarlo su LP per registrare alla velocità più lenta del nastro, che permette un tempo di registrazione più lungo di un massimo di 1 ora.
- 6 **Prese MIC**  
Per il collegamento dei microfoni esterni.  
MONO : Per collegare un microfono monofonico.  
STEREO : Per collegare un microfono stereofonico.
- 7 **Interruttore ALC**  
Posizionarlo su AUTO per attivare il circuito di controllo automatico del livello del suono Hi-Fi. Posizionarlo su OFF per il controllo manuale del livello di registrazione audio Hi-Fi e usare la manopola di controllo HI-FI AUDIO REC LEVEL 2 per la regolazione.
- 8 **Microfono stereo**
- 9 **Pannello LCD di funzionamento sezione registratore**  
Vedere a pag. 11.
- 10 **Connettore del mirino**
- 11 **Impugnatura**
- 12 **Cinturino impugnatura**
- 13 **Paraluce**  
Al paraluce si possono attaccare filtri standard di 72 mm. Se si toglie il paraluce, si possono attaccare filtri di 52 mm.
- 14 **Coperchio obiettivo**  
Può essere fissato infilandone la sporgenza nella cava della fibbia della cinghia.  
Il coperchio serve al bloccaggio del bilanciamento del bianco.  
Vedere a pag. 26.




- 15 **Pulsante COUNTER/REMAIN**  
Seleziona il modo del contatore o del tempo restante durante la registrazione.
- 16 **Pulsante MEMORY del contatore**  
Premerlo dopo aver azzerato "00M00S" il contatore sul punto del nastro da ritrovare in seguito. Il nastro si arresta allora automaticamente alla posizione "00M00S" del contatore durante il riavvolgimento o l'avanti veloce (accesso).  
La funzione di memoria viene indicata sul pannello LCD 9.
- 17 **Pulsante RESET del contatore**  
Premerlo durante il modo del contatore per azzerare "00M00S" il contatore del nastro in tempo reale.
- 18 **Pulsanti REW/FF o PICTURE SEARCH (accesso/ripasso)**  
Premarli durante il modo di arresto per riavvolgere o far avanzare velocemente il nastro.  
Premarli durante il modo di riproduzione per la ricerca a 7 volte la velocità normale nelle due direzioni. (accesso/ripasso)
- 19 **Pulsante PLAY**  
Premerlo per la riproduzione del nastro o per cancellare il modo di pausa/fermo immagine registrazione.  
Usarlo anche insieme con il pulsante RECORD 23 per la registrazione, o con il pulsante AUDIO DUB 2 per il riversamento audio.
- 20 **Pulsante PAUSE/STILL**  
Premerlo per vedere una immagine ferma durante la riproduzione, o per interrompere momentaneamente la riproduzione. Ogni volta che lo si preme, il fermo immagine avanza leggermente.
- 21 **Pulsante STOP**  
Premerlo per disporre il camcorder nel modo di arresto.
- 22 **Presa PHONES**
- 23 **Presa REMOTE**  
Per il collegamento dell'unità del comando a distanza dell'intera piastra mediante l'editor opzionale.
- 24 **Terminale AUDIO LINE IN (stereo)**  
Per la registrazione da una sorgente audio esterna. Collegare una sorgente audio per il mixaggio dell'ingresso del microfono registrando o effettuando il riversamento audio (BGM = musica di sottofondo).
- 25 **Pulsante RECORD**  
Premerlo per attivare il modo di attesa di registrazione quando si carica la videocassetta.  
Per cominciare la registrazione, premere il pulsante di partenza/arresto registrazione principale 23, di partenza/arresto registrazione secondario 23 o PLAY 19.
- 26 **Terminale AV OUT**  
Usando il cavo d'uscita AV (SBC5502, opzionale), collegare questo terminale ad un videoregistratore ad un monitor o ad un TV dotato del connettore Euroscart per il riversamento, il montaggio o la visione dei segnali AV.

Ciò impedisce al coperchio di muoversi durante le riprese.



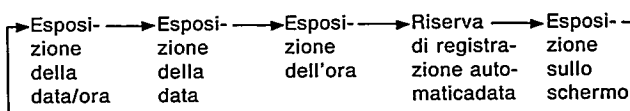
- 27 Manopola di controllo HI-FI REC LEVEL BALANCE**  
Regola i canali destro (R) e sinistro (L) in relazione l'uno all'altro. Girarla in senso antiorario per accentuare il livello di registrazione del canale audio Hi-Fi sinistro; in senso orario per accentuare il livello di registrazione del canale destro.
- 28 Terminale S-OUT**  
Usando il cavo S-VIDEO SBC5500, collegare questo terminale ad un videoregistratore, monitor o TV dotato del terminale S-VIDEO IN per il riversamento o controllo dei segnali Y/C (luminanza/crominanza).
- 29 Manopola di controllo HI-FI REC LEVEL**  
Girarla riferendosi agli indicatori del livello audio del pannello LCD di funzionamento sezione registratore ②. Quando gli indicatori si accendono fino a quasi 1 dB per i segnali d'ingresso più forti, il livello di registrazione è ottimale.
- 30 Pulsante INSERT**  
Premerlo per il montaggio di inserimento. Vedere a pag. 43.
- 31 Pulsante AUDIO DUB**  
Premerlo insieme con quello PLAY ⑩ per il riversamento audio. Vedere a pag. 45.
- 32 Pulsante SLOW**  
Premerlo durante il modo di riproduzione per attivare il modo di riproduzione al rallentatore.  
La velocità di riproduzione diventa 1/17 di quella normale.  
Per lasciare il modo di riproduzione al rallentatore premere di nuovo il pulsante PLAY.

## Lato sinistro

- 33 Pulsante WHITE BALANCE LOCK**  
Premerlo durante il modo di bilanciamento del bianco per bloccare il bilanciamento del bianco regolato automaticamente.
- 34 Pulsante di selezione W. BALANCE**  
La regolazione di bilanciamento del bianco può essere selezionata a mano usando questo pulsante.
- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
|  | : Lampade alogene o al tungsteno      |
|  | : Lampade a fluorescenza              |
|  | : Luce diurna                         |
| Nessuna indicazione   | : Bilanciamento del bianco automatico |
- 35 Pulsante FOCUS**  
Premerlo una volta per la messa a fuoco automatica, e premendolo di nuovo per la messa a fuoco manuale. Riferirsi alla pag. 29 per le indicazioni di messa a fuoco manuale.
- 36 Pulsante di partenza/arresto registrazione secondario (SUB TRIGGER)**  
Funziona esattamente come il pulsante di partenza/arresto registrazione principale ⑤. Usarlo per le riprese da angolature basse.
- 37 Pulsante FADER**  
Per preparare la dissolvenza in chiusura delle immagini in uno schermo vuoto nero, premere questo pulsante durante la registrazione e premere poi uno dei pulsanti di partenza/arresto registrazione ⑤ o ⑥ per cominciare la dissolvenza. Per la dissolvenza in apertura da uno schermo vuoto nero, premere questo pulsante mentre il camcorder si trova nel modo di attesa di registrazione e premere poi il pulsante di partenza/arresto registrazione per cominciare la dissolvenza.
- 38 Pulsante BLC**  
Premerlo per la compensazione del controllo luce. Mentre è premuto, il diaframma è di 1 — 2 aperture più ampio della regolazione automatica.
- 39 Supporto del mirino**
- 40 Mirino elettronico**  
Per controllare la scena ripresa o le immagini della riproduzione dopo la registrazione. Esso comprende diversi indicatori, ed anche la data/ora e il tempo di una ripresa, se selezionati. Vedere a pag. 12 — 13.

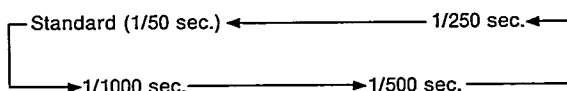
- 41 Pulsante DATE/TIME DISPLAY ON/OFF**  
Premerlo per registrare la data, l'ora, la data automatica o la data e l'ora selezionate. La registrazione continua finché si preme di nuovo il pulsante.  
Tenere presente che se si è selezionata la funzione di registrazione automatica della data premendo il pulsante DATE/TIME DISPLAY SELECT ④, la data viene registrata brevemente indipendentemente dalla regolazione di questo pulsante.

- 42 Pulsante DATE/TIME DISPLAY SELECT**  
Premerlo per selezionare l'esposizione della data/ora. Esso seleziona i modi nella sequenza:



La funzione di registrazione automatica della data mostra e registra automaticamente la data per 5 secondi quando si accende il camcorder e si comincia la registrazione. Prima dell'inizio della registrazione, questo modo è mostrato nel mirino dall'indicazione "AUTO DATE".

- 43 Pulsante MONITOR**  
Premerlo per attivare il modo di controllo. Vedere a pag. 24.
- 44 Pulsanti RETAKE**  
Premere uno dei pulsanti (R per il reverse e F per l'avanti) durante il modo di attesa di registrazione per raggiungere velocemente il punto da cui si desidera cominciare una nuova registrazione. Quando si rilascia il pulsante il camcorder si dispone nel modo di attesa di registrazione.
- 45 Pulsante RECORD REVIEW**  
Se si desidera rivedere la fine della sezione appena registrata per una conferma, premere questo pulsante dal modo di attesa di registrazione. Vedere a pag. 23.
- 46 Pulsante AGC**  
Alterna tra i modi AGC Auto e AGC Off (indicati nel mirino). Nel modo Auto, il circuito AGC (controllo automatico del guadagno) si attiva automaticamente se l'illuminazione è insufficiente.
- 47 Pulsante di selezione velocità SHUTTER**  
Premerlo per cambiare la velocità d'otturazione. Ogni pressione seleziona la velocità nella sequenza:



- 48 Pulsante FULL AUTO**  
Premendo questo pulsante si dispone la messa a fuoco, il diaframma, l'AGC e il bilanciamento del bianco nel modo automatico e si seleziona la velocità d'otturazione standard. La messa a fuoco automatica può essere cancellata premendo il pulsante FOCUS ⑤, il bilanciamento automatico del bianco premendo il pulsante W. BALANCE ④, il diaframma automatico premendo il pulsante IRIS ⑨, l'AGC premendo il pulsante AGC ⑥ in posizione Off, e l'otturatore ad alta velocità può essere selezionato premendo il pulsante di selezione velocità SHUTTER ④.  
La pressione di questo pulsante durante il modo completamente automatico non ha alcun effetto.
- 49 Pulsanti IRIS -/+**  
La regolazione del diaframma può essere compensata (o variata) per una maggiore espressività delle immagini. Premere il pulsante "+" per la sovraesposizione delle immagini, e quello "-" per la sottoesposizione. Ogni pressione del pulsante apre (chiude) l'apertura.
- 50 Pulsante IRIS MANUAL/AUTO**  
Premerlo durante il modo automatico del diaframma per mantenerne la regolazione attuale. Il modo di bloccaggio del diaframma può essere cancellato premendo contemporaneamente i pulsanti IRIS -/+ ⑨.

#### 51 Pulsante SELFTIMER

Premarlo durante il modo di attesa di registrazione per la registrazione col self timer. La regolazione iniziale è di 15 secondi. Le regolazioni di tempo disponibili sono di 15 sec., 30 sec., 1 min. e 3 min. Premendo di nuovo il pulsante dopo la regolazione di 3 min., il modo del timer automatico si cancella. Usare questo pulsante in combinazione con quello REC TIME 52 per la registrazione a intervalli di tempo; selezionare l'intervallo col pulsante SELFTIMER e il tempo di registrazione con quello REC TIME. I modi e le regolazioni vengono indicati sul pannello LCD di funzionamento sezione telecamera 53.

#### 52 Pulsante REC TIME

Premarlo durante il modo di attesa di registrazione per la registrazione di animazione. La regolazione iniziale è di 1/4 di secondo. Le regolazioni di tempo disponibili sono di 1/4S, 1/2S e 1S. Usare questo pulsante in combinazione con quello SELFTIMER 51 per la registrazione a intervalli di tempo.

#### 53 Pannello LCD di funzionamento sezione telecamera

Vedere a pag. 12.

### Veduta frontale

#### 54 Spia di ripresa

Lampeggia per indicare che la registrazione è in progresso se l'interruttore TALLY ON/OFF 57 è in posizione ON.

#### 55 Obiettivo zoom motorizzato 8 : 1

F/1.2 - 1.8, focale di 9 - 72 mm, filtro di 52 mm di diametro.

### Veduta posteriore

#### 56 Oculare

#### 57 Interruttore TALLY ON/OFF

Posizionarlo su ON se si desidera l'indicazione di ripresa.

#### 58 Terminale DC IN

Per il funzionamento con una fonte d'alimentazione esterna mediante l'adattatore c.a. (in dotazione) o l'adattatore della batteria dell'auto (opzionale).

#### 59 Base di montaggio unità d'alimentazione

#### 60 Interruttore di selezione modo S-VHS

Posizionarlo su ON-AUTO per la selezione (rilevamento) automatica del modo secondo la videocassetta usata (modo S-VHS con le videocassette S-VHS-C; modo VHS con le videocassette VHS-C); posizionarlo su OFF per la registrazione e la riproduzione nel modo VHS indipendentemente dal tipo di videocassetta usata.

### Veduta superiore

#### 61 Pulsanti di zumata motorizzata (W/T)

Per la zumata automatica a velocità lenta, premerli leggermente. Per la velocità di zumata normale premerli con più forza. "T" è per la zumata telefoto e "W" per quella grandangolare.

#### 62 Slitta porta-accessori

Usarla per attaccare gli accessori o l'adattatore per slitta porta-accessori, che permette di attaccare vari accessori opzionali.

#### 63 Manico di trasporto

#### 64 Anello di messa a fuoco

#### 65 Leva di zumata manuale

Usarla per girare a mano l'anello di zumata.

#### 66 Pulsante macro

Girare l'anello di zumata premendo contemporaneamente questo pulsante per attivare il modo di ripresa macro.

#### 67 Interruttore POWER

Spostarlo per accendere il camcorder. Sul pannello LCD 9 appaiono gli indicatori. Spostarlo di nuovo per spegnere il camcorder.

#### 68 Interruttore EJECT

Spolarlo per aprire l'alloggiamento della cassetta.

#### 69 Gancio BATTERY RELEASE

Apirlo per togliere la batteria attaccata.

### Veduta inferiore

Quando il coperchio dello scomparto della batteria di riserva è aperto.

#### 70 Occhio di attacco cinghia di trasporto

#### 71 Presa di montaggio telaio spalla

#### 72 Presa di montaggio treppiede

#### 73 Foro prigioniero

#### 74 Scomparto batteria di riserva

Contiene la batteria al litio (CR2025 o similare) che alimenta l'orologio per la funzione della data e dell'ora. Vedere a pag. 33.

#### 75 Pulsante di partenza/arresto registrazione

Premarlo durante il modo di attesa di registrazione per cominciare la registrazione. Premendolo di nuovo si riattiva al modo di attesa di registrazione.

#### 76 Coperchio dello scomparto batteria di riserva

#### 77 Pulsante DATE/TIME SET

Serve a regolare le funzioni dell'orologio e della data incorporati.

#### 78 Pulsante DATE/TIME SELECT

Usarlo per selezionare la parte delle regolazioni dell'orologio o della data da cambiare. Seleziona in ciclo le regolazioni del giorno, mese, anno, ora e minuti. Per terminare la regolazione, premere il pulsante una volta dopo la selezione della parte dei minuti.

#### 79 Controllo di regolazione diottrie

Regola l'oculare secondo la vista dell'utente.

#### 80 Interruttore ALARM ON/OFF

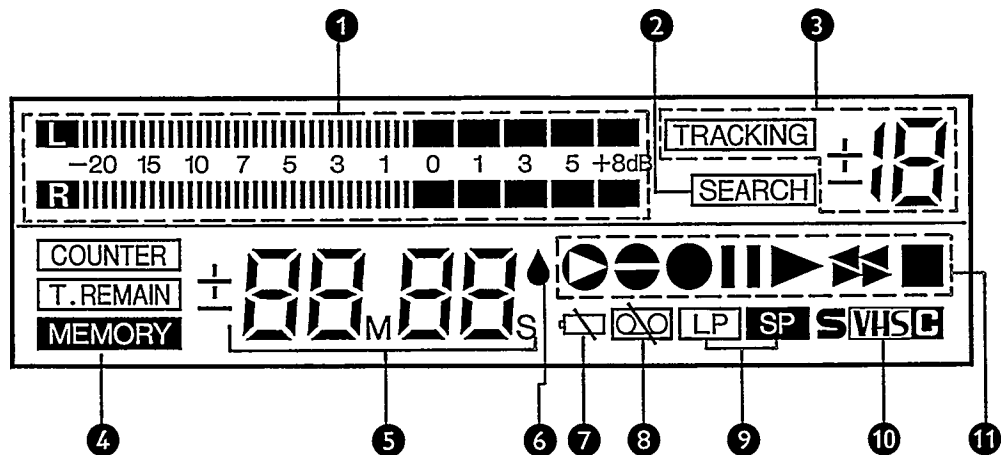
Regolarlo per attivare il sistema d'allarme del grilletto. Un allarme elettronico suona una volta quando si preme il pulsante di partenza/arresto registrazione per cominciare la registrazione, e suona due volte quando lo si preme per la pausa della registrazione. Questo allarme aiuta a prevenire gli errori di registrazione.

#### 81 Interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER

Posizionarlo su ON per ottenere l'indicazione del contatore del tempo di una ripresa sullo schermo del mirino.

# Indicazioni LCD

## Pannello LCD di funzionamento sezione registratore



1 Indicatori di livello audio HI-FI

2 Indicatore del modo di ricerca

Appare durante la funzione di ricerca delle immagini. Mostra il blocco di "ricerca (SEARCH)" e i passi sequenziali 7, 5, 3 o 1 selezionati con i pulsanti TRACKING -/+.

3 Indicatore di allineamento

Mostra il blocco di "allineamento (TRACKING)" e le regolazioni possibili da -15 a +15.

4 Indicatore di memoria del contatore

Appare quando si preme il pulsante MEMORY.

5 Contatore del nastro

Mostra il tempo del nastro in minuti e secondi durante il modo del contatore, e il tempo restante del nastro durante il modo del nastro restante.

### Nota:

L'indicazione del nastro restante, mostrata in minuti, si può attivare solo nel modo di registrazione. Quando è inserita una videocassetta o la velocità del nastro è stata cambiata, "—" lampeggia fino a quando non viene rilevato il tempo restante.

6 Avvertimento di condensa

Lampeggia quando all'interno del camcorder si è formata eccessiva condensa.

7 Avvertimento della batteria


Lampeggia quando la corrente della batteria diventa insufficiente per il funzionamento normale.

8 Segno d'avvertimento videocassetta

Lampeggia se non si è caricata la videocassetta, oppure se si è caricata una videocassetta con la linguetta di sicurezza spezzata.

9 Indicatore di velocità registrazione

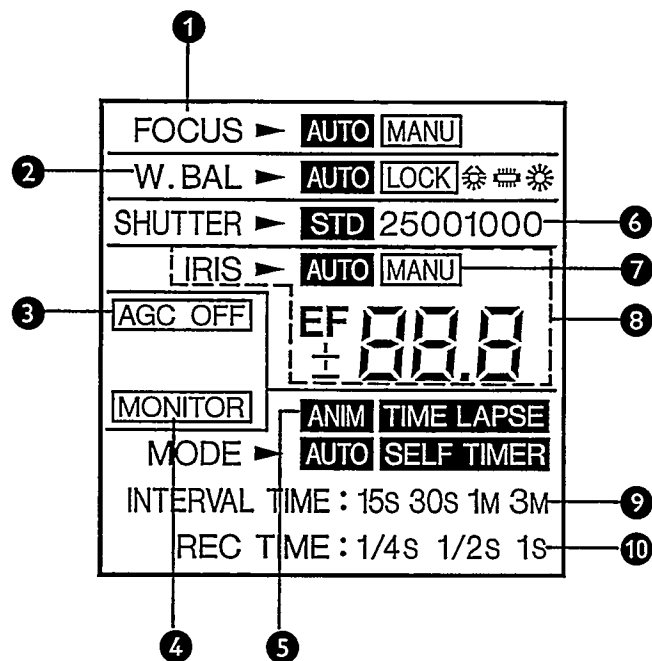
10 Indicatore di modo S-VHS




Si accende quando l'interruttore di selezione modo S-VHS  è posizionato su ON-AUTO e si è inserita una videocassetta S-VHS-C per la registrazione o la riproduzione.


11 Indicatori simbolici di modo

ARRESTO : 	RIAVVOLGIMENTO : 
RIPRODUZIONE : 	AVANTI VELOCE : 
PAUSA : (FERMO IMMAGINE) 	RIPASSO : 
REGISTRAZIONE : 	ACCESSO : 
PAUSA DI REGISTRAZIONE : 	RIVERSAMENTO AUDIO : 
RIPRODUZIONE AL RALLENTATORE : 	MONTAGGIO DI INSERIMENTO : 

## Pannello LCD di funzionamento sezione telecamera

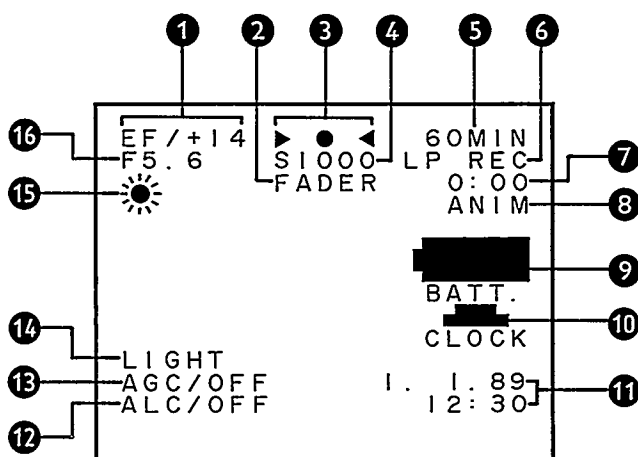


- 1** Indicatore del modo di messa a fuoco  
AUTO o MANUAL.
- 2** Indicatore del modo di bilanciamento del bianco  
Regolazioni AUTO, LOCK o manuale per l'illuminazione con le lampade alogene e al tungsteno , a fluorescenza , o la luce diurna .

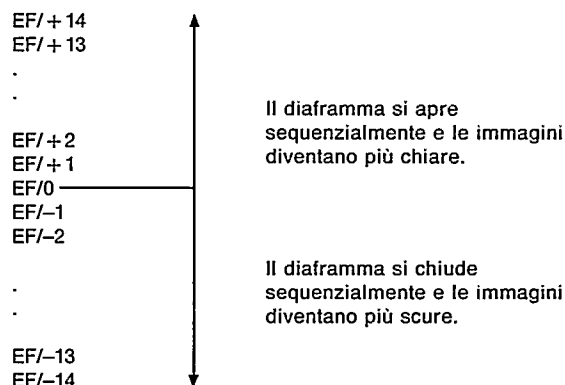
- 3** Indicatore AGC OFF  
Appare quando si preme il pulsante AGC per OFF. Non appare indicazione durante il modo AGC automatico.
- 4** Indicatore del modo di controllo  
Appare quando si preme il pulsante MONITOR per le riprese di controllo senza registrazione sul nastro.
- 5** Indicatore di modo telecamera  
AUTO per la registrazione continua normale, ANIM per la registrazione di animazione (selezionata premendo il pulsante REC TIME), TIME LAPSE per la registrazione a intervalli di tempo (selezionata premendo i pulsanti REC TIME e SELFTIMER), SELF TIMER per la registrazione col timer automatico (selezionata premendo il pulsante SELFTIMER).
- 6** Indicatore di velocità otturatore  
STD per 1/50 sec. standard, 250 per 1/250 sec., 500 per 1/500 sec., 1000 per 1/1000 sec.
- 7** Indicatore di modo diaframma  
AUTO o MANU
- 8** Indicatore di controllo diaframma  
Nel modo di diaframma manuale (selezionato premendo contemporaneamente i pulsanti IRIS -/+ ), mostra i valori di compensazione del diaframma da -14 a +14, come "EF +2". Nel modo di bloccaggio del diaframma (selezionato premendo il pulsante IRIS LOCK durante il modo automatico del diaframma), mostra un'apertura corrispondente alla regolazione attuale, come F1.4. Le indicazioni disponibili sono F1.2, F1.4, F2, F2.8, F4, F5.6, F8, F11 e F16.
- 9** Indicatore del tempo d'intervallo  
Mostra il tempo d'intervallo selezionato per il timer automatico o la registrazione a fotogramma singolo.
- 10** Indicatore del tempo di registrazione  
Mostra il tempo di registrazione selezionato per l'animazione o la registrazione a fotogramma singolo.

## Indicazioni del mirino

Il mirino mostra sullo schermo tutte le indicazioni necessarie durante le riprese.






- 1** Indicazione del diaframma  
Nessuna indicazione: Modo automatico del diaframma  
Nel modo manuale del diaframma (selezionato premendo contemporaneamente i pulsanti IRIS -/+), vengono mostrate le indicazioni seguenti mentre si effettua la compensazione manuale premendo il pulsante IRIS "-" o "+".



**Nota:**  
I numeri dati indicano soltanto i passi impostati.

- 2** **Indicazione di dissolvenza**  
FADER : Appare quando si preme il pulsante FADER per "riservare" la dissolvenza in apertura o in chiusura.
- 3** **Indicazione di messa a fuoco**  
Nessuna indicazione: Modo automatico di messa a fuoco  
Nel modo di messa a fuoco manuale appaiono le indicazioni seguenti.
- : A fuoco dietro il soggetto. Girare l'anello di messa a fuoco in senso orario finché appare il segno.
- : Messa a fuoco corretta.
- ◄ : A fuoco davanti al soggetto. Girare l'anello di messa a fuoco in senso antiorario finché appare il segno.
- ● ◄ : Avvertimento di basso contrasto. Questo simbolo appare e lampeggia quando la rivelazione di fuoco non può essere rilevata. Giudicare la distanza dal soggetto e regolare l'anello di messa a fuoco riferendosi alla scala delle distanze su di esso.
- 4** **Indicazione di velocità otturatore**  
Nessuna indicazione : Velocità standard (1/50 sec.).  
S1000 : 1/1000 sec.  
S500 : 1/500 sec.  
S250 : 1/250 sec.
- 5** **Indicazione del tempo del nastro restante**  
Quando è inserita la videocassetta o è stata cambiata la velocità del nastro "—" sarà mostrato fino a quando non sarà rilevato il tempo restante. Le indicazioni disponibili sono 60, 50, 40, 30, 20, 15, 10, 5, 4, 3, 2, 1, e 0 MIN, e quelle 2, 1 e 0 MIN lampeggiano come avvertimento di fine nastro.
- 6** **Indicatore di registrazione**  
— : Modo di attesa di registrazione SP.  
LP — : Modo di attesa di registrazione LP.  
REC : Registrazione in corso nel modo SP.  
LP REC : Registrazione in corso nel modo LP.
- 7** **Contatore del tempo di una ripresa**  
Mostra la durata di una ripresa in minuti e secondi se l'interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER è posizionato su ON. Ogni volta che si schiaccia il grilletto per l'inizio della registrazione il contatore torna a segnare "0:00" ed effettua il conteggio di un secondo alla volta finché si preme di nuovo il grilletto per la pausa di registrazione.
- 8** **Indicatore del modo e d'avvertimento della videocassetta**  
Nessuna indicazione : Modo di arresto, riproduzione o controllo.  
CASSETTE : Lampeggia per avvisare che non c'è la videocassetta o si è inserita una videocassetta con la linguetta di sicurezza spezzata.  
ANIM : Lampeggia durante il modo di animazione.  
T. LAPSE : Lampeggia durante il modo di intervallo di tempo.  
SELF T. : Lampeggia durante il modo del timer automatico.
- 9** **Avvertimento della batteria**  
Lampeggia quando la corrente della batteria è insufficiente per il funzionamento normale.
- 10** **Avvertimento della batteria al litio**  
Lampeggia quando la batteria al litio di riserva non c'è o è scarica. In questa condizione, la funzione della data/ora non è possibile.
- 11** **Esposizione della data/ora**  
Vedere a pag. 33.

- 12** **Indicazione ALC**  
ALC/OFF : Il pulsante ALC si trova sulla posizione OFF. Il livello di registrazione audio Hi-Fi deve essere regolato a mano.  
Nessuna indicazione : Il livello di registrazione audio Hi-Fi è controllato automaticamente.
- 13** **Indicazione AGC**  
AGC/OFF : Il pulsante AGC è posizionato su OFF.  
Nessuna indicazione : L'AGC funziona per la compensazione automatica dell'illuminazione insufficiente.
- 14** **Avvertimento di luce insufficiente**  
L'indicazione LIGHT appare e lampeggia quando l'illuminazione è insufficiente per il funzionamento normale.
- 15** **Indicazione di bilanciamento del bianco**  
Nessuna indicazione : Modo di bilanciamento automatico del bianco  
W. B. LOCK : Indica che il bilanciamento del bianco regolato automaticamente è bloccato. Il modo di bloccaggio del bilanciamento del bianco si seleziona premendo il pulsante W. BALANCE LOCK durante il modo di bilanciamento automatico del bianco.  
 : Indica che è stata selezionata la regolazione di bilanciamento del bianco, preselezionata per la luce diurna (5500 K), premendo il pulsante W. BALANCE.  
 : Indica che è stata selezionata la regolazione preselezionata per le lampade a fluorescenza (4500 K).  
 : Indica che è stata selezionata la regolazione preselezionata per le lampade alogene o al tungsteno (3200 K).
- 16** **Indicazione del numero d'apertura (F-stop)**  
Nessuna indicazione: Modo automatico del diaframma  
Quando si preme il pulsante IRIS MANUAL/AUTO nel modo automatico del diaframma, appare il numero dell'apertura corrispondente alla regolazione di diaframma attuale.  
F1.2, F1.4, F2, F2.8, F4, F5.6, F8, F11 e F16.

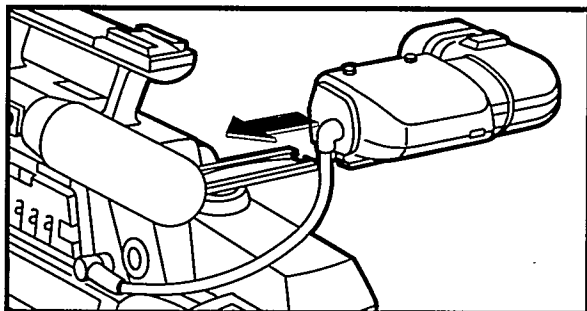
# Preparativi fondamentali

## Montaggio del mirino

Spegnere sempre il camcorder prima di montare o di togliere il mirino.

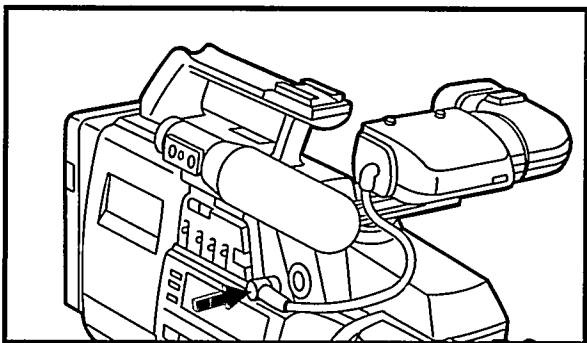
### Montaggio del mirino

1



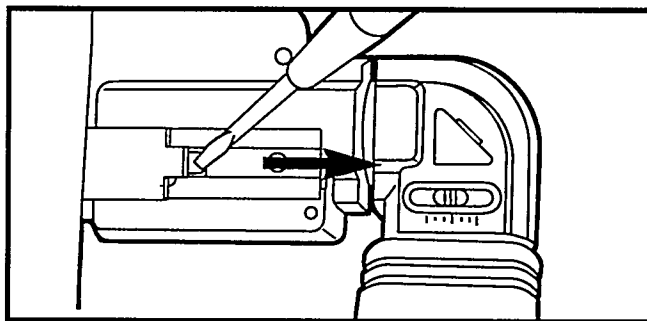
Spingere il supporto del mirino nella slitta di montaggio finché passa il gancio.

2



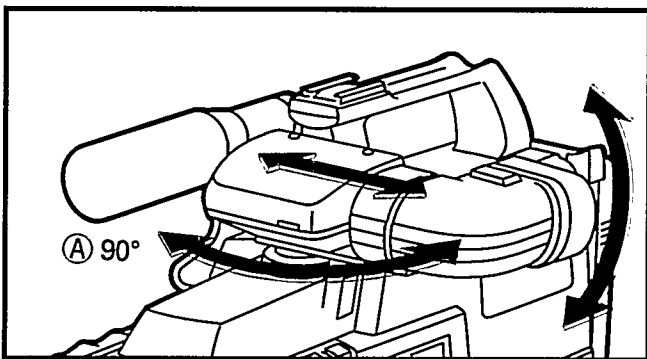
Collegare il cavo del mirino al connettore del cavo del camcorder.

## Rimozione del mirino



Spingere il supporto del mirino finché è agganciato al gancio della slitta di montaggio. Spingere con un piccolo oggetto appuntito (come una biro) il gancio sul supporto del mirino e tirar fuori il mirino.

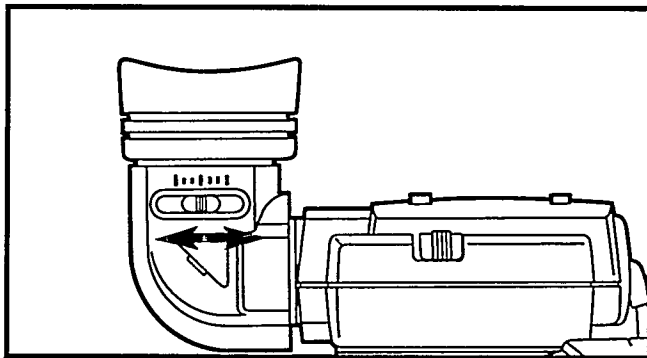
## Posizionamento del mirino



Il mirino può essere regolato sulla posizione d'uso più comoda. Può essere spostato a destra o a sinistra, ruotato di 90° e inclinato di 180°.

La posizione orizzontale più esterna permette il controllo con l'occhio sinistro. Prima di riporre o di trasportare il camcorder, ruotare e lasciare il mirino sulla posizione (A).

## Regolazione delle diottrie

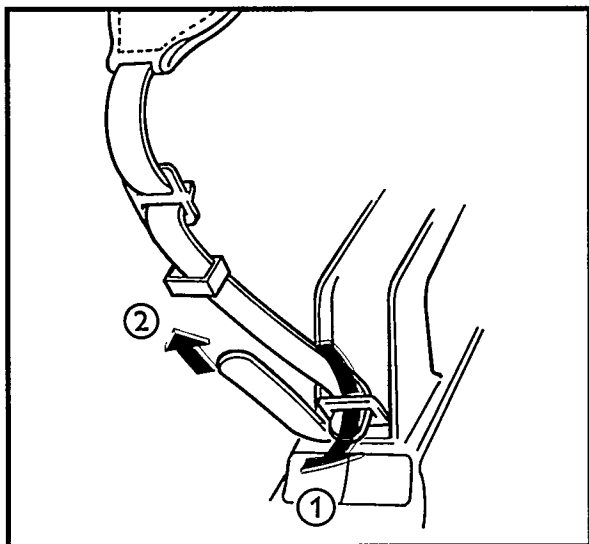


La lente del mirino può essere regolata secondo la vista dell'operatore spostando il controllo di regolazione delle diottrie sotto l'oculare.



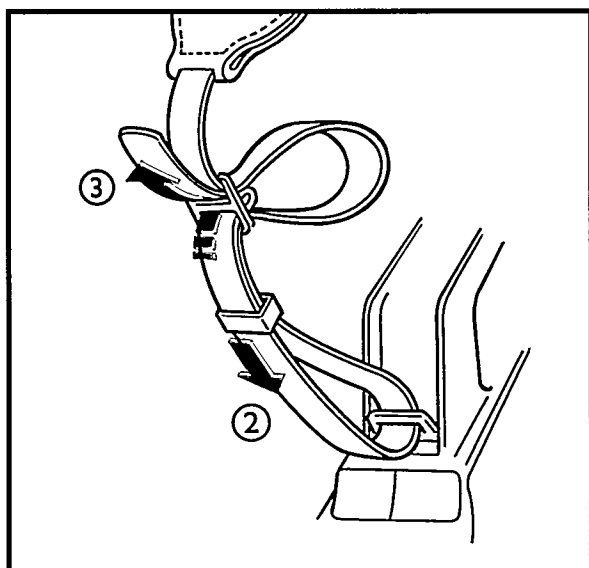
## Modo di attaccare la cinghia di trasporto

1



Infilare la cinghia nell'occhiello superiore ③ del camcorder, ① e il fermo ②.

2



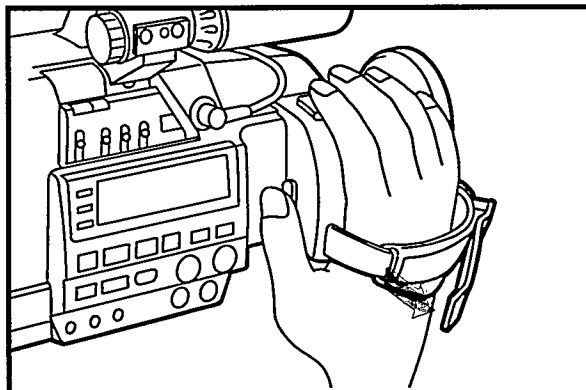
Inserire la cinghia nella fibbia regolabile ③ alla lunghezza desiderata. Spingere poi il fermo ② il più vicino possibile all'anello attaccato sul fianco del camcorder per evitare scivolamenti.

3

Togliere il pacco batteria e ripetere lo stesso procedimento per l'occhiello inferiore.

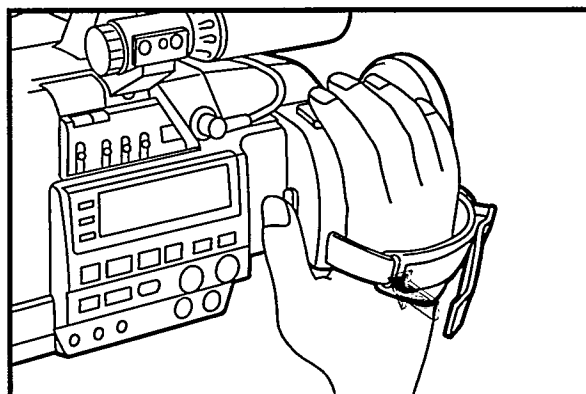
## Regolazione del cinturino dell'impugnatura

1



Aprire il nastro velcro per ingrandire l'anello formato dal cinturino.

2



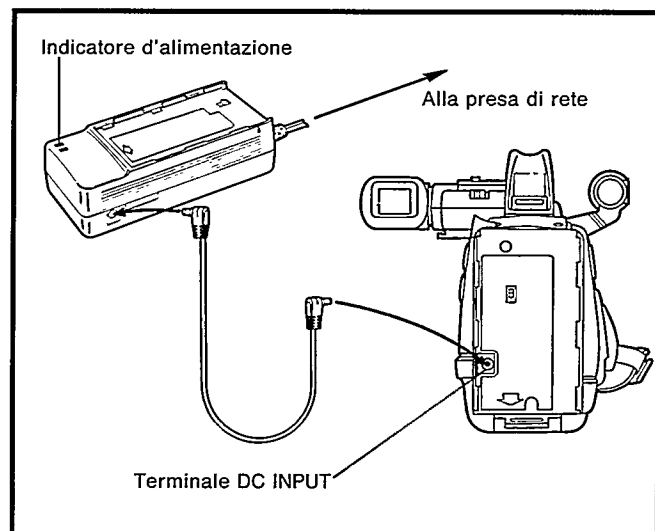
Infilare la mano nell'anello e afferrare l'impugnatura. Regolare la lunghezza del cinturino secondo la mano e chiudere il nastro velcro.

# Sistema d'alimentazione

Il comodo sistema d'alimentazione a 3 vie permette di scegliere l'unità d'alimentazione più appropriata secondo l'applicazione.

## ATTENZIONE:

- Senza la corrente non è possibile alcuna funzione.
- Non usare una fonte d'alimentazione diversa da quelle prescritte.
- Non cercare di usare queste unità d'alimentazione con apparecchi diversi dal camcorder.



- 1** Collegare il cavo d'alimentazione c.a. ad una presa di corrente. (L'indicatore POWER si accende.)
- 2** Collegare il camcorder all'adattatore c.a. usando il cavo c.c. in dotazione.
- 3** Staccare il cavo c.a. dopo l'uso.

## Nota:

Se il cavo c.c. in dotazione viene collegato all'adattatore c.a., il pacco batteria non si ricarica e l'indicatore CHARGE si spegne.

## Dove non è disponibile la corrente della rete

### Usare un pacco batteria:

- SBC5214 (capacità super alta)

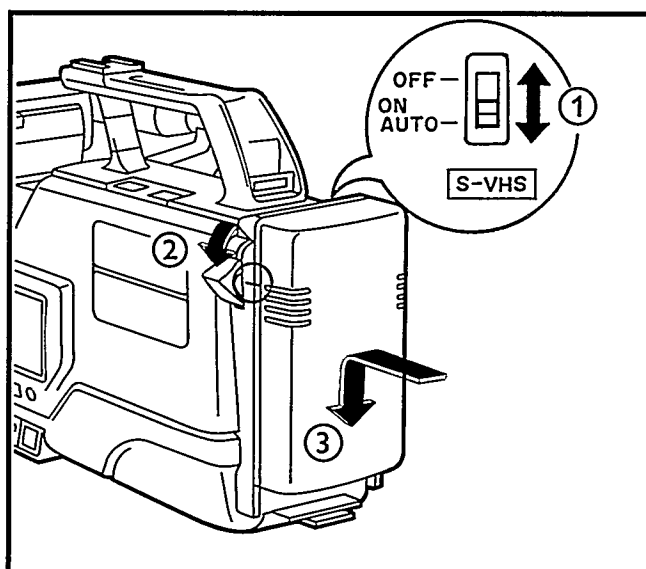
### Con l'alimentazione c.a.

Usare l'adattatore/caricabatteria c.a. 22AV5191 in dotazione.

### Modo di attaccare il pacco batteria

- ① Posizionare l'interruttore di selezione modo S-VHS su "ON-AUTO".
- ② Tirar giù il gancio di sblocco del pacco batteria.
- ③ Allineare il pacco batteria sul profilo della montatura del pacco batteria e spingerlo nella direzione della freccia finché il gancio si sposta in su per bloccare saldamente il pacco batteria in posizione.

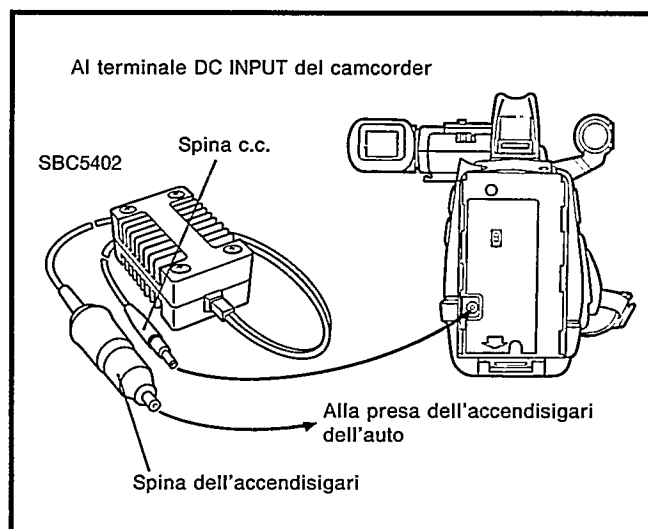
Per togliere il pacco batteria, tirar giù il gancio di sblocco del pacco batteria e spingere fuori la batteria.



## Nella macchina

Usare il cavobatteria dell'auto SBC5402 opzionale.

- Usando la batteria dell'auto lasciare girare il motore al minimo. (Per l'uso con le macchine di 12 V a massa negativa soltanto.)



## Nota:

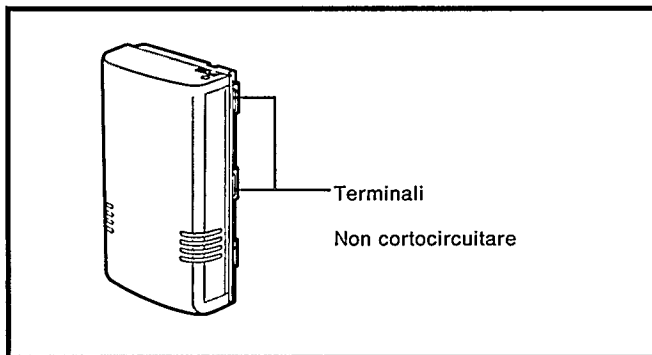
Il pacco batteria è stato lasciato scarico per la spedizione. Ricaricarlo perciò prima di usarlo. Vedere a pag. 17.

# Ricarica del pacco batteria

Per ricaricare il pacco batteria, usare esclusivamente l'adattatore/caricabatteria c.a. 22AV5191 (in dotazione) o il multicaricatore batteria dell'auto 22AV5159 (opzionale)

## RIGUARDO AL PACCO BATTERIA SBC5214

La batteria SBC5214 è al nichel-cadmio. Prestare attenzione a quanto segue per sfruttarne al massimo le caratteristiche.



## ATTENZIONE

### Per evitare pericoli:

1. Non bruciare la batteria.
2. Non cortocircuitare i terminali.
3. Non modificare o smontare la batteria.

### Per evitare danni e prolungare la vita della batteria:

1. Non farla cadere ed evitarle gli urti.
2. Evitare di ricaricarla ripetutamente senza prima scaricarla.

### Questa batteria ha una vita di servizio limitata:

Vicino alla fine della sua vita di servizio, e cioè quando essa permette tempi di registrazione inferiori dopo le ricariche, acquistare una batteria di ricambio. È normale che la batteria diventi calda dopo la ricarica o l'uso.

### Questa batteria è del tipo a reazione chimica; le sue proprietà si preservano nel modo migliore nelle condizioni seguenti:

1. Ricaricandola ad una temperatura compresa tra i 10°C e i 35°C. Le temperature più basse impediscono la reazione chimica.
2. Conservandola in un posto fresco e asciutto. L'esposizione estesa alle alte temperature accelera lo scaricarsi naturale della batteria e ne riduce la vita di servizio.
3. Durante i lunghi periodi di immagazzinamento, la batteria potrebbe scaricarsi del tutto (è preferibile immagazzinare la batteria scarica; ricaricarla il giorno prima di usarla).
4. Togliere la batteria dal caricabatteria o dall'unità alimentata quando non la si usa: alcune unità assorbono corrente anche quando sono spente.

### Gamma di temperatura:

Il tempo di ricarica è basato sulla temperatura ambiente di 20°C. Quanto più la temperatura è bassa, tanto più lungo è il tempo di ricarica.

Per la ricarica : 10°C — 35°C  
Per il funzionamento : 0°C — 40°C  
Per l'immagazzinamento : -10°C — 30°C

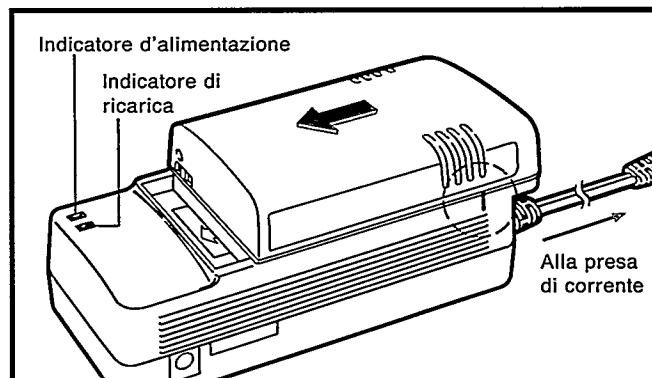
Il pacco batteria è stato lasciato scarico per la spedizione. Si deve perciò ricaricarlo prima di usarlo.

## LEGGERE CON CURA L'AVVERTIMENTO ATTACCATO AL PACCO BATTERIA.

## Procedura di ricarica

**Tempo di ricarica: SBC5214 80 minuti.**

- Il tempo di ricarica differisce secondo la temperatura ambiente e la condizione del pacco batteria.



- 1** Collegare il cavo d'alimentazione c.a. alla uscita c.a. (L'indicatore POWER si accende.)
- 2** Allineare i segni del pacco batteria e dell'adattatore.
- 3** Spingere il pacco batteria nella direzione della freccia finché si blocca in posizione.
- 4** Al completamento della ricarica, l'indicatore CHARGE diventa verde.

### Nota:

Se si attacca la batteria dopo che è rimasta a lungo scarica, potrebbero passare alcuni minuti prima che l'indicatore di ricarica si accenda.

**Tempo di registrazione del camcorder: SBC5214 60 minuti.**

## PRECAUZIONI

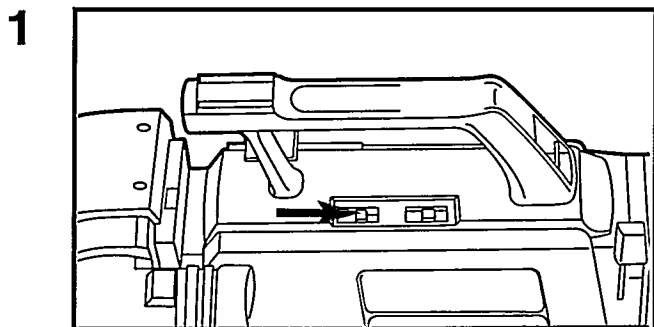
- Se viene usato vicino ad una radio, l'adattatore/caricabatteria c.a. 22AV5191 può interferire con la ricezione.
- Fare attenzione che liquidi infiammabili, acqua e oggetti metallici non penetrino l'unità.
- Non smontare o modificare l'unità.
- Non far subire colpi all'unità.
- Non esporre l'unità alla luce diretta del sole.
- Evitare di usare l'unità in posti estremamente caldi o umidi.
- Evitare di usare l'unità in posti soggetti a vibrazioni.
- Quando si collega il cavo d'alimentazione alla presa di rete, l'indicatore POWER o STAND-BY potrebbe accendersi.

### Nota:

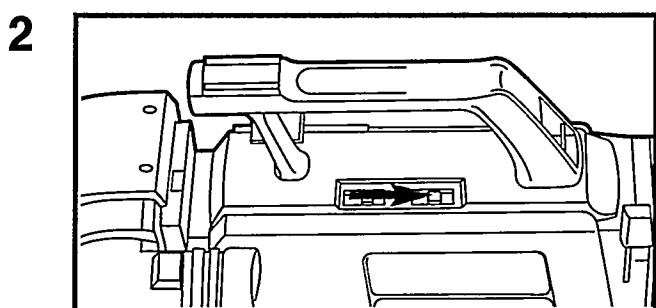
Il caricabatteria dell'auto 22AV5159 opzionale può caricare un pacco batteria dalla batteria dell'auto. Per i dettagli, riferirsi alle istruzioni del 22AV5159.

# Caricamento ed estrazione della videocassetta

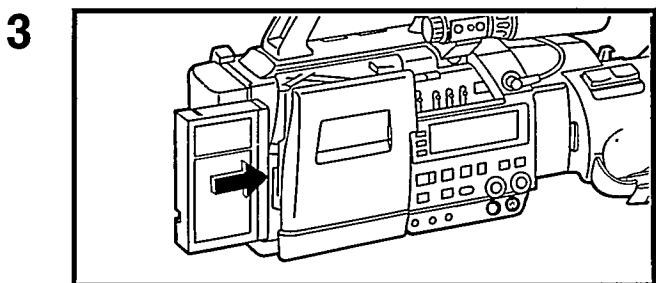
## Caricamento



Spingere l'interruttore POWER per accendere il camcorder.

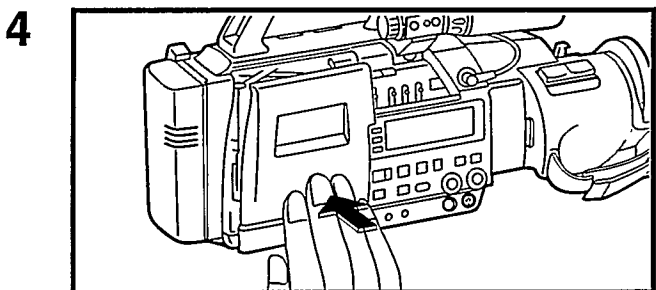


Aprire l'alloggiamento della videocassetta spingendo il pulsante EJECT.



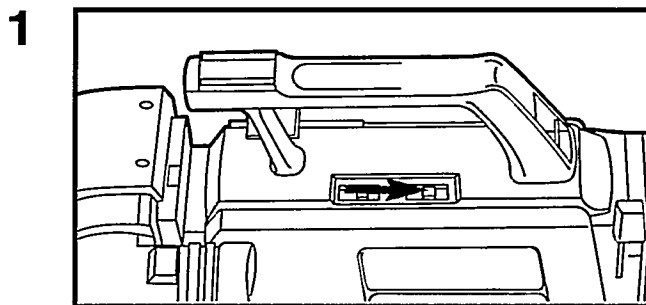
Inserire la videocassetta con la sua freccia stampata rivolta in fuori.

Prima di caricarla, accertarsi che il nastro non sia allentato. Vedere a pag. 6.

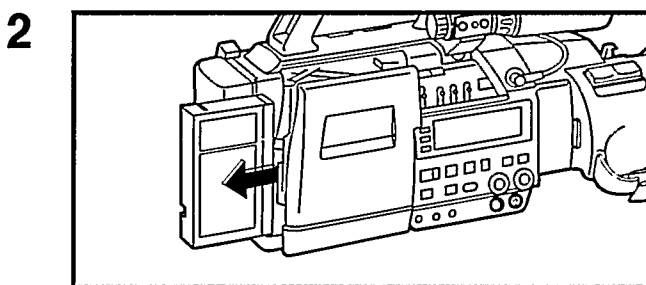


Chiudere l'alloggiamento della videocassetta spingendone l'area centrale.

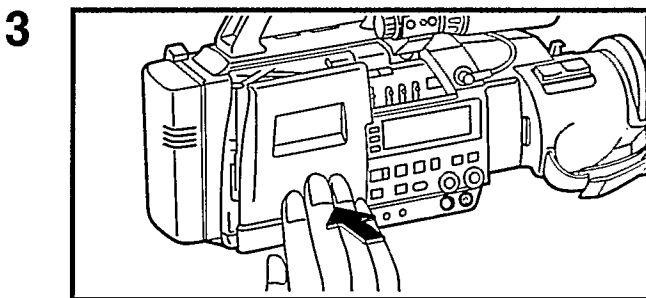
## Estrazione



Accertarsi che il camcorder si trovi nel modo di arresto. Spingere il pulsante EJECT. L'alloggiamento della videocassetta si apre.



Togliere la videocassetta.



Chiudere l'alloggiamento della videocassetta spingendone l'area centrale.

● Spegner il camcorder se non si intende usarlo.

### Nota:

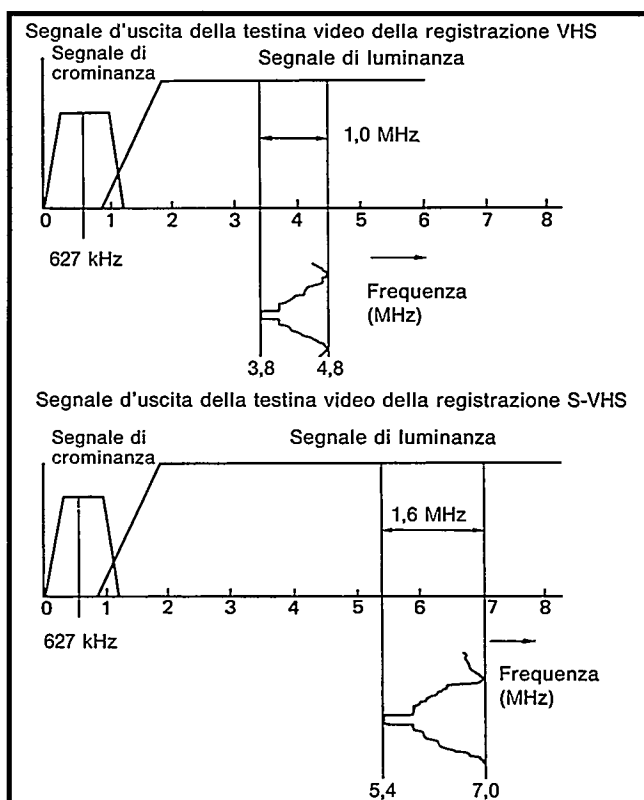
*Non inserire ed estrarre ripetutamente la videocassetta senza farne scorrere il nastro, perché il nastro potrebbe allentarsi danneggiandosi.*

# Per la comprensione migliore dell'S-VHS e VHS

## Confronto tra l'S-VHS e il VHS

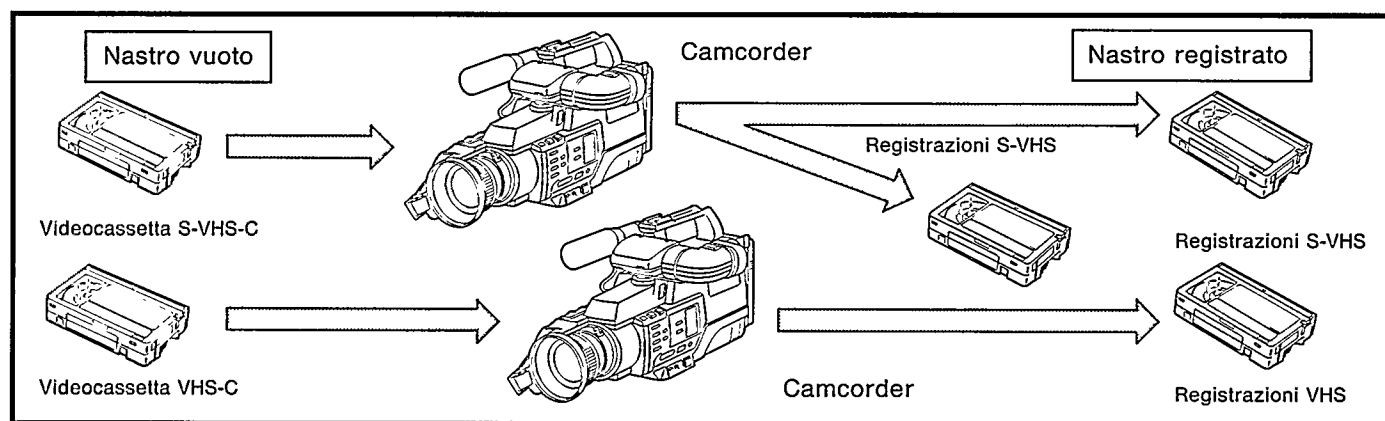
- Il VHS è il formato video più popolare del mondo. Se l'utente possiede un videoregistratore, è più che probabile che sia un modello VHS.
- L'S-VHS è un nuovo formato video basato sul VHS. Esso offre una qualità delle immagini superiore con una risoluzione orizzontale accresciuta spostando la frequenza della portante FM del segnale di luminanza dalla gamma convenzionale di 3,8 — 4,8 MHz ad una più alta di 5,4 — 7 MHz.
- Questo camcorder è dotato di entrambi i formati S-VHS e VHS per la registrazione e la riproduzione. Si può perciò continuare a guardare i nastri VHS e le registrazioni VHS di famiglia registrate precedentemente.
- Per le nuove registrazioni, è possibile passare al mondo dell'S-VHS in modo da ottenere immagini di qualità eccezionale. Oppure, per continuare a fare degli scambi con chi non possiede un videoregistratore S-VHS, registrare semplicemente nel modo VHS usando sia una normale videocassetta VHS sia una videocassetta S-VHS.

## Spettro del segnale di registrazione

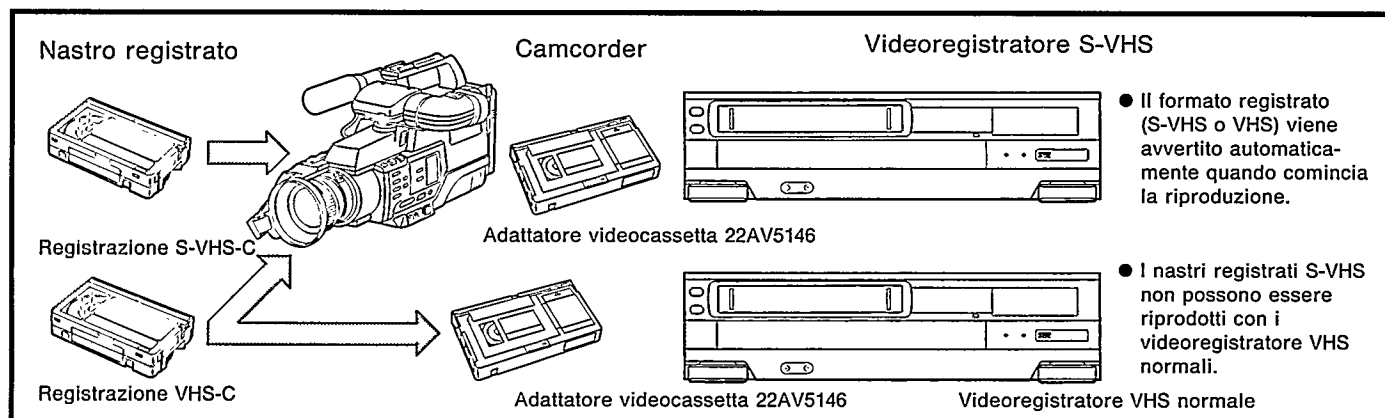


## Compatibilità tra l'S-VHS e il VHS

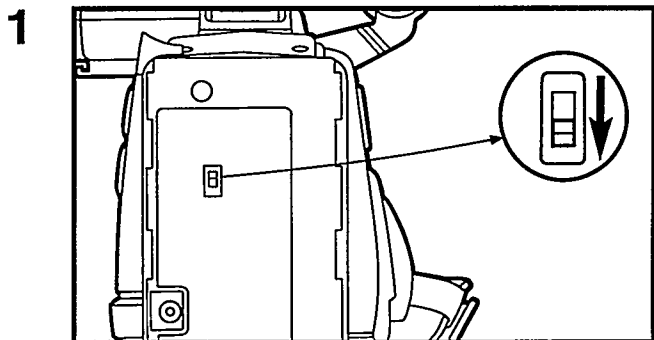
### Registrazione



### Riproduzione



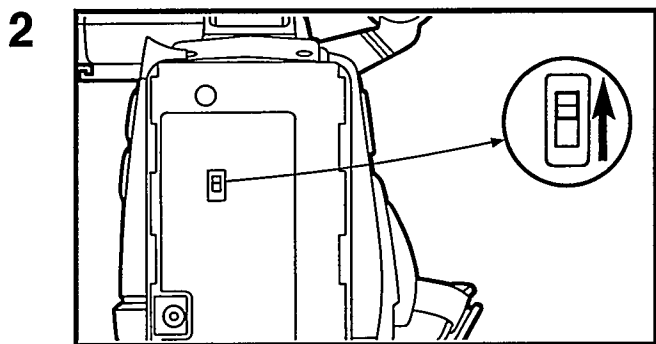
## Selezione del modo S-VHS/VHS



Posizionare l'interruttore di selezione modo su "ON-AUTO". Il camcorder avverte automaticamente il tipo di videocassetta, selezionando così il modo appropriato.

Usando una videocassetta S-VHS-C: Modo S-VHS  
(L'indicatore del modo S-VHS si accende.)

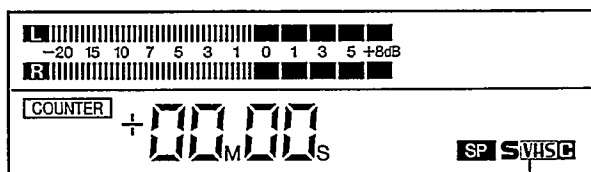
Usando una videocassetta VHS-C: Modo VHS



Posizionare questo interruttore su "OFF". Il modo VHS rimane sempre operativo indipendentemente dal tipo di videocassetta usato.

## Indicatore del modo S-VHS

L'indicatore del modo S-VHS rimane acceso mentre il camcorder si trova nel modo S-VHS. (Quando l'interruttore di selezione modo si trova sulla posizione "ON-AUTO" e si è inserita una videocassetta S-VHS-C.) Esso rimane acceso anche durante la riproduzione dei programmi S-VHS registrati sulle videocassette S-VHS-C.






Indicatore di modo S-VHS




### Nota:

Con l'interruttore di selezione modo sulla posizione "ON-AUTO" durante il modo di riproduzione, se sulla videocassetta S-VHS-C sono registrati i normali segnali VHS, il camcorder passa automaticamente al modo VHS. Contemporaneamente, l'indicatore del modo S-VHS si spegne.

## Per avvantaggiarsi nel modo migliore delle immagini S-VHS

Per maggiore versatilità, il camcorder ha un terminale AV OUT a 8 contatti  e un terminale  OUT a 4 contatti .

Il segnale S-VHS è separato nei segnali Y e C (luminanza e cromaticanza), mentre il normale segnale video è un videosegnale composito in cui i segnali di luminanza e di cromaticanza sono mischiati.

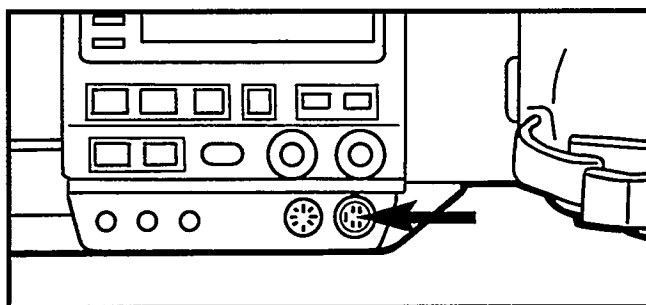
Il terminale  OUT a 4 contatti  serve esclusivamente ai segnali Y/C separati. L'altro terminale a 8 contatti  è un terminale AV OUT che eroga il segnale video composito.

## Uso di un televisore con l'ingresso S-VIDEO

Se il televisore è dotato del terminale d'ingresso S-VIDEO (segnali Y/C separati), questo è il modo ideale di godersi le immagini S-VHS migliori possibili, perché non c'è interferenza tra i segnali di luminanza e cromaticanza.

Collegare il terminale S-OUT del camcorder al terminale S-VIDEO IN del televisore. Per guardare le videocassette con questo sistema, disporre il televisore nel modo AV.

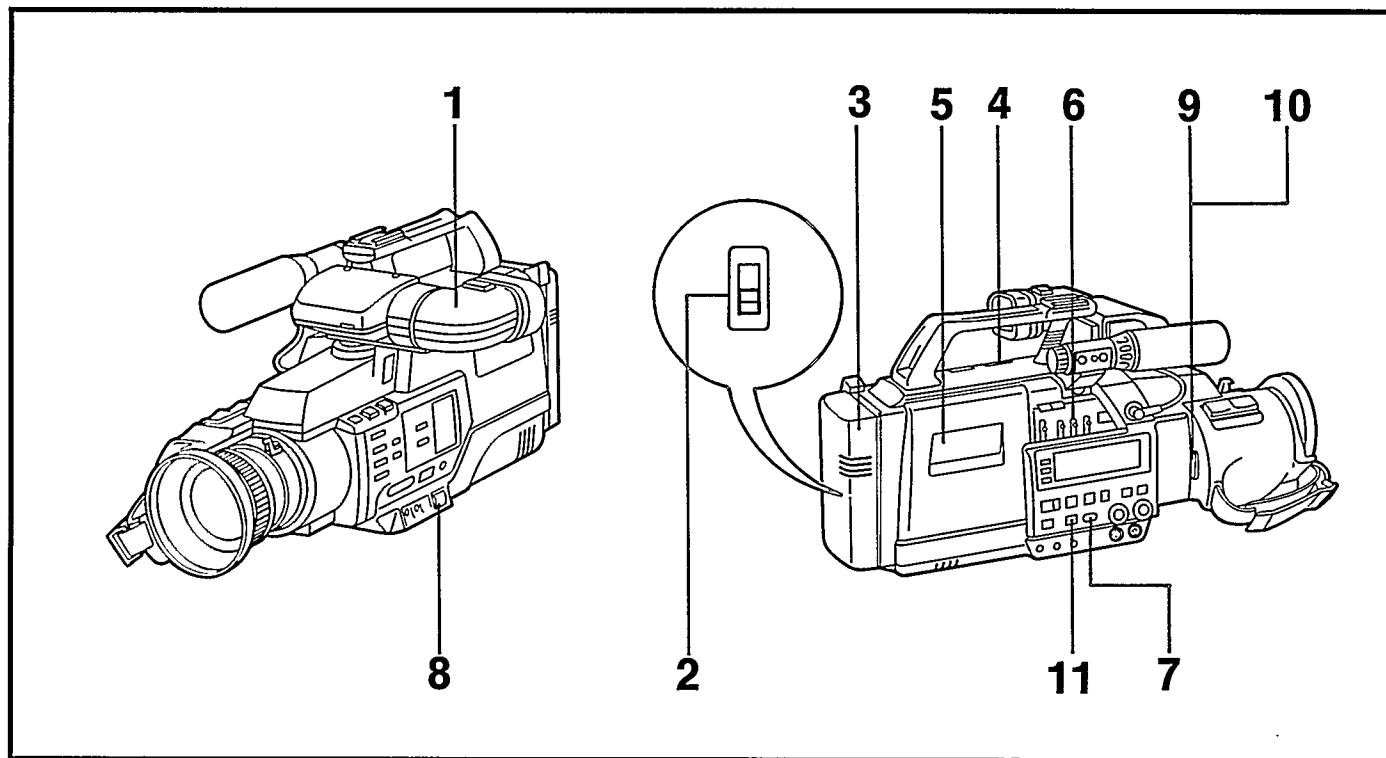
## Connettore S-OUT



Usando il connettore S-OUT, usare il connettore AV OUT in combinazione con esso. I segnali video Y/C separati sono erogati dal terminale S-OUT accompagnati dai segnali audio dal connettore AV OUT. Per i dettagli sui collegamenti vedere a pag. 38.

# La registrazione dal vivo non è mai stata così facile

## Procedura di registrazione in esterni completamente automatica



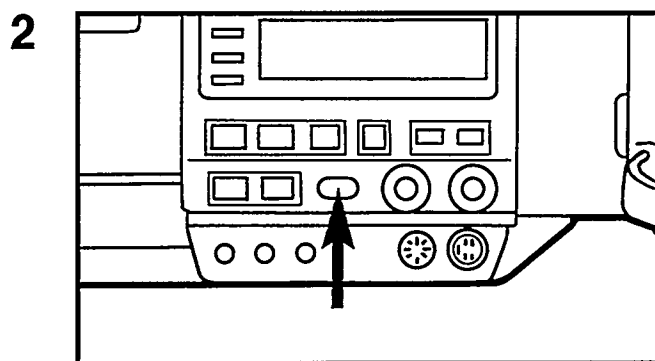
- 1** Montare il mirino.  
(Per i dettagli riferirsi alla pag. 14.)
- 2** Posizionare l'interruttore di selezione modo S-VHS su "ON-AUTO".
- 3** Attaccare il pacco batteria.  
(Per i dettagli riferirsi alla pag. 16.)
- 4** Spingere l'interruttore POWER.
- 5** Inserire una videocassetta.  
(Per i dettagli riferirsi alla pag. 18.)
- 6** Regolare la velocità del nastro SP o LP.
- 7** Premere il pulsante RECORD.
- 8** Premere il pulsante FULL AUTO.
- 9** Cominciare la ripresa.  
(Spingere il pulsante di partenza/arresto.)
- 10** Interrompere la registrazione.  
(Spingere il pulsante di partenza/arresto.)
- 11** Per terminare la registrazione premere il pulsante STOP.
  - Per riprodurre il nastro registrato premere il pulsante REW e poi quello PLAY.

# Operazione di registrazione completamente automatica

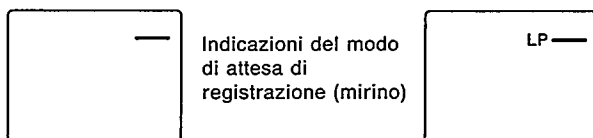
- 1
  - Posizionare l'interruttore POWER su ON.
  - Posizionare l'interruttore di selezione modo S-VHS su ON-AUTO (per il rilevamento automatico del nastro S-VHS o VHS) o su VHS (per la registrazione VHS indipendentemente dal tipo di nastro usato).
  - Regolare l'interruttore di selezione modo di registrazione SP/LP come necessario.
  - Posizionare l'interruttore ALC su AUTO.
  - Se si desidera controllare il suono durante la registrazione, collegare la cuffia stereo in dotazione.
  - Inserire correttamente la videocassetta (con la linguetta di sicurezza intatta).

## Nota:

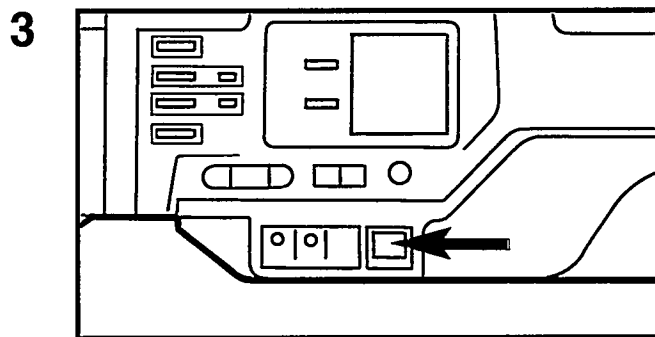
Per le registrazioni S-VHS si possono usare soltanto i nastri S-VHS.



Premere il pulsante RECORD. Il camcorder si dispone nel modo di attesa di registrazione. (Il soggetto appare sullo schermo del mirino.)



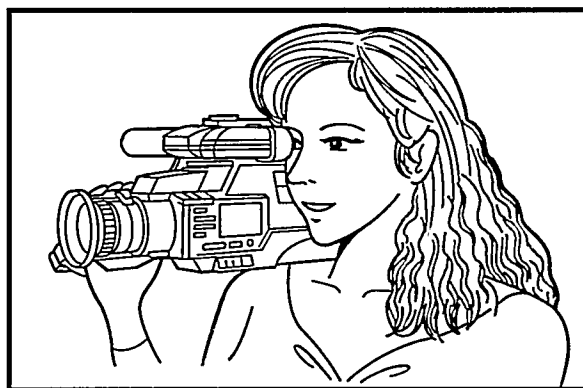
Controllare il mirino e le indicazioni LCD. Vedere da pag. 11 a pag. 13.



Premere il pulsante FULL AUTO.

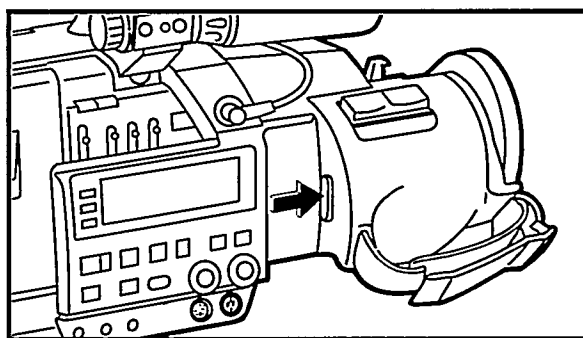
- Nel modo FULL AUTO le indicazioni "☀ / ☀ / ☀ " e/o "▶ ● ◀ " non appaiono sullo schermo del mirino.

4



Determinare la composizione riferendosi alle immagini sul mirino. Per la zoomata, vedere a pag. 30.

5



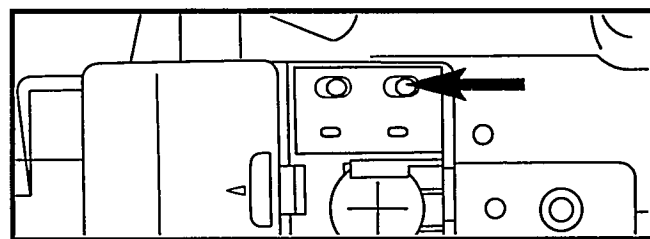
Premere il pulsante di partenza/arresto.

- Ciò fa apparire le indicazioni REC o LP REC sullo schermo del mirino, per mostrare che la registrazione è in corso.



- Durante la registrazione la spia di ripresa lampeggia in continuazione, a meno che non la si sia spenta.

## Sistema d'allarme del grilletto

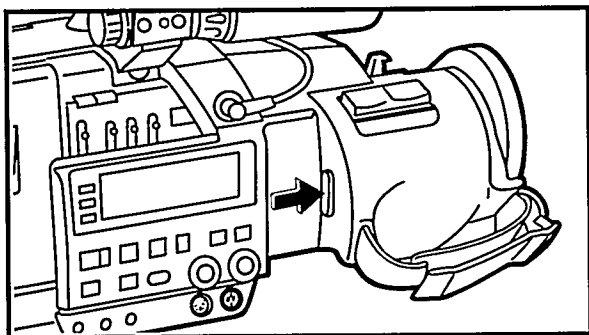


Se l'interruttore ALARM ON/OFF è regolato su ON, un allarme elettronico suona quando si preme il pulsante di partenza/arresto registrazione per cominciare la registrazione.

L'allarme elettronico suona due volte quando si preme il pulsante di partenza/arresto registrazione per la pausa di registrazione. Ciò aiuta a prevenire i possibili errori di registrazione.



6



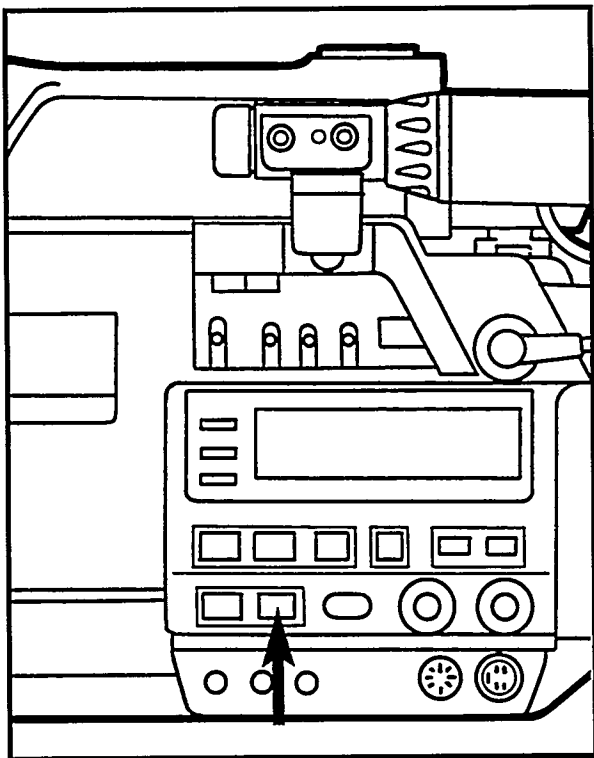
Per interrompere momentaneamente la registrazione premere di nuovo il pulsante di partenza/arresto.

7

Per continuare la registrazione premere il pulsante di partenza/arresto.

- Per una pausa più lunga, posizionare l'interruttore POWER su OFF per risparmiare corrente.
- Se il modo di attesa di registrazione continua per oltre 5 minuti, il camcorder si spegne automaticamente. Per ricominciare a registrare, accendere il camcorder e premere il pulsante di partenza/arresto. Ciò rende possibili registrazioni di giunzione pulite anche dopo una lunga pausa.

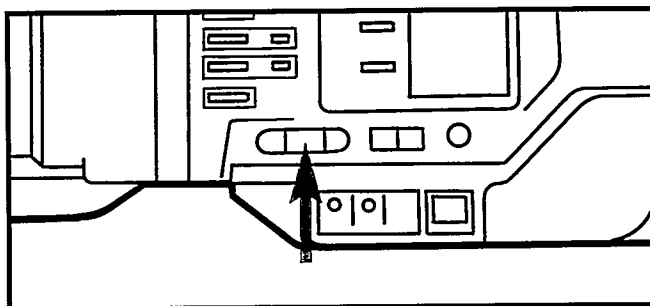
8



Per terminare la registrazione premere il pulsante STOP.

- Dopo essersi accertati che il nastro si è arrestato, posizionare l'interruttore POWER su OFF.

## Funzione di ripasso della registrazione



- Se si desidera rivedere la fine dell'ultima sezione registrata per una conferma, premere il pulsante RECORD REVIEW dal modo di attesa di registrazione. Il nastro si riavvolge per 2 secondi di programma circa e viene riprodotto automaticamente su questa sezione, dopo di che esso si arresta nel modo di attesa di registrazione pronto per la ripresa successiva.

### Nota:

All'inizio della riproduzione ci potrebbe essere della distorsione. Ciò è normale.

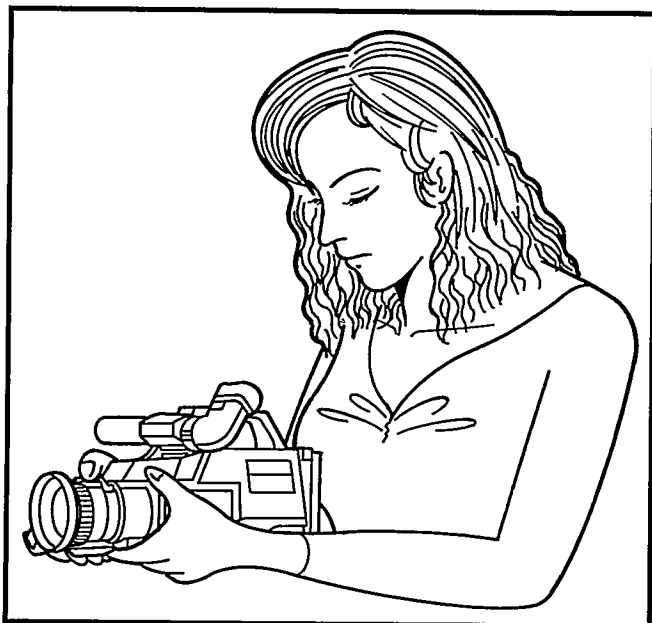
## Registrazione di giunzione

- La ripetizione del procedimento dei punti 6 e 7 produce le registrazioni di giunzione. Durante la riproduzione le immagini potrebbero essere leggermente distorte sul punto tra le riprese separate. Ciò non è dovuto ad un difetto del camcorder.
- Se si fa ripartire la registrazione dal modo di arresto, alcuni fotogrammi delle immagini registrate precedentemente vengono sostituiti dalla nuova registrazione. Per evitare ciò, seguire il procedimento descritto nel paragrafo "Tecnica di registrazione di giunzione" a pag. 25.

## Funzione di risparmio del modo di attesa di registrazione

Questa funzione è molto comoda per risparmiare ulteriormente la corrente della batteria quando gli intervalli tra le riprese sono piuttosto lunghi. Durante il modo di registrazione o di riproduzione, premere l'interruttore POWER in posizione OFF e, dopo aver composto l'inquadratura, premere di nuovo semplicemente l'interruttore POWER per tornare automaticamente al modo di registrazione o di pausa di registrazione.

## Secondo pulsante di partenza/arresto registrazione (per le riprese da angolature basse)




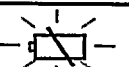
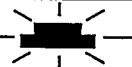

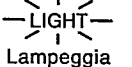

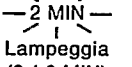
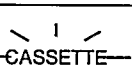
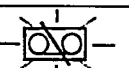
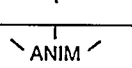
Riprendendo una scena da una angolatura bassa, l'uso del secondo pulsante di partenza/arresto registrazione permette una visibilità migliore e un posizionamento più sicuro della telecamera.

## Controllo

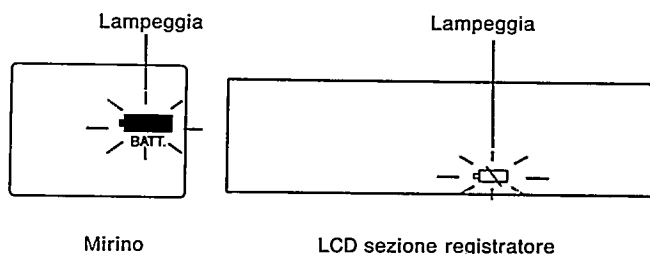
Se si desidera controllare le angolature di ripresa, comporre le scene, ecc., senza ancora registrarle sul nastro, si può effettuare il controllo premendo semplicemente il pulsante MONITOR. La scena appare sullo schermo del mirino.

- Per cancellare il modo di controllo premere di nuovo il pulsante MONITOR.
- Il circuito di risparmio di corrente non funziona durante il controllo. (Per la funzione di risparmio di corrente vedere a pag. 25.)

## Avvertimenti

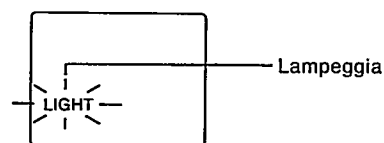
Modo/stato	Mirino	LCD registratore
Avvertimento della batteria	 Lampeggia	 Lampeggia
Avvertimento batteria di riserva al litio	 Lampeggia	
Avvertimento di condensa		 Lampeggia
Avvertimento di luce bassa	 Lampeggia	
Avvertimento di basso contrasto	 Lampeggia	
Avvertimento di fine nastro	 Lampeggia (2,1,0 MIN)	
Avvertimento della videocassetta	 CASSETTE	 Lampeggia
Funzione di attivazione timer	 ANIM T-LAPSE SELF-T	

### Avvertimento della batteria



- Quando la corrente della batteria ricaricabile sta per finire, un'indicazione d'avvertimento della batteria appare sia nel mirino sia sul pannello LCD di funzionamento sezione registratore. Sostituire allora il pacco batteria con un altro completamente carico.
- Dopo che appaiono queste indicazioni, il camcorder si spegne automaticamente. Se però durante questa condizione si posiziona l'interruttore POWER su ON mantenendo premuto il pulsante EJECT, il camcorder si accende ed espelle la videocassetta.

### Avvertimento di luce bassa



- Se sullo schermo del mirino lampeggia l'indicazione LIGHT, vuol dire che l'illuminazione è insufficiente. Per il funzionamento normale si deve aumentare l'illuminazione.

# Circuito di risparmio di corrente e di protezione del nastro

- Il camcorder si spegne automaticamente per risparmiare corrente nei casi seguenti:
  - (1) Quando lo si lascia per oltre 5 minuti nel modo di arresto.
  - (2) Quando lo si lascia per oltre 5 minuti nel modo di attesa di registrazione (pausa di registrazione).
- Per proteggere il nastro il camcorder ne rilascia leggermente la tensione e si spegne automaticamente se viene lasciato per oltre 5 minuti nel modo di attesa di registrazione (pausa di registrazione)
- Per lo stesso motivo, il camcorder si dispone nel modo di arresto e si spegne se lo si lascia per oltre 5 minuti nel modo di fermo immagine (pausa di riproduzione).

## Funzionamento con la batteria/c.a.



## Tecnica di registrazione di giunzione — 1 (Per sostituire il pacco batteria durante la registrazione)

- 1 Se durante la registrazione sul mirino o il pannello LCD appare l'avvertimento della batteria, smettere di registrare spingendo il pulsante di partenza/arresto registrazione e posizionare l'interruttore POWER su OFF. Non usare il pulsante STOP.
- 2 Sostituire il pacco batteria con uno carico entro 5 minuti.
- 3 Posizionare l'interruttore POWER su ON.
  - Il camcorder si dispone nel modo di attesa di registrazione.
- 4 Per cominciare la registrazione premere il pulsante di partenza/arresto.

## Tecnica di registrazione di giunzione — 2 (Per cercare il punto di giunzione con la funzione di "ripetizione della ripresa")

- 1 Accertarsi che il camcorder si trovi nel modo di attesa di registrazione.  
(Se non è in tale stato, disporvelo.)
- 2 Premere il pulsante RETAKE "R" o "F" appropriato per raggiungere il punto da cui si desidera cominciare la nuova registrazione. Quando si rilascia il pulsante RETAKE il camcorder si ridispone nel modo di attesa di registrazione.
- 3 Per cominciare la registrazione premere il pulsante di partenza/arresto.

## Tecnica di registrazione di giunzione — 3 (Per la registrazione di un nastro registrato parzialmente)

- 1 Riprodurre il nastro fino al punto da cui si desidera cominciare la nuova registrazione.
  - Per trovarlo rapidamente usare il pulsante PICTURE SEARCH.
- 2 Una volta trovato il punto, premere il pulsante PAUSE/STILL.
  - Il camcorder si dispone nel modo di fermo immagine.
- 3 Premere il pulsante PAUSE/STILL premendo allo stesso tempo il pulsante RECORD.
  - Il camcorder si dispone nel modo di pausa di registrazione.
- 4 Per cominciare la registrazione premere il pulsante di partenza/arresto registrazione.

### Nota:

*Durante l'uso delle tecniche di registrazione di giunzione 2 — 3 per le riprese, l'operatore dovrebbe essere consapevole che il montaggio completamente automatico attraverso l'uso dell'editor IHP6801/6802 opzionale per dei montaggi quasi professionali, è impossibile a causa dell'interrotto codice di tempo VITC.*

## Regolazione del bilanciamento del bianco




Il sistema d'allineamento automatico del colore del camcorder avverte la temperatura del colore dell'illuminazione circostante per la regolazione automatica del bilanciamento del bianco.

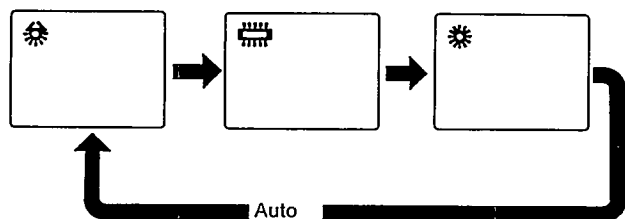
La regolazione precisa della temperatura del colore non è però possibile nei casi seguenti:

- Se la luce che illumina il soggetto e quella intorno al camcorder hanno temperature di colore diverse.
- Se il soggetto o il camcorder sono all'ombra.

In questi casi, usare i filtri incorporati del camcorder per regolare il bilanciamento del bianco.

- Premere il pulsante W. BALANCE finché sul mirino appare il simbolo appropriato.

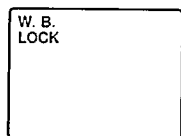
-  : Con la luce delle lampade alogene o al tungsteno.
-  : Con la luce delle lampade a fluorescenza.
-  : Con la luce del sole (luce naturale).



- Per passare alla regolazione automatica, premere il pulsante W. BALANCE finché l'indicazione scompare o premere il pulsante FULL AUTO.

## Bloccaggio del bilanciamento del bianco

1. Attaccare il coperchio dell'obiettivo (coperchio di bilanciamento del bianco) al paraluce. Effettuando la regolazione in un interno, puntare il camcorder sulla sorgente di luce. All'esterno, puntarlo sul soggetto.
2. Premere il pulsante W. BALANCE LOCK per bloccare il valore di bilanciamento del bianco attuale. Sullo schermo del mirino appare l'indicazione W. B. LOCK.
3. Per cancellare il modo di bloccaggio di bilanciamento del bianco, premere di nuovo il pulsante W. BALANCE LOCK per rilasciarlo.



### Note:

- Anche se si preme il pulsante W. BALANCE LOCK, l'indicazione W. B. LOCK continua a lampeggiare se le condizioni d'illuminazione sono al di fuori della gamma di temperatura di colore regolabile dal camcorder. In tal caso:
  - Il bilanciamento del bianco si regola alla temperatura di colore più vicina possibile, in modo da permettere la ripresa.
  - Se il soggetto è poco illuminato, aggiungere luci.
  - Per una regolazione del bilanciamento del bianco più precisa, usare i filtri di colore appropriati.
- Il bloccaggio del bilanciamento del bianco viene mantenuto in memoria per 30 minuti circa.
- Se si continuano le riprese per oltre 30 minuti dopo la regolazione del bilanciamento del bianco, o se le condizioni d'illuminazione cambiano, effettuare di nuovo la regolazione del bilanciamento del bianco.

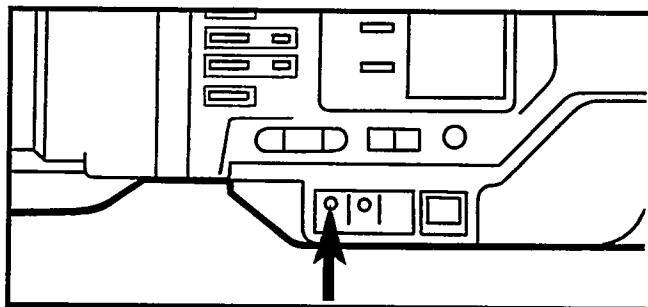
## AGC

Il camcorder incorpora il circuito AGC (controllo automatico del guadagno), che accresce elettronicamente la sensibilità in condizioni di luce insufficiente.

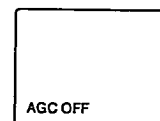
- L'AGC si regola su AUTO nel modo completamente automatico. (Nessuna indicazione sullo schermo del mirino.)
- Se non si desidera la funzione AGC, premere il pulsante AGC. Sullo schermo del mirino appare l'indicazione AGC OFF.

### Nota:

La funzione "AGC AUTO" può essere attivata sia premendo il pulsante AGC nel modo AGC-off, sia il pulsante FULL AUTO. Quando desiderate ottenere il cambiamento naturale della normale luce in esterni, disattivare l'AGC anche quando riprendente in condizioni di luce bassa, viceversa non è possibile mantenere tale naturalezza.



AGC AUTO  
(Nessuna indicazione)



AGC OFF

## Controllo del diaframma

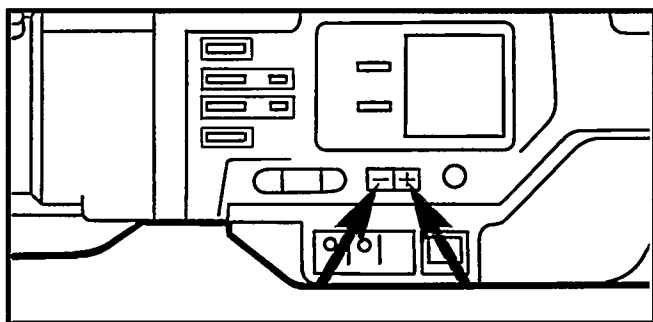
Il diaframma si regola automaticamente durante il modo completamente automatico. Si può però regolarlo anche a mano dalla sua regolazione attuale (EF=0).

(1) Premere uno dei pulsanti IRIS ("+" o "-"). L'indicazione del diaframma appare sullo schermo del mirino e sul pannello LCD di funzionamento telecamera.

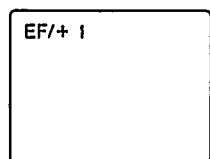
(2) Selezionare il livello appropriato del diaframma.

Pulsante IRIS "+": Ogni volta che lo si preme, il diaframma si apre di un passo, per un massimo di +14 passi.

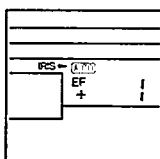
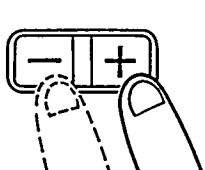
Pulsante IRIS "-": Ogni volta che lo si preme, il diaframma si chiude di un passo, per un massimo di -14 passi.



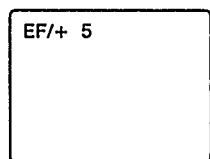
- Lo schermo del mirino e il pannello LCD di funzionamento sezione telecamera mostrano la regolazione selezionata, indicando soltanto lo stato di sovraesposizione o sottoesposizione.
- Per la compensazione di un forte controluce riferirsi al paragrafo "Compensazione del controluce".



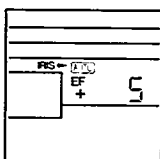
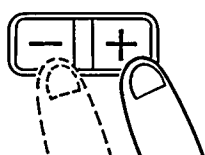
Mirino



Pannello LCD  
sezione  
telecamera



Mirino



Pannello LCD  
sezione  
telecamera

- Per tornare al modo del diaframma automatico standard premere contemporaneamente i due pulsanti (EF=0) IRIS "+" e "-".

### Nota:

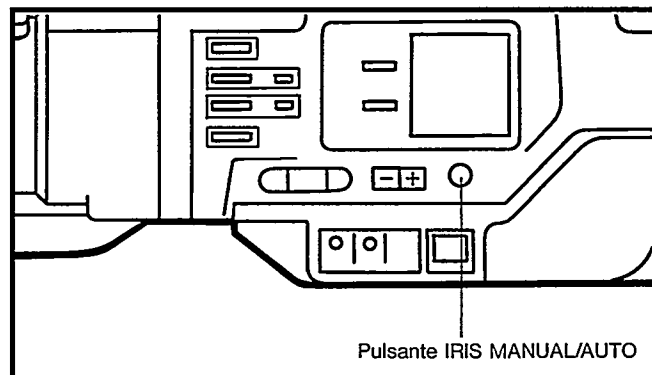
Le indicazioni vengono mostrate soltanto durante i modi di registrazione, attesa di registrazione e controllo.

### Nota:

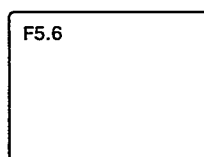
Durante l'uso della funzione del controluce le indicazioni del diaframma non variano.

## Bloccaggio del diaframma

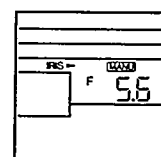
La funzione di bloccaggio del diaframma serve a mantenere costante la regolazione del diaframma per periodi più lunghi di tempo e da luogo a luogo.



Pulsante IRIS MANUAL/AUTO



Mirino

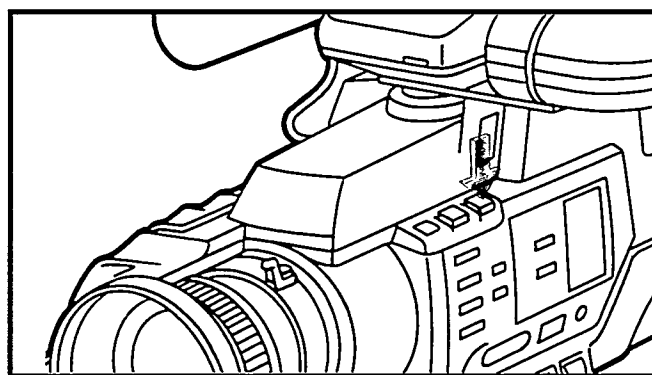


Pannello LCD sezione telecamera

Premere il pulsante IRIS MANUAL/AUTO durante il modo automatico del diaframma per mantenere la regolazione attuale.

- Nel mirino e sul pannello LCD sezione telecamera appare la regolazione del diaframma selezionata tra quelle seguenti possibili: F1.2, F1.4, F2, F2.8, F4, F5.6, F8, F11 e F16.
- Nel modo di bloccaggio del diaframma, la regolazione del diaframma può essere cambiata premendo il pulsante IRIS ("+" o "-").
- Per cancellare il modo di bloccaggio del diaframma premere di nuovo il pulsante IRIS MANUAL/AUTO.

## Compensazione del controluce



Premere il pulsante BLC. Quando lo si preme, il diaframma è di 1 o 2 aperture più grande della regolazione automatica.

A volte, se dietro il soggetto c'è troppa luce, non è possibile ottenere l'esposizione corretta. Usare allora il pulsante BLC per effettuare la compensazione.



Senza BLC



Con BLC

## Messa a fuoco

### Messa a fuoco automatica

Il camcorder incorpora un meccanismo automatico di messa a fuoco, che assicura la messa a fuoco automatica della maggior parte dei soggetti.

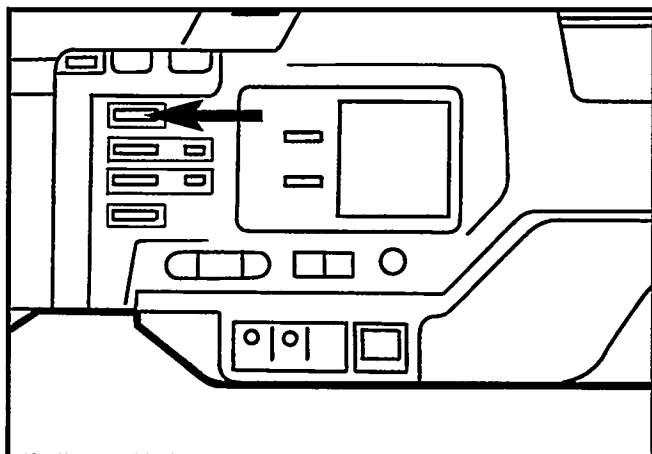


Zona di messa a fuoco

#### Nota:

Per il rilevamento della messa a fuoco viene usata una stretta area al centro che si estende orizzontalmente per circa la metà della larghezza dello schermo. (Essa non è delineata sullo schermo.)

Premere semplicemente il pulsante FULL AUTO.

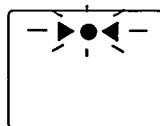


- Se il camcorder si trova nel modo manuale di messa a fuoco, premere il pulsante FOCUS per attivare il modo automatico.

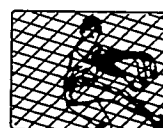
#### ATTENZIONE:

- Non toccare l'anello di messa a fuoco durante il funzionamento del meccanismo automatico di messa a fuoco.
- Eccetto che durante le riprese, mettere sempre il coperchio all'obiettivo. Ogni volta che la luce entra nell'obiettivo, il meccanismo automatico di messa a fuoco funziona consumando corrente.
- Non usare la messa a fuoco automatica quando all'obiettivo è attaccata una lente di conversione tele o grandangolare, perché ciò potrebbe danneggiare il meccanismo automatico di messa a fuoco. Con le lenti aggiuntive, usare il modo di messa a fuoco manuale.

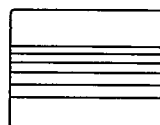
Una corretta messa a fuoco non si ottiene nelle seguenti condizioni. In tali casi bisogna utilizzare la messa a fuoco manuale per ottenere il risultato appropriato.



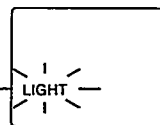
Soggetti a basso contrasto con i quali appare l'indicatore di basso contrasto, come delle pareti lisce di un colore o il cielo blu.



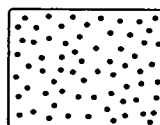
Due soggetti a distanze diverse nella stessa scena.



Linee esclusivamente orizzontali.



Bassa illuminazione che fa apparire l'indicatore di sottoesposizione sullo schermo del mirino.

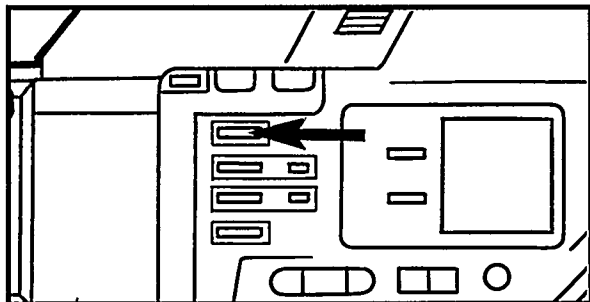


Forme minute o identiche che si ripetono regolarmente.

## Messa a fuoco manuale

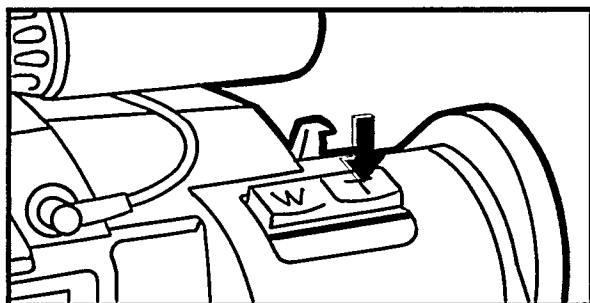
Per selezionare il modo manuale di messa a fuoco procedere come segue.

1



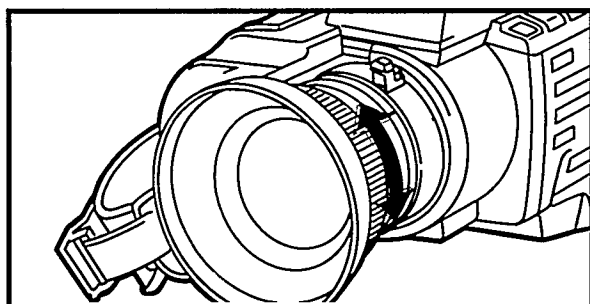
Premere il pulsante FOCUS per rilasciare il modo automatico di messa a fuoco. L'indicazione (o indicazioni) d'aiuto di messa a fuoco appaiono sullo schermo del mirino.

2



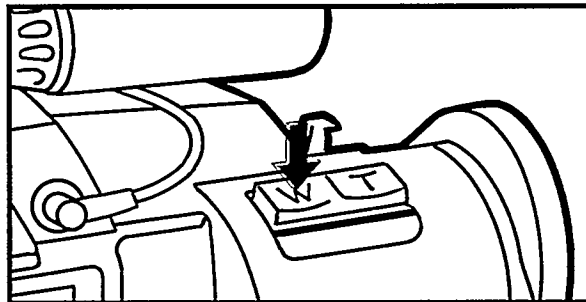
Effettuare la zumata sul soggetto premendo il pulsante di zumata motorizzata "T".

3



Girare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco il soggetto. Riferirsi alla tabella indicazioni d'aiuto di messa a fuoco a destra.

4



Determinare la composizione premendo il pulsante "W".

- Per rilasciare il modo manuale di messa a fuoco (per attivare quello automatico), premere il pulsante FOCUS o quello FULL AUTO.
- Usando il modo manuale di messa a fuoco, ricordarsi di mettere a fuoco l'obiettivo alla posizione telefoto massima. Se si mette a fuoco il soggetto alla posizione grandangolare, non si possono ottenere immagini nitidamente a fuoco quando si fa la zumata, perché alle focali più lunghe la profondità di campo è ridotta.

## INDICATORI DI MESSA A FUOCO

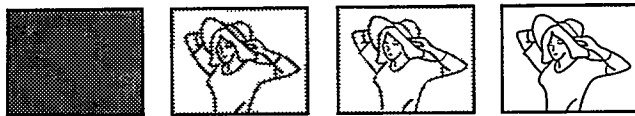
Gli indicatori di messa a fuoco sullo schermo del mirino funzionano quando il camcorder si trova nel modo manuale di messa a fuoco.

Condizione	Indicazione	Operazione di correzione
Punto a fuoco dietro il soggetto		Girare l'anello di messa a fuoco in senso orario finché si accende il cerchio centrale.
Messa a fuoco corretta		Mantenere l'anello di messa a fuoco sulla stessa posizione.
Punto a fuoco davanti al soggetto		Girare l'anello di messa a fuoco in senso antiorario finché si accende il cerchio centrale.
Indicazione non possibile a causa del basso contrasto		Stimare la distanza dal soggetto e regolare l'anello di messa a fuoco riferendosi alla scala delle distanze su di esso.

## Dissolvenza in apertura/dissolvenza in chiusura

Il camcorder è dotato di un meccanismo di dissolvenza che permette di effettuare dissolvenze in apertura e in chiusura naturali con uno schermo vuoto nero. La dissolvenza avviene anche per il suono in sincronizzazione con le immagini.

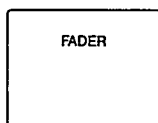
Dissolvenza in apertura →



← Dissolvenza in chiusura

### Dissolvenza automatica in apertura

- 1 Determinare la composizione nel modo di attesa di registrazione e premere il pulsante FADER per riservare il modo di dissolvenza in apertura.



Quando si riserva la funzione di dissolvenza il mirino mostra l'indicazione FADER, che continua a lampeggiare fino al completamento della dissolvenza in apertura o in chiusura.

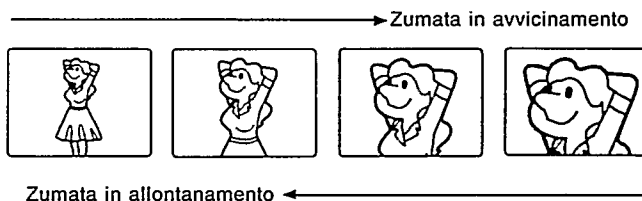
- 2 Premere il pulsante di partenza/arresto registrazione. Lo schermo diventa rapidamente nero e la registrazione comincia. La dissolvenza comincia quando si rilascia il pulsante di partenza/arresto registrazione. Essa si completa in 5 secondi circa. Se non si rilascia il pulsante di partenza/arresto dopo averlo premuto, l'immagine nera rimane sullo schermo e viene registrata.

### Dissolvenza automatica in chiusura

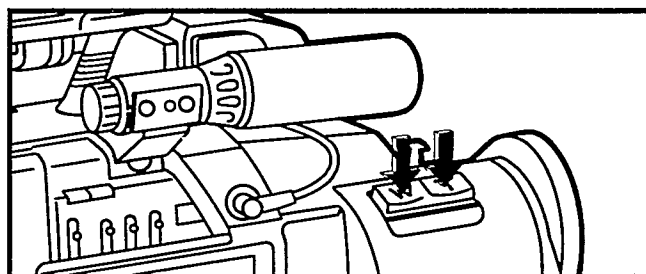
- 1 Cominciare normalmente la ripresa.
- 2 Premere il pulsante FADER per riservare il modo di dissolvenza in chiusura.
- 3 Premere il pulsante di partenza/arresto registrazione. La dissolvenza in chiusura comincia e si completa in 5 secondi circa. Se non si rilascia il pulsante di partenza/arresto dopo averlo premuto, l'immagine finale nera rimane sullo schermo e continua ad essere registrata finché non si rilascia il pulsante.

## Zumata

Quando si varia la lunghezza focale girando l'anello di zumata, l'immagine sembra avvicinarsi o allontanarsi dall'operatore.

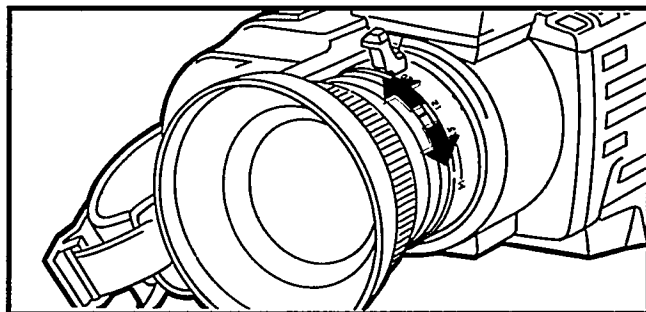


### Zumata motorizzata



Premere "T" per la zumata in avvicinamento e "W" per quella in allontanamento. Sono possibili due velocità di zumata. Per la zumata a bassa velocità premere leggermente il pulsante. Per la zumata a velocità normale premerlo con più forza.

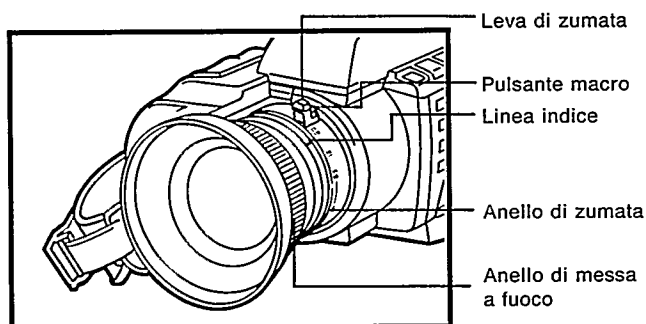
### Zumata manuale



Ruotare in giù la leva di zumata per la zumata in avvicinamento, e in su per quella in allontanamento.



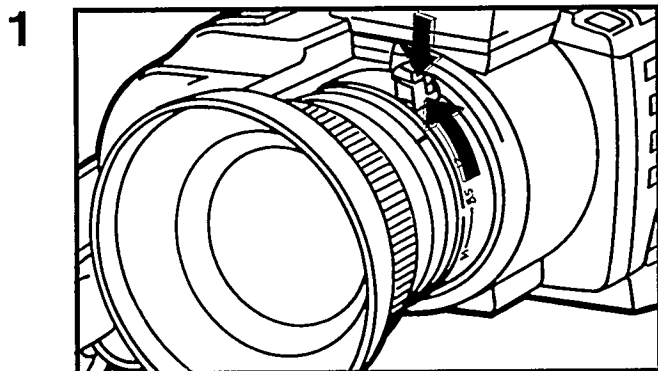
## Riprese macro



Normalmente si possono mettere a fuoco soltanto i soggetti che sono a più di 1,2 metri di distanza dalla telecamera. Regolando l'obiettivo nel modo macro è possibile mettere manualmente a fuoco qualsiasi soggetto più vicino, fino a davanti l'obiettivo. Le gamme MACRO e ZOOM combinate permettono la ripresa continua dal primo piano all'infinito.

- **Attivare per prima cosa il modo manuale di messa a fuoco.**

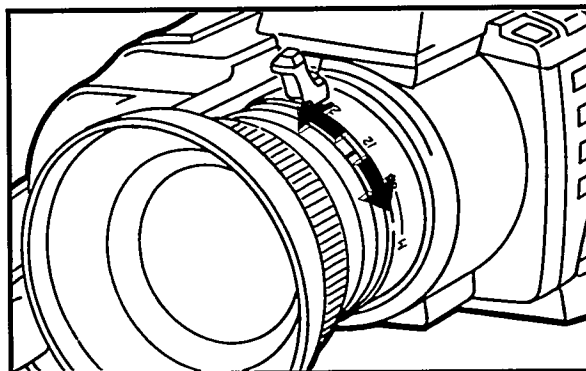
**Per selezionare il modo MACRO**



Mantenendo premuto il pulsante macro, girare l'anello di zumata nella direzione della freccia finché il numero "9" dell'anello passa la linea d'indice.

## Messa a fuoco

**2**

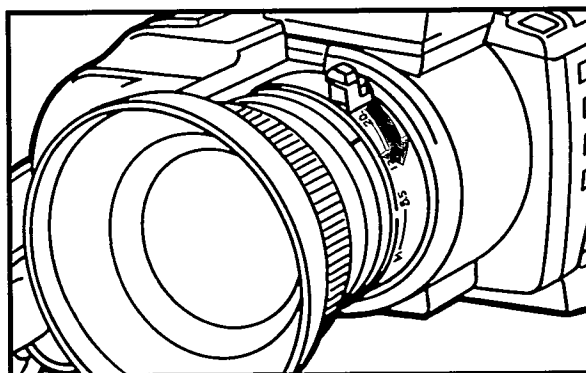


Mettere a fuoco girando lentamente l'anello di zumata.

- Per mettere a fuoco nella gamma MACRO usare l'anello di zumata.
- Girando l'anello di zumata si altera leggermente l'angolo di vista dell'obiettivo.
- I meccanismi di zumata e di messa a fuoco non funzionano durante le riprese macro.

**Per rilasciare il modo MACRO**

**3**



Per rilasciare il modo macro, girare l'anello di zumata nella direzione della freccia finché il numero "9" passa la linea d'indice.

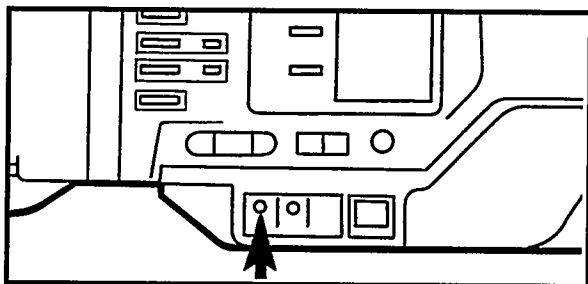
**Nota:**

*Per ottenere i risultati migliori durante le riprese macro si raccomanda di aumentare l'illuminazione.*

## Otturatore elettronico ad alta velocità

Il camcorder è dotato di un otturatore ad alta velocità, che permette la registrazione migliore dei movimenti veloci, per la riproduzione delle immagini nitida e chiara nei modi di riproduzione con fermo immagine e al rallentatore. Selezionarlo per le riprese di azioni veloci da rivedere poi come immagini ferme o al rallentatore.

1



Premere il pulsante SHUTTER per selezionare la velocità d'otturazione elettronica desiderata. Ciò è possibile durante la registrazione o un altro modo qualsiasi del camcorder. Le riprese alla velocità selezionata continuano finché non si cambia velocità.

2

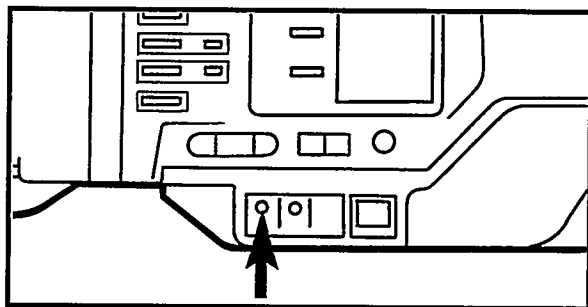
Selezionare la velocità d'otturazione, tra quelle di 1/1000, 1/500, 1/250 e standard (1/50) di secondo, premendo il pulsante SHUTTER.

Ogni volta che lo si preme, la velocità d'otturazione cambia nella sequenza:

1/1000 → 1/500 → 1/250 → (standard)

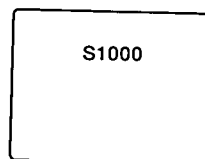


3

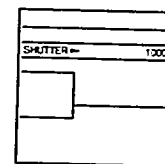


Dopo la ripresa dell'azione veloce, tornare al modo dell'otturatore standard premendo il pulsante SHUTTER finché sul pannello LCD sezione telecamera appare l'indicazione STD.

Quando si seleziona il modo dell'otturatore ad alta velocità, esso viene indicato sullo schermo del mirino e sul pannello LCD, sezione telecamera.

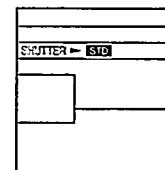


Mirino



Pannello LCD  
Sezione telecamera

Il modo dell'otturatore standard viene indicato sul pannello LCD con l'indicazione "STD".



Pannello LCD

### Note:

- Il modo dell'otturatore ad alta velocità richiede leggermente più luce sul soggetto di quello standard. L'indicatore di bassa luce potrebbe perciò lampeggiare nel mirino. In tal caso, selezionare il modo dell'otturatore più appropriato.
- Il colore delle immagini potrebbe deteriorarsi leggermente nel modo dell'otturatore ad alta velocità se il soggetto è illuminato da fonti di luce a scarica alternata, come le lampade a fluorescenza o ai vapori di mercurio.
- Effettuando la riproduzione di una ripresa registrata nel modo dell'otturatore ad alta velocità, i movimenti del soggetto potrebbero non sembrare naturali. Ciò non è dovuto ad un difetto del camcorder.
- Il modo dell'otturatore standard può essere ripristinato anche premendo il pulsante FULL AUTO.

# Funzioni speciali di registrazione

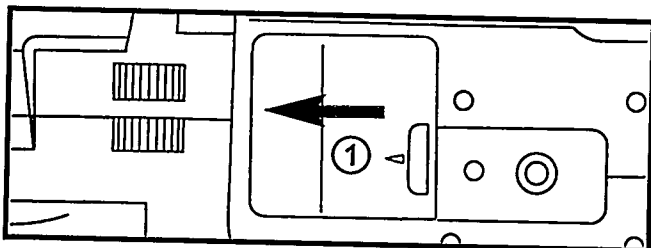
## Precauzioni riguardo alla batteria al litio

- Disfarsi prontamente della batteria al litio scarica.
- Tenerla lontana dai bambini.
- Non smontarla e non gettarla nel fuoco.

## Registrazione della data/ora

### Inserimento della batteria

Questa batteria fornisce la corrente per la funzione della data/ora.




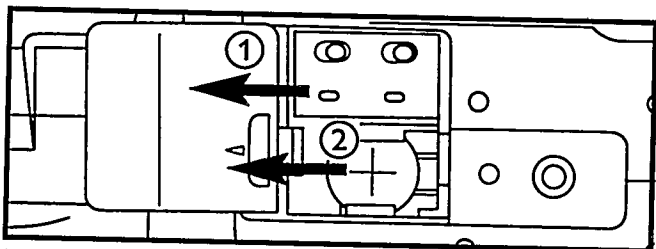
1. Spingere fuori il coperchio dello scomparto della batteria di scorta sulla parte inferiore del camcorder premendo leggermente la parte contrassegnata ① in figura.
2. Inserire la batteria al litio in dotazione col lato più (+) rivolto in alto.
3. Spingere il coperchio di nuovo in posizione finché si chiude con uno scatto.

#### Nota:

Spegnere il camcorder prima di inserire la batteria.

### Sostituzione della batteria

La batteria dura un anno circa. Quando nel mirino appare l'avvertimento della batteria di scorta  vuol dire che deve essere sostituita. Procurarsi una nuova batteria al litio CR2025 e procedere come segue.







1. Spingere fuori il coperchio dello scomparto della batteria di scorta sulla parte inferiore del camcorder premendo leggermente la parte contrassegnata ① in figura.
2. Togliere la batteria premendola nella direzione della freccia ②.
3. Inserire la nuova CR2025 col lato più (+) rivolto in alto.
4. Spingere il coperchio in posizione finché si chiude con uno scatto.

#### Nota:


- Spegnere il camcorder prima di togliere la vecchia batteria.
- Sostituire la batteria soltanto con un'altra CR2025. L'uso di una batteria diversa potrebbe causare un incendio o esplosione.
- L'ultima data potrebbe apparire, in caso di sostituzione, ciò avviene per un riposo della capacità di carica del circuito elettrico.

## Regolazione della data/ora


Prima di regolare la data e l'ora per la prima volta o dopo la sostituzione della batteria, sul mirino lampeggia l'indicazione 1. 1. 89, per indicare che si deve regolare l'orologio.

- ① Accendere il camcorder. Sul mirino appare l'avvertimento "  " se non si è installata la batteria di scorta. Sul mirino appare l'indicazione 1. 1. 89 se non si è installata la batteria di scorta.
- ② Premere il pulsante DATE/TIME SELECT . Il giorno lampeggia.
- ③ Premere il pulsante DATE/TIME SET  per selezionare il numero corretto.
- ④ Premere il pulsante DATE/TIME SELECT  per selezionare il dato seguente da cambiare. I dati selezionati cambiano nella sequenza:

→ Giorno → Mese → Anno → Ora → Minuti → Fine regolazione



- ⑤ Ripetere il procedimento dei punti ② e ③ per regolare tutti i dati. Quando si preme il pulsante DATE/TIME SELECT  dopo il completamento della regolazione dei minuti, i dati smettono di lampeggiare e l'orologio comincia a funzionare normalmente.

## Registrazione della data/ora

La data, l'ora o la data e l'ora possono apparire ed essere registrate secondo il modo selezionato. Premere il pulsante DISPLAY SELECT  per selezionare i modi nella sequenza indicata:


→ Esposizione della data/ora → Esposizione della data → Esposizione dell'ora → Riserva di registrazione automatica della data → Esposizione sullo schermo

#### Nota:

- Durante il modo di controllo, le indicazioni del mirino appaiono sul televisore collegato se il modo di esposizione selezionato è quello di "esposizione sullo schermo".
- Se si è selezionata la funzione di registrazione automatica della data, nel mirino appare l'indicazione "AUTO DATE" fino all'inizio della registrazione. Per tutto il tempo che questa funzione rimane selezionata, la data viene automaticamente esposta e registrata per 5 secondi quando si preme il pulsante di partenza/arresto registrazione  per la prima volta dopo l'accensione del camcorder.
- L'indicazione di riserva della registrazione automatica della data smette di essere mostrata se si posiziona il pulsante DISPLAY ON/OFF  su OFF. Premerlo di nuovo per la registrazione automatica della data.

#### AVVERTENZA:

Ogni volta che si sostituisce la batteria al litio si deve inizializzare il generatore VITC incorporato per evitare errori di conteggio.

Premere perciò il pulsante DATE/TIME SELECT  mentre si è in modalità di registrazione o di controllo per mezzo della telecamera.

#### Nota:

Il contatore VITC automatico si azzerà ogni volta che si cambia la regolazione della data o dell'ora.

## Indicazioni di registrazione della data/ora

Registrazione automatica della data		Esposizione della data	Esposizione della data/ora	Esposizione dell'ora
<div> <div>AUTO DATE</div> <div>1. 1. 89</div> </div>		1. 1. 89	1. 1. 89 12: 30	12: 30
Registrazione automatica della data riservata	Registrazione automatica della data effettuata			

## Ripresa delle animazioni

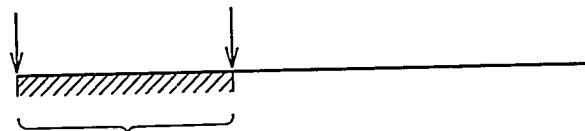
Con questa funzione si può creare un'illusione di movimento delle scene od oggetti stazionari, chiamata appunto animazione. Questa tecnica consiste nel riprendere una serie di immagini leggermente diverse della stessa scena, o di pose leggermente diverse dello stesso soggetto durante un breve periodo di tempo.

### Nota:

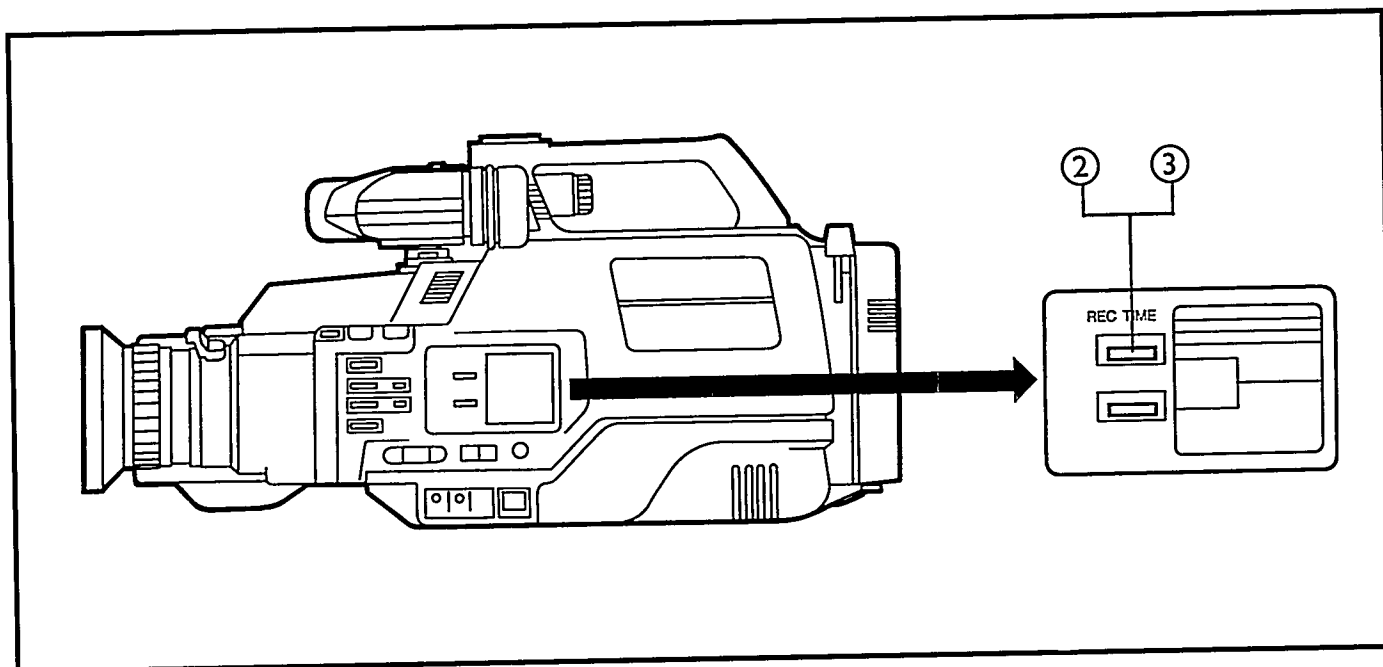
Effettuando le riprese delle animazioni o a intervalli di tempo, posizionare l'interruttore di selezione modo di registrazione su "SP". Le registrazioni effettuate nel modo LP causano il disturbo delle immagini.

### Ripresa di animazione

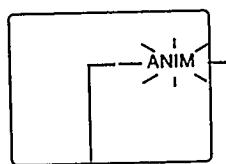
Cominciare la registrazione      Registrazione con arresto automatico



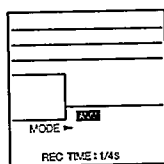
Inizializzazione tempo di registrazione       $\alpha = 1/4S \rightarrow 1/2S \rightarrow 1S$    
 Niente registrazione con arresto automatico



- ① Disporre il camcorder nel modo di pausa di registrazione.
- ② Premere il pulsante REC TIME ②.  
L'informazione seguente appare nel mirino e sul pannello LCD sezione telecamera, con una regolazione iniziale di 1/4S, per indicare che la telecamera è regolata per la registrazione di 1/4 di secondo.

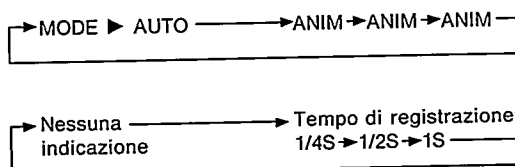


Lampeggia  
Mirino



Pannello LCD  
sezione telecamera

- ③ Premere di nuovo il pulsante REC TIME ② per selezionare il tempo di registrazione desiderato. Ad ogni pressione del pulsante viene mostrata la sequenza di regolazione del tempo: 1/4S, 1/2S, 1S e modo continuo.



- ④ Premere il pulsante di partenza/arresto ③ registrazione dopo aver messo a fuoco il soggetto.
  - La registrazione si arresta automaticamente nel modo di pausa di registrazione dopo il periodo di tempo selezionato.
- ⑤ Ripetere il procedimento del punto ④ per il numero di immagini desiderato.
- ⑥ Riprodurre la serie registrata per controllare che il risultato sia soddisfacente.

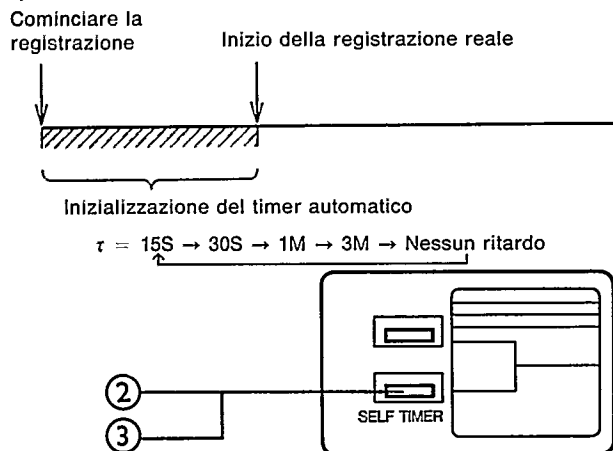
### Note:

- Per ottenere i risultati migliori, mantenere ferma la telecamera nella stessa posizione mentre si filma la serie di riprese. Si raccomanda perciò di montare la telecamera sul treppiede.
- Rilasciare il modo di animazione premendo il pulsante REC TIME finché nel mirino e sul pannello LCD scompare l'indicazione ANIM, oppure premere il pulsante STOP.
- Aggiungere il suono in un secondo tempo usando la funzione di riversamento audio.
- Il modo di animazione può essere attivato soltanto da quello di pausa di registrazione.
- Durante una sequenza di animazione, anche se sul mirino appare l'indicazione FADER quando si preme il pulsante FADER ⑦, la funzione di dissolvenza non si attiva.
- Prima di cominciare a registrare nel modo di animazione all'inizio di un nastro, disporre il camcorder nel modo di registrazione per 5 secondi circa in modo che il nastro parta scorrevolmente. L'uso a questo punto della funzione di dissolvenza in apertura è un buon modo di cominciare le scene animate.

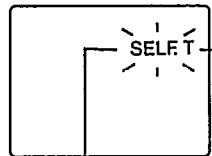
## Riprese col timer automatico

La funzione del timer automatico permette di regolare l'entità del ritardo di tempo prima dell'inizio della registrazione dopo che si è premuto il pulsante di partenza/arresto registrazione. Se si è fissato il camcorder, l'operatore può entrare anch'egli nell'inquadratura prima che la registrazione cominci.

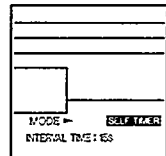
### Ripresa col timer automatico



- ① Disporre il camcorder nel modo di pausa di registrazione.
- ② Premere il pulsante SELFTIMER ②.  
L'informazione seguente appare nel mirino e sul pannello LCD sezione telecamera, con una regolazione iniziale di 15S, per indicare che la telecamera è regolata per un ritardo di 15 secondi prima dell'inizio della registrazione.

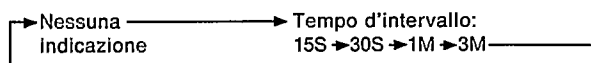
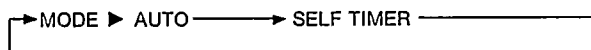


Lampeggia  
Mirino



Pannello LCD sezione telecamera

- ③ Selezionare il tempo d'intervallo desiderato premendo ripetutamente il pulsante SELFTIMER. Ad ogni pressione del pulsante appare la regolazione di tempo nella sequenza: 15S, 30S, 1M, 3M e modo normale (Nessun ritardo).
- ④ Premere il pulsante di partenza/arresto registrazione ④. Allo scadere del tempo selezionato la registrazione comincia automaticamente.  
Effettuando la ripresa col timer automatico, se l'interruttore TALLY è posizionato su ON, la spia di ripresa comincia a lampeggiare per 10 secondi circa prima dell'inizio della registrazione.  
Quando poi la registrazione comincia, la spia rimane normalmente accesa per indicare la registrazione in corso.



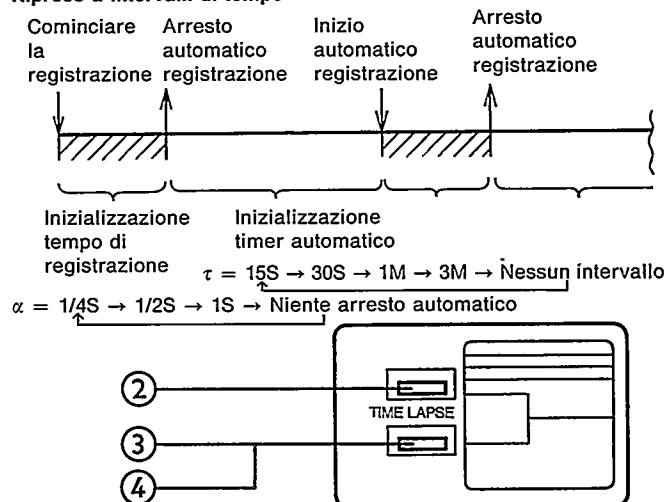
#### Note:

- Usando le funzioni speciali di registrazione, posizionare l'interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER su OFF.
- La spia di ripresa funziona allo stesso modo come per la ripresa del timer automatico.

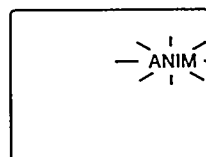
## Riprese a intervalli di tempo

La funzione di ripresa a intervalli di tempo permette l'inizio e l'arresto sequenziale della registrazione agli intervalli di tempo preselezionati. Con la scena o soggetto continuamente a fuoco, la registrazione mostra piccoli cambiamenti (come quelli nella formazione delle nuvole, la crescita delle piante, ecc.) durante un lungo periodo di tempo.

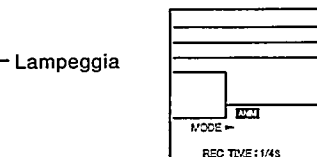
### Riprese a intervalli di tempo



- ① Disporre il camcorder nel modo di pausa di registrazione.
- ② Premere il pulsante REC TIME ②.  
● L'informazione seguente appare nel mirino e sul pannello LCD sezione telecamera, con una regolazione iniziale di 1/4S, per indicare che la telecamera è regolata per la registrazione di 1/4 di secondo.

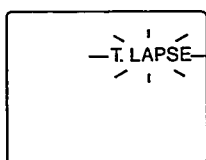


Mirino

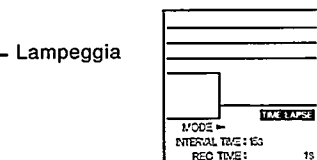


Pannello LCD sezione telecamera

- Selezionare il tempo di registrazione desiderato premendo ripetutamente il pulsante REC TIME. Ad ogni pressione del pulsante appare la regolazione di tempo nella sequenza: 1/4S, 1/2S, 1S e modo continuo.
- ③ Premere il pulsante SELFTIMER ③. L'informazione seguente appare nel mirino e sul pannello LCD sezione telecamera, con una regolazione iniziale di 15 secondi.



Mirino



Pannello LCD sezione telecamera

- ④ Selezionare l'intervallo di tempo desiderato premendo ripetutamente il pulsante SELFTIMER. Ad ogni pressione del pulsante appare la regolazione di tempo nella sequenza: 15S, 30S, 1M, 3M e modo di animazione.
- ⑤ Premere il pulsante di partenza/arresto ⑤ registrazione per cominciare la registrazione a intervalli di tempo. Il tempo di registrazione e l'intervallo di tempo selezionati si alternano automaticamente.  
● Per rilasciare il modo di registrazione a intervalli di tempo premere il pulsante STOP ④, oppure quelli REC TIME ⑤ e SELFTIMER ③ il numero di volte necessario a rilasciare i rispettivi modi.  
● Quando la funzione di registrazione a intervalli di tempo si attiva, la serie di registrazioni e pause si ripete 500 volte, dopo di che il camcorder si dispone nel modo di arresto.

# Riproduzione

Questo camcorder permette la riproduzione delle videocassette S-VHS-C e VHS-C preregistrate. Per i collegamenti riferirsi alle pagg. 38 e 39.

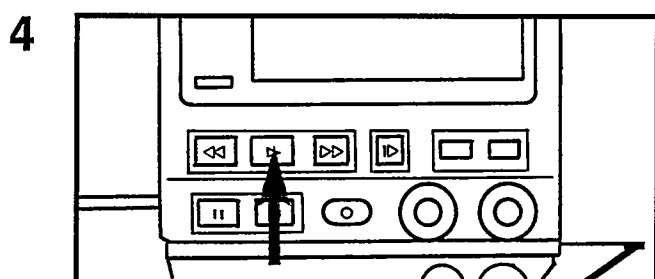
## Preparativi


- Usando un televisore dotato dei connettori d'ingresso audio/video (o S-VIDEO), posizionare l'interruttore TV/VIDEO su VIDEO.
- Usando un televisore normale, posizionare l'interruttore di selezione dell'antenna del convertitore RF (22AV5158) su VIDEO e il selettore del canale del televisore secondo il canale video (32—40).

**1** Collegare una fonte d'alimentazione. (per il funzionamento con la batteria o in c.a. vedere a pag. 16.)

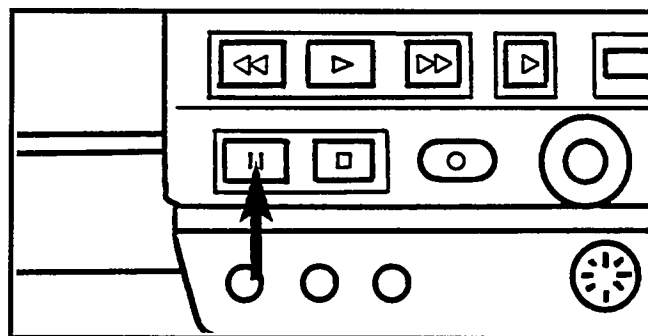
**2** Spingere l'interruttore POWER  in posizione ON.

**3** Inserire una videocassetta S-VHS o VHS-C preregistrata.



Premere il pulsante PLAY . La riproduzione comincia.

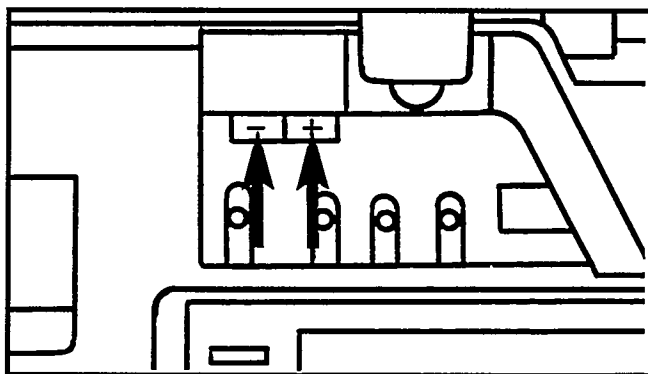
## Fermo immagine



Premere il pulsante PAUSE/STILL durante la riproduzione. Le immagini si fermano sullo schermo.

- Dopo circa 5 minuti di fermo immagine, il camcorder si dispone automaticamente nel modo di arresto per proteggere il nastro e si spegne.
- Per rilasciare il modo di pausa/fermo immagine premere il pulsante PLAY.

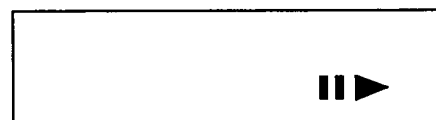
## Regolazione dell'allineamento



Se sullo schermo appaiono strisce di rumore, premere uno dei pulsanti di controllo TRACKING per minimizzare il rumore.

## Riproduzione al rallentatore

Durante il modo di riproduzione o di ricerca veloce delle immagini si può premere in qualsiasi momento il pulsante SLOW per ottenere immediatamente la riproduzione al rallentatore a 1/17 della velocità normale.

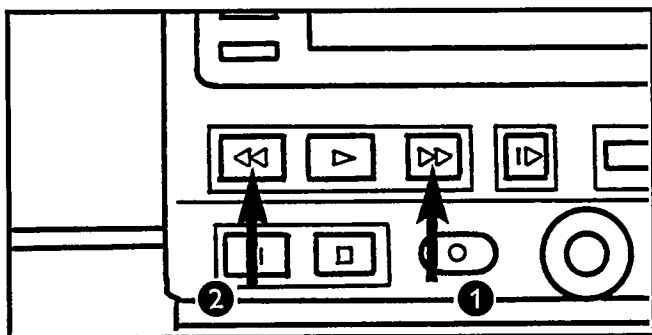


Pannello LCD sezione registratore

### Nota:

Per proteggere il nastro, il camcorder si dispone automaticamente nel modo di arresto e si spegne se lo si lascia per oltre 5 minuti nel modo di riproduzione al rallentatore.

## Ricerca delle immagini



- 1 Riproduzione veloce nella direzione in avanti (accesso)**  
Premere il pulsante FF durante il modo di riproduzione. La riproduzione viene accelerata di 7 volte rispetto alla velocità normale per tutto il tempo che si mantiene premuto il pulsante.
- 2 Riproduzione veloce nella direzione di reverse (ripasso)**  
Premere il pulsante REW durante il modo di riproduzione. Il nastro viene riprodotto nella direzione di reverse a 7 volte la velocità normale per tutto il tempo che si mantiene premuto il pulsante.

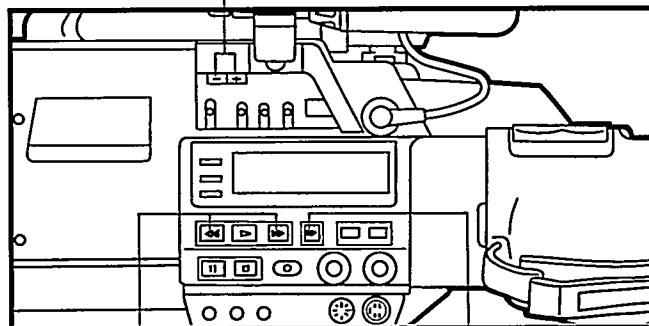
### Note:

- Durante la ricerca delle immagini e il fermo immagine sullo schermo potrebbero apparire strisce di rumore. Ciò non è dovuto ad un difetto del camcorder.
- Durante la ricerca delle immagini nel modo LP le immagini potrebbero diventare monocrome. Ciò non è dovuto ad un difetto del camcorder.

## Funzione di ricerca variabile

La ricerca a velocità variabile è possibile in entrambe le direzioni in avanti e di reverse dal modo di riproduzione.

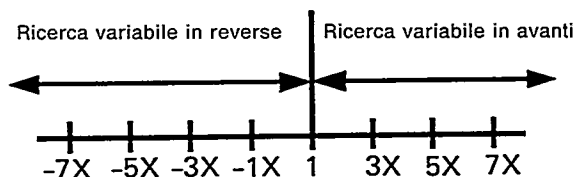
Pulsanti TRACKING -/+



Pulsanti di ricerca veloce

Pulsanti SLOW

Riproduzione a velocità normale



### Ricerca in avanti

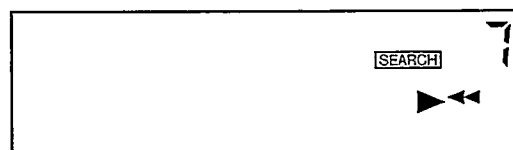
- Premere prima il pulsante FF durante il modo di riproduzione per cominciare la ricerca veloce a 7 volte la velocità normale (7X).
- Per ottenere la velocità di 5X, premere il pulsante TRACKING "-". Premere il pulsante TRACKING "-" durante la ricerca di 3X per cambiarla a 1X.



Pannello LCD sezione registratore

### Ricerca in reverse

- Premere prima il pulsante REW durante il modo di riproduzione per cominciare la ricerca veloce a 7 volte la velocità normale in reverse.
- Per ottenere la velocità di -5X, premere il pulsante TRACKING "+". Premere il pulsante TRACKING "+" durante la ricerca di -3X per cambiarla a -1X.



Pannello LCD sezione registratore

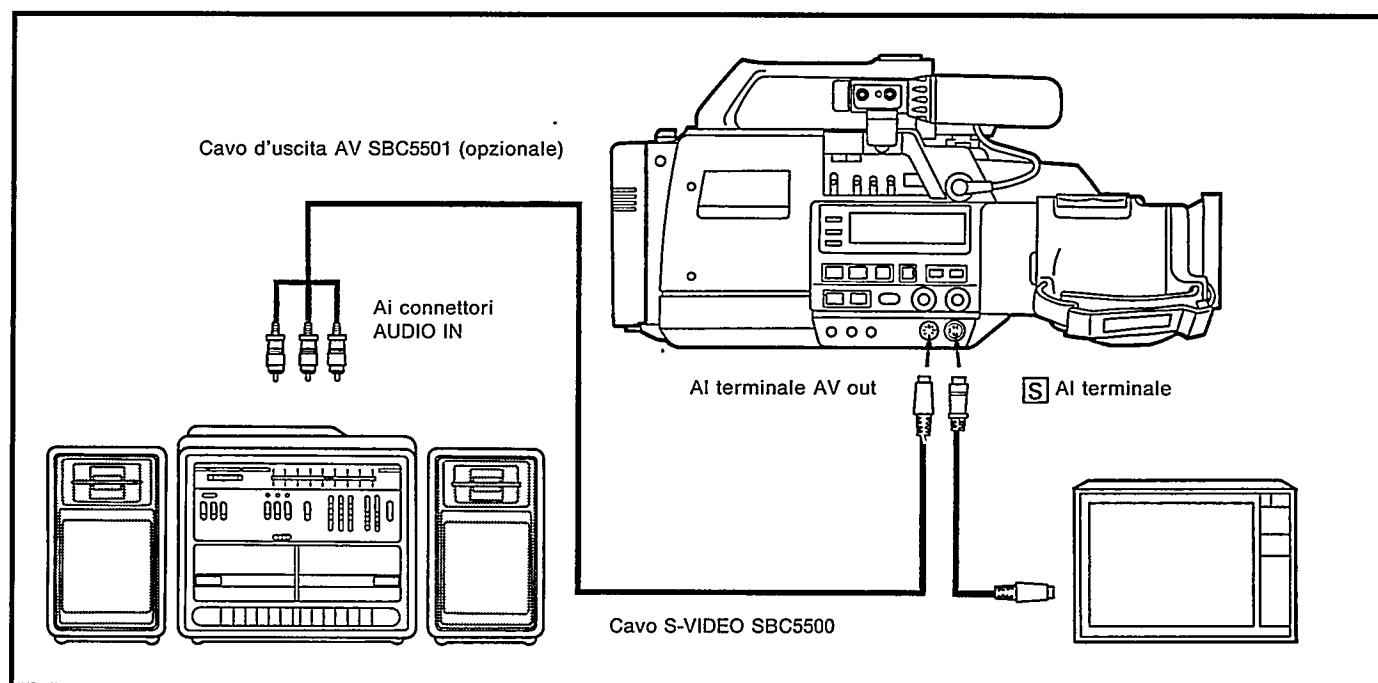
# Collegamenti per la riproduzione

## ① Collegamento a un televisore dotato del connettore d'ingresso S-VIDEO

Usare il cavo S-VIDEO e il cavo d'uscita AV.

### Al sistema stereo

- In questo caso è anche possibile il controllo durante la ripresa con la telecamera.



### Procedimento

- Collegare il terminale **S** OUT del camcorder al terminale S-VIDEO IN del televisore S-VIDEO.
- Collegare il terminale AV OUT del camcorder ai connettori d'ingresso AUDIO IN del televisore, o ai terminali AUX IN o TAPE MONITOR dell'amplificatore.

### Applicazione

- Con questo tipo di collegamento si possono usare le videocassette S-VHS Hi-Fi stereo vedendone le immagini su un televisore dotato del connettore S-VIDEO.

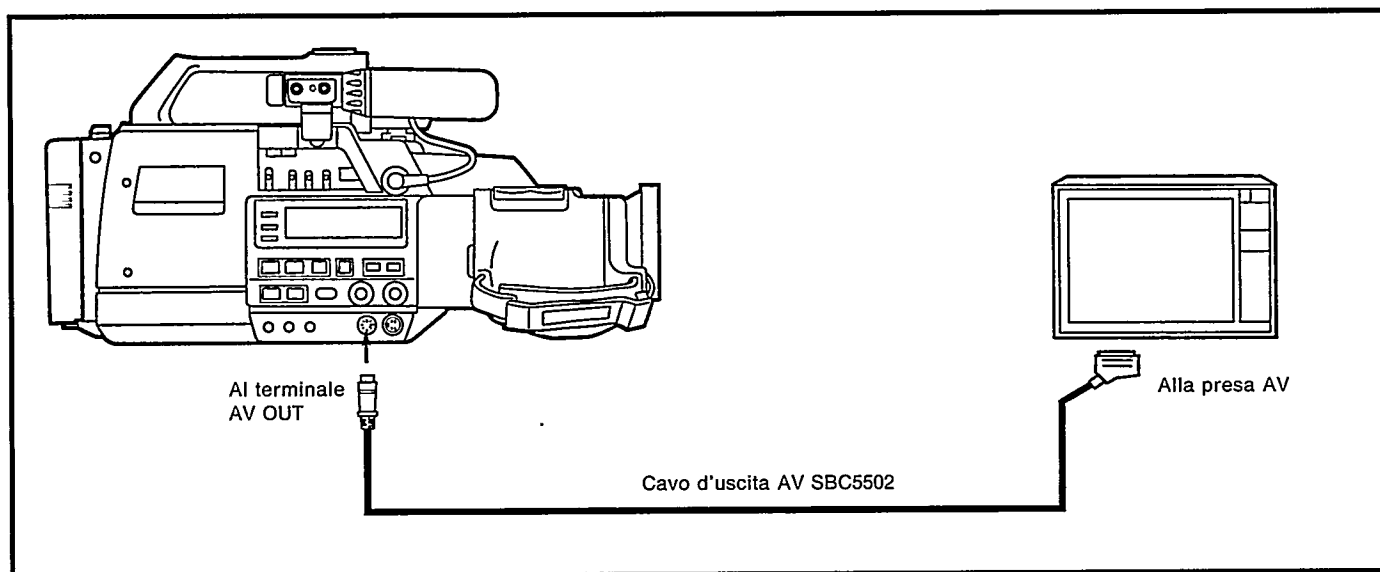
### ATTENZIONE:

- Il camcorder ha una gamma dinamica di oltre 80 dB nel modo audio Hi-Fi. Si raccomanda di controllare il livello massimo se si intende ascoltare i segnali audio Hi-Fi attraverso un amplificatore stereo. Un improvviso eccesso d'ingresso nei diffusori potrebbe altrimenti danneggiarli.
- Alcuni diffusori e televisori sono specialmente schermati per evitare l'interferenza TV. Se i diffusori usati non sono di questo tipo, non sistamarli vicino al televisore, perché altrimenti le immagini TV vengono disturbate da interferenza.

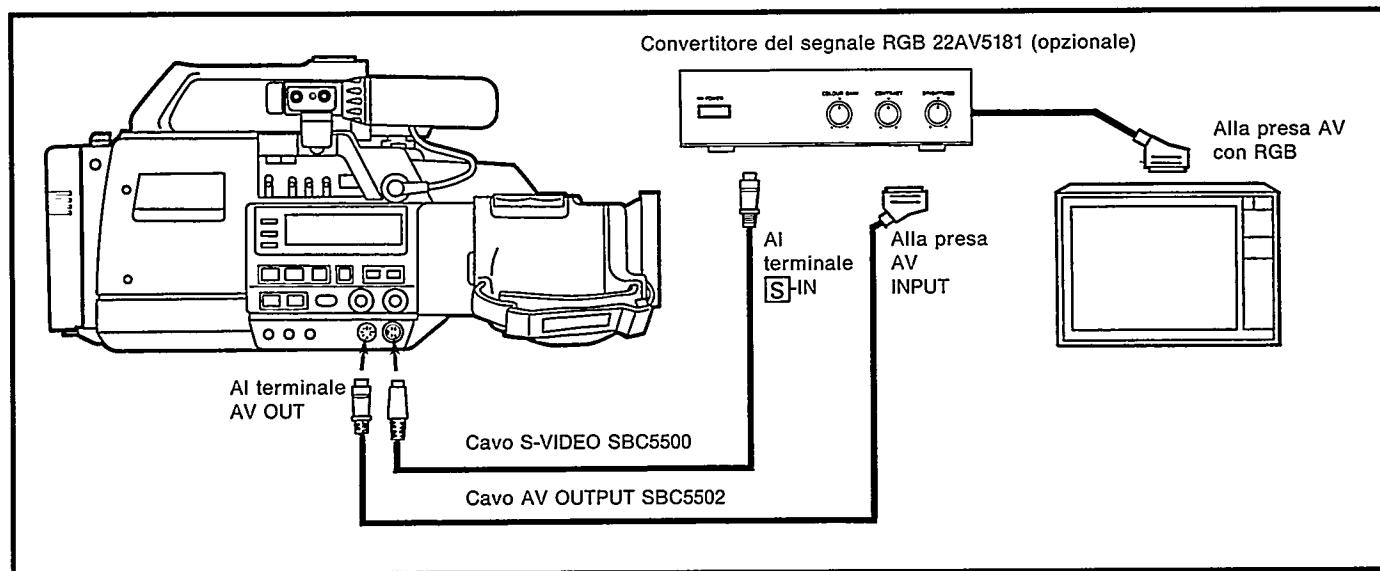


## ② Collegamento ad un televisore dotato del connettore Euroscart

- Collegare semplicemente il terminale AV OUT del camcorder ai connettori VIDEO e AUDIO IN del televisore usando il cavo d'uscita AV SBC5502 in dotazione.



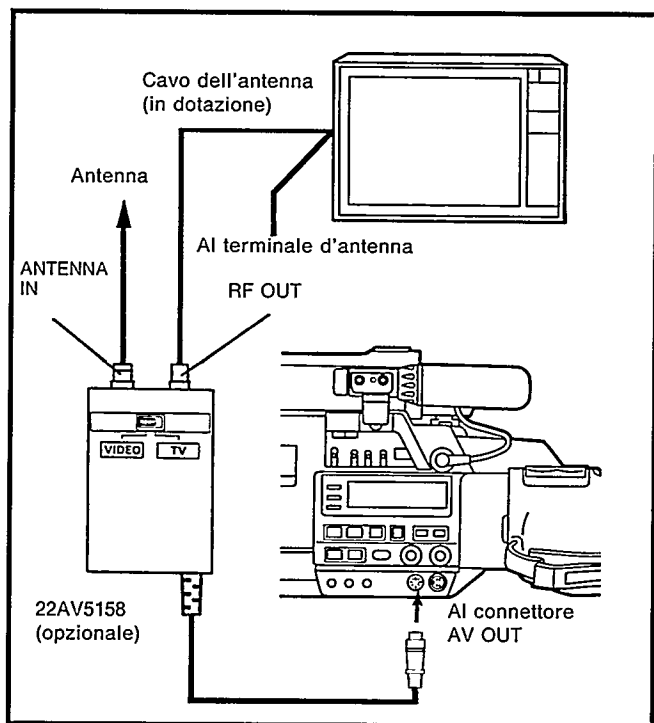
- Nel caso di un televisore dotato del connettore Euroscart in grado di ricevere il segnale video RGB, si raccomanda il collegamento seguente per godere le immagini S-VHS di qualità migliore.



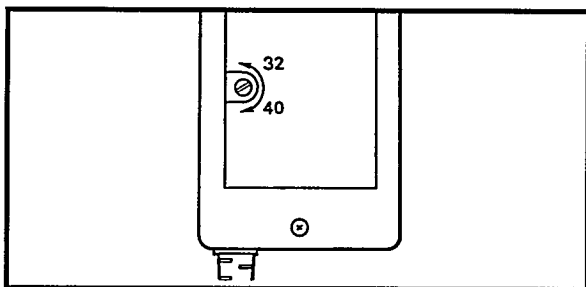
**Nota:**  
Il convertitore del segnale RGB 22AV5181 (opzionale) permette di convertire il segnale Y/C separato in un segnale RGB per godere la qualità superba delle immagini Super VHS.

### ③ Collegamento a un televisore non dotato del connettore Euroscart

Usare il convertitore RF 22AV5158.



- 1 Staccare il cavo dell'antenna dal televisore.
- 2 Collegare il cavo dell'antenna al terminale ANTENNA IN del convertitore RF.
- 3 Collegare il terminale RF OUT del convertitore RF al terminale dell'antenna del televisore usando il cavo dell'antenna in dotazione.
- 4 Collegare il cavo VIDEO/AUDIO INPUT del convertitore RF al connettore AV OUT del camcorder.
- 5 Regolare il canale d'uscita del convertitore RF secondo il canale video usato.



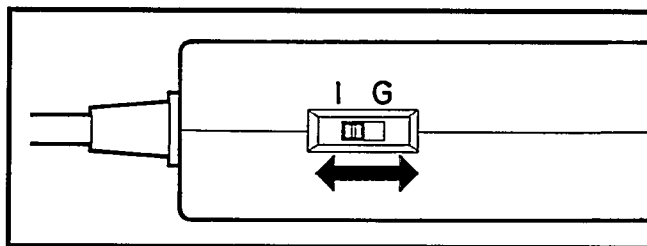
#### • Vite di registro canale convertitore RF

Il convertitore RF permette la riproduzione delle registrazioni video e audio tramite il televisore. I segnali dal convertitore RF possono

essere visti usando un canale vuoto non occupato da una trasmittente. La frequenza d'uscita del convertitore RF è stata regolata sul canale UHF 36. Per vedere le immagini del camcorder col televisore, sintonizzarlo sul canale UHF 36. Se il canale 36 è occupato da una trasmittente, regolare il canale d'uscita del convertitore RF su un canale vuoto compreso tra quello 32 e 40. Per fare questa regolazione, togliere il piccolo tappo sulla parte posteriore del convertitore RF e girare la vite di registro con un cacciavite per sintonizzare un canale vuoto.

#### • Interruttore di selezione sistema TV (I/G)

Usando un televisore dello standard PAL inglese, spostare l'interruttore di selezione sistema TV sulla posizione "I".



#### PRECAUZIONI USANDO IL CONVERTITORE RF 22AV5158

- Usarlo esclusivamente col camcorder.
- Non smontarlo o modificarlo.
- Evitargli i forti colpi.
- Staccare i componenti collegati durante un temporale con fulmini. (Non toccare mai il cavo dell'antenna.)

#### • Procedura di regolazione del canale del convertitore RF

1. Regolare il canale AV del televisore su un canale vuoto.
2. Accendere il camcorder.
3. Disporre il camcorder nel modo di controllo (vedere a pag. 24).
4. Posizionare l'interruttore VIDEO/TV del convertitore RF su VIDEO.
5. Guardando lo schermo del televisore, girare la vite di registro del canale del convertitore RF in modo da vedere chiaramente le immagini del segnale d'uscita del camcorder.

#### ATTENZIONE:

Per vedere le immagini del camcorder sullo schermo TV, usare un televisore dotato del canale AV specificato e impiegarlo come canale video, altrimenti la riproduzione potrebbe essere disturbata e le immagini vibrare o essere storte. Per canale AV si intende un canale usato esclusivamente per la riproduzione video; i canali AV sono dotati di circuiti AFC (controllo automatico della frequenza) di stabilizzazione delle immagini della riproduzione. I televisori più recenti hanno tutti uno o più canali AV.

#### Operazioni

##### Visione delle videocassette riprodotte col camcorder.

Per vedere le videocassette o controllare la registrazione, posizionare l'interruttore VIDEO/TV del convertitore RF su VIDEO e il selettore del canale TV sul canale corrispondente al canale d'uscita RF.

##### Visione dei programmi TV

Posizionare l'interruttore VIDEO/TV su TV: il televisore funziona allora normalmente.

# Informazioni riguardo al sistema audio del camcorder

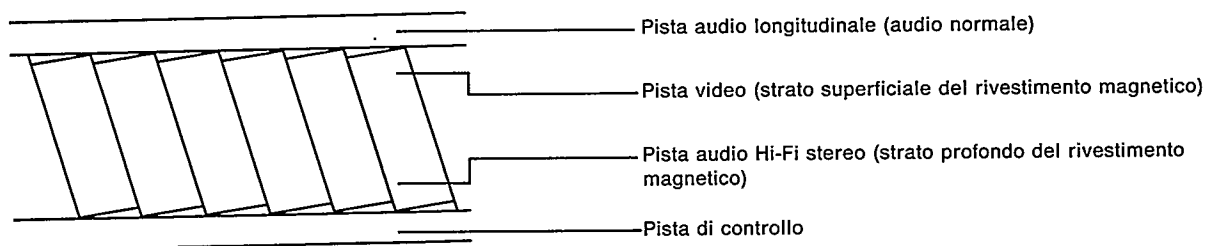
## Audio Hi-Fi e normale

Per provvedere un vero accompagnamento audio Hi-Fi all'intrattenimento S-VHS, il camcorder impiega un unico sistema di registrazione audio. I segnali audio Hi-Fi (2 canali) vengono registrati in profondità sul rivestimento magnetico del nastro e il segnale video viene registrato sopra i segnali audio su uno strato meno profondo. Contemporaneamente, un'altra testina audio registra i segnali audio normali (monofonici) sulla normale pista audio longitudinale. Essendo questa pista audio longitudinale esattamente la stessa di quella delle videocassette VHS non Hi-Fi, i segnali audio registrati sui nastri col camcorder possono essere riprodotti con altri apparecchi VHS, e viceversa.

### ATTENZIONE:

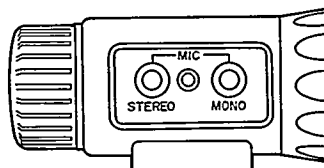
- La pista sonora Hi-Fi registrata col camcorder non può essere riprodotta con apparecchi video che non siano VHS Hi-Fi.
- I nastri registrati con un videoregistratore convenzionale producono un suono monofonico quando vengono riprodotti col camcorder.

Forma del nastro registrato col camcorder



La registrazione e la riproduzione audio Hi-Fi sono disponibili soltanto dalla pista audio Hi-Fi, mentre la pista audio longitudinale fornisce l'audio normale. Le piste sonore Hi-Fi e normale vengono registrate contemporaneamente.

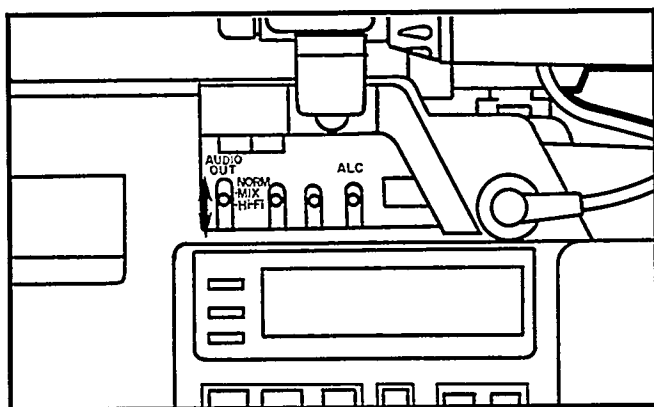
Le opzioni di registrazione audio sono le seguenti:



Microfono	Pista audio longitudinale	Pista audio Hi-Fi	
		L	R
Microfono in dotazione	L + R	L	R
Microfono monofonico collegato al connettore "STEREO"	MONO/L	MONO/L	Nessun suono
Microfono monofonico collegato al connettore "MONO"	MONO/R	MONO/R	MONO/R
Microfono stereo collegato ai connettori "STEREO"	L + R	L	R

Italiano

## Controllo del suono durante la riproduzione



Regolare l'interruttore di selezione modo AUDIO OUT secondo la pista audio che si desidera ascoltare. (Il controllo del suono può anche essere fatto con la cuffia stereo, in dotazione, collegata alla presa PHONES.)

**NORM:** Per l'ascolto del suono registrato sulla pista audio longitudinale (normale).

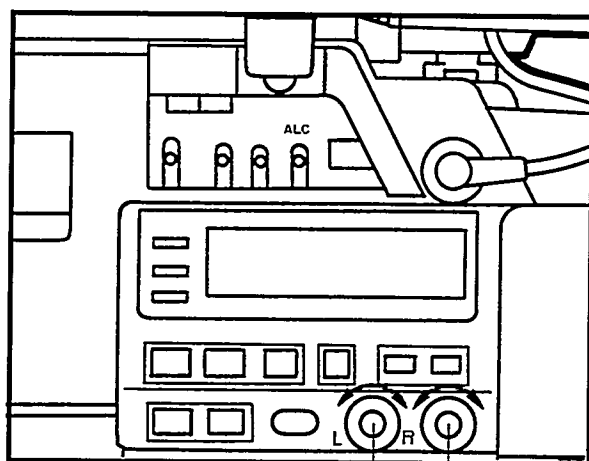
**MIX :** Per l'ascolto del suono registrato su entrambe le piste Hi-Fi e audio longitudinale (audio misto).

**Hi-Fi :** Per l'ascolto del suono registrato sulla pista audio Hi-Fi.

## Controllo del livello di registrazione Hi-Fi

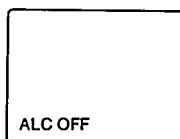
Il camcorder è dotato del sistema VHS Hi-Fi per la registrazione audio di qualità. Il livello di registrazione si regola automaticamente nel modo ALC (controllo automatico del livello). Se si desidera regolare il livello a mano procedere nel modo seguente.

1



L/R presa del bilanciamento

Controllo del livello di registrazione



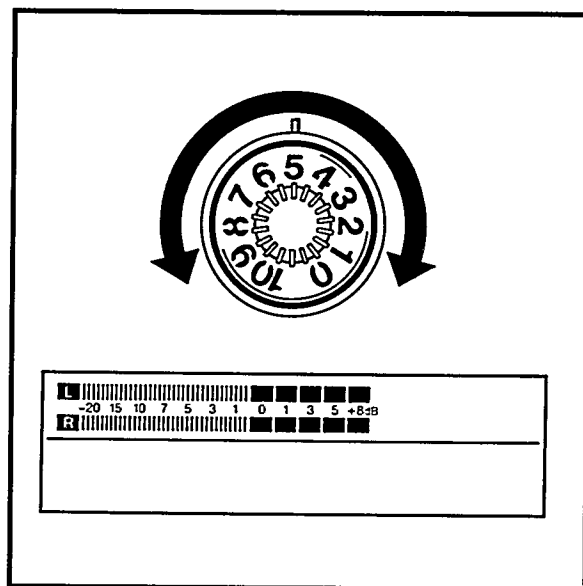
Mirino

Posizionare l'interruttore ALC su OFF. Nel mirino appare l'indicazione "ALC/OFF".

Per ottenere la regolazione ottimale del livello di registrazione, regolare la manopola di controllo ② finché i quadratini neri di indicazione del picco, che appaiono alla ricezione dei segnali più forti, sono allineati con lo "0" della scala stampata del pannello LCD.

- Se il livello di registrazione è troppo alto, ci sarà un rumore eccessivo se invece è troppo basso, si causa la distorsione del suono.
- Ricordarsi di posizionare poi l'interruttore ALC su ON per la regolazione ALC automatica.
- Lasciare normalmente la manopola di controllo sulla sua posizione centrale.

2



Girare la manopola di controllo HI-FI AUDIO REC LEVEL ② per regolare il livello preferito guardando gli indicatori di livello audio Hi-Fi.


# Tecniche di montaggio

## ① Montaggio di inserimento

Montaggio di inserimento significa registrare una nuova scena in una sezione di nastro preregistrata, in modo da sostituire una parte della registrazione originale con una nuova sequenza senza distorsione eccessiva delle immagini sui punti d'inizio e fine del montaggio. Nel modo di montaggio di inserimento, la pista audio Hi-Fi viene sostituita dal nuovo materiale e il suono originale della pista audio normale rimane immutato.

### Preparativi

- Collegare il camcorder e le sorgenti video secondo lo schema sotto.
- Accendere il camcorder e i componenti collegati.
- Inserire correttamente la videocassetta appropriata nel camcorder.

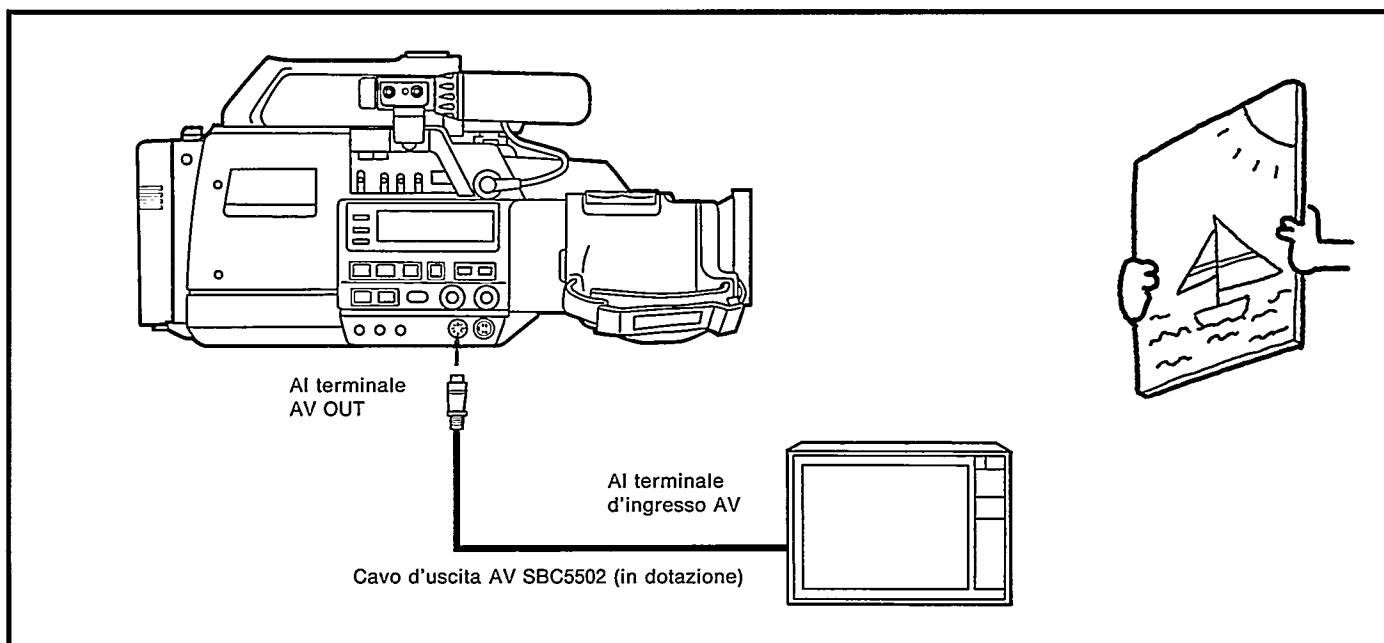
- 1** Trovare il punto desiderato di fine montaggio sul nastro del camcorder e premere il pulsante PAUSE/STILL.
- 2** Premere il pulsante RESET per ottenere l'indicazione "00M00S" del contatore e premere poi il pulsante MEMORY in modo che sul pannello LCD  sezione registrazione appaia l'indicazione "MEMORY".
- 3** Premere il pulsante REW/PICTURE SEARCH per riavvolgere il nastro un poco oltre l'inizio della scena che si desidera inserire.
- 4** Premere il pulsante PAUSE/STILL esattamente all'inizio della scena che si desidera inserire.
- 5** Mantenendo premuto il pulsante INSERT, premere il pulsante PAUSE/STILL. L'indicatore INSERT si accende e il camcorder si dispone nel modo di montaggio di inserimento con la scena da inserire che appare sullo schermo per il controllo.

- 6** Premere il pulsante START/STOP per inserire la nuova sequenza.

- 7** Quando il nastro raggiunge l'indicazione "00M00S" del contatore, il montaggio di inserimento si arresta automaticamente e il camcorder si dispone nel modo di riproduzione.

### Note:

- Durante l'uso del montaggio di inserimento l'operatore dovrebbe essere consapevole che il montaggio completamente automatico, attraverso l'uso dell'editor IHP6801/IHP6802 opzionale, è impossibile a causa dell'interrotto codice di tempo VITC.
- Per l'inserimento (sostituzione) del suono normale soltanto, riferirsi al paragrafo "Riversamento Audio" a pag. 45.



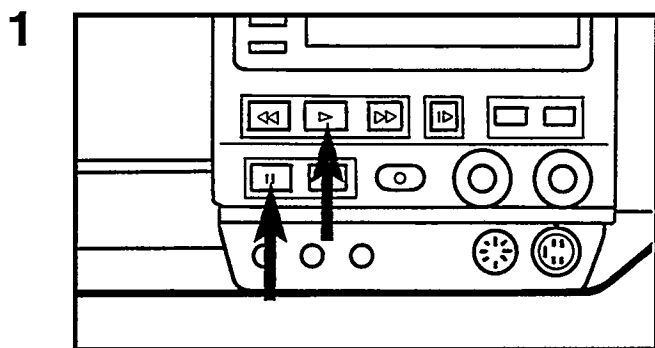
## ② Riversamento del nastro

Per il semplice riversamento dell'intero nastro procedere nel modo seguente.

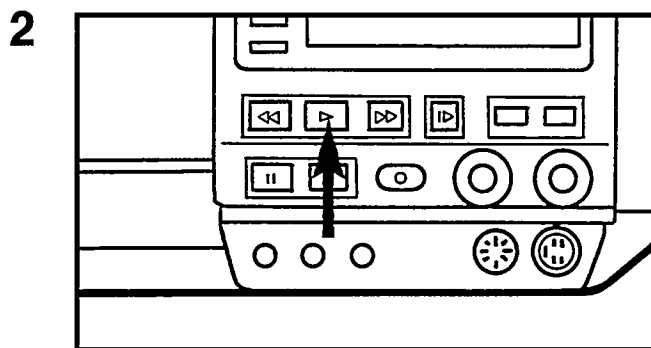
### Riversamento in un secondo videoregistratore

#### Preparativi

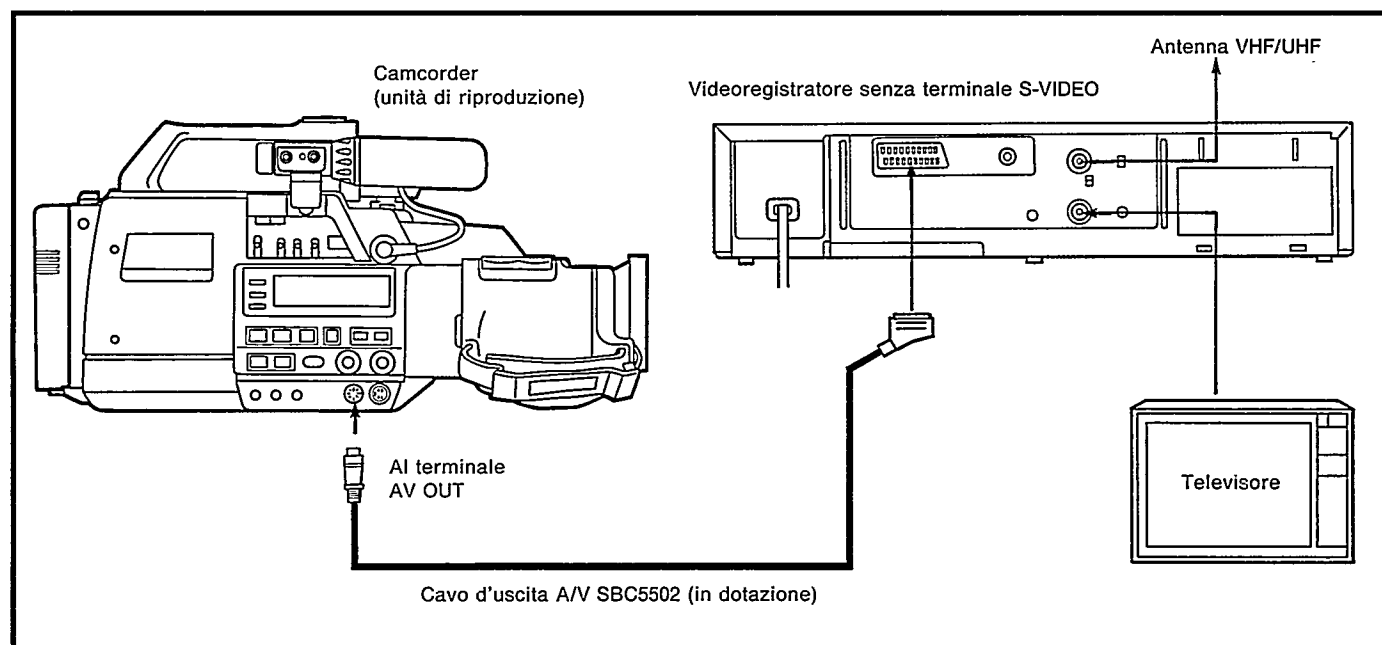
- Fare i collegamenti secondo lo schema sotto.
- Accendere tutti i componenti.
- Inserire correttamente la videocassetta appropriata.
- Posizionare l'interruttore DUB MODE su ON.



Disporre il videoregistratore collegato nel modo di pausa di registrazione e premere in sequenza i pulsanti PLAY e PAUSE/STILL del camcorder per disporlo nel modo di pausa.



Premere il pulsante PLAY del camcorder e disporre il videoregistratore collegato nel modo di registrazione per cominciare il riversamento. (Il camcorder comincia la riproduzione e il videoregistratore la registrazione.)

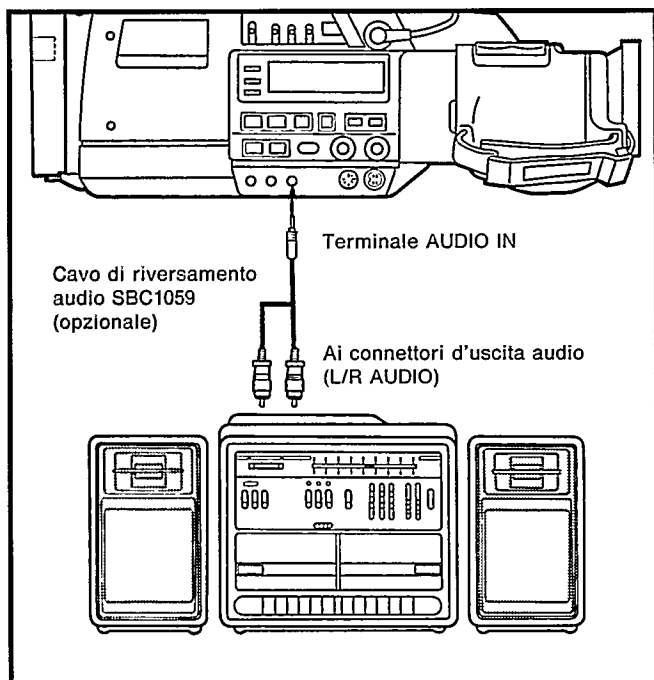


### ③ Riversamento audio

Riversamento audio significa registrazione di una nuova pista sonora su un nastro preregistrato, e cioè sostituire il suono originale con materiale audio nuovo. Il riversamento audio è possibile soltanto sulla pista audio longitudinale (normale). Il riversamento audio sulla pista audio Hi-Fi non è possibile.

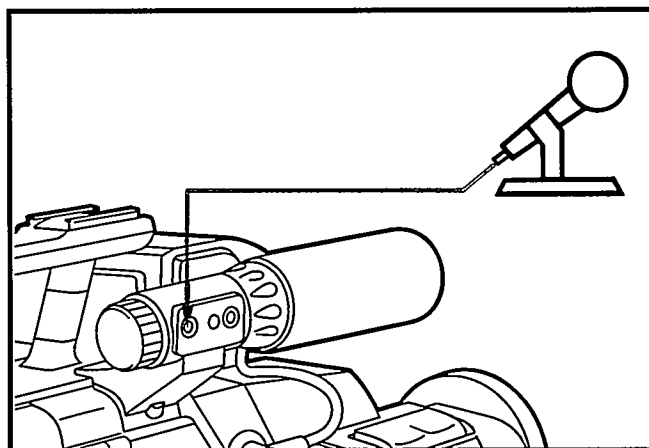
#### Preparativi

- Inserire correttamente la videocassetta su cui si desidera effettuare il riversamento audio.
- Collegare il microfono (o microfoni), o un componente audio, come mostrato sotto.



#### Note:

- Il riversamento audio non è possibile con le videocassette senza la linguetta di protezione.
- Se durante il riversamento audio si sentono disturbi o rumori, ridurre il volume del televisore o allontanare maggiormente il microfono (o microfoni) dal televisore.
- Effettuando il riversamento audio col camcorder, si può sostituire soltanto la pista audio longitudinale (normale). Il riversamento non è possibile sulla pista audio Hi-Fi.
- Effettuando il riversamento da un componente audio: Collegare i connettori d'uscita audio del componente al terminale AUDIO IN del camcorder, come mostrato a sinistra.
- Effettuando il riversamento dai microfoni: Collegare i microfoni al camcorder come mostrato sotto.
- Collegare la cuffia stereo in dotazione per controllare il suono durante il riversamento.

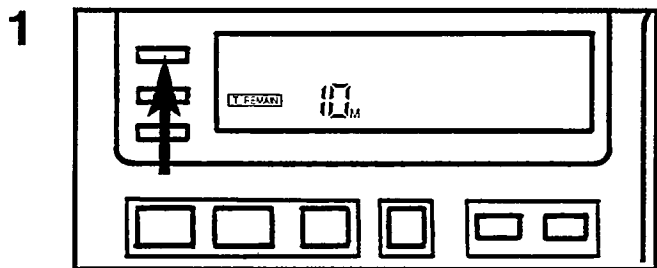


- 1 Premere il pulsante PLAY per cominciare la riproduzione della videocassetta.
- 2 Premere i pulsanti REW/PICTURE SEARCH o FF/PICTURE SEARCH per trovare rapidamente il punto del nastro da cui si desidera cominciare il riversamento audio.
- 3 Premere il pulsante PAUSE/STILL sul punto esatto d'inizio del riversamento audio.
- 4 Mantenendo premuto il pulsante AUDIO DUB, premere il pulsante PAUSE/STILL per disporre il camcorder nel modo di attesa di riversamento audio.
- 5 Quando si è pronti col nuovo materiale audio, premere il pulsante PLAY per cominciare il riversamento.
- 6 Per interrompere il riversamento audio, premere il pulsante PAUSE/STILL per disporre il camcorder nel modo di pausa di riversamento, o premere il pulsante STOP.

# Funzioni del contatore in tempo reale

## Indicatore del tempo del nastro restante

Il contatore del nastro può mostrare il tempo del nastro restante soltanto durante il modo di registrazione o di pausa di registrazione.



Premere il pulsante COUNTER/REMAIN per passare al modo del tempo del nastro restante.

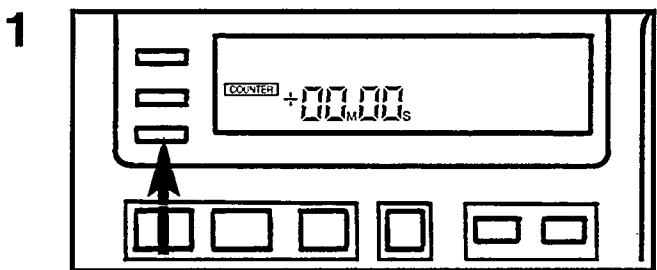
- 2** La lunghezza del nastro restante viene mostrata in minuti e secondi.

### Note:

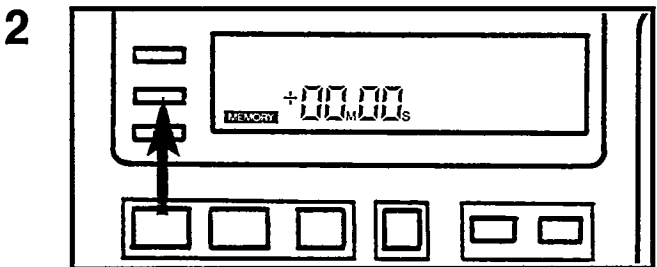
- Durante la registrazione, la lunghezza del nastro restante viene calcolata in riferimento al modo di registrazione selezionato col pulsante SP/ILP; durante la riproduzione, viene calcolata in riferimento al modo di registrazione (SP/ILP) del nastro riprodotto.
- Il tempo del nastro restante è approssimativo. Il tempo necessario a calcolare la lunghezza del nastro restante e la precisione del calcolo possono variare secondo il tipo di videocassetta.
- L'indicazione del tempo del nastro restante non è possibile se viene selezionato il modo dall'avanti veloce o dal riavvolgimento.

## Funzione di memoria del contatore in tempo reale

Il camcorder incorpora un meccanismo di memoria del contatore, che facilita il ritrovamento di sezioni particolari del nastro.



Premere il pulsante RESET per riportare il contatore a "00M00S".



Premere il pulsante MEMORY. Appare l'indicazione "MEMORY".

- 3** Dopo la registrazione o la riproduzione, premere il pulsante STOP e poi quello REW. Il nastro si arresta automaticamente all'incirca all'indicazione "00M00S" del contatore.

- 4** Premere il pulsante PLAY per cominciare la riproduzione.

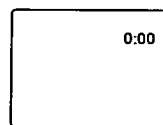
### Note:

- La funzione di memoria del contatore opera anche nel modo di avanti veloce.
- Per cancellare la funzione di memoria, premere il pulsante MEMORY. L'indicazione "MEMORY" si spegne.
- Quando si spegne il camcorder, tutte le indicazioni del pannello LCD si spengono e la funzione di memoria si cancella.

## Funzione del contatore del tempo di una ripresa

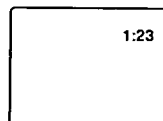
Questa funzione fornisce nel mirino una indicazione in tempo reale, in minuti e secondi, per ogni scena che viene girata.

- 1** Posizionare l'interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER **1** su ON. L'interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER si trova nello scomparto della batteria di riserva **2**. L'indicazione del contatore in tempo reale appare nel mirino.



- 2** Quando si preme il pulsante di partenza/arresto registrazione, la registrazione comincia e il contatore comincia a segnare in intervalli di un secondo.

- 3** Quando si preme di nuovo il pulsante di partenza/arresto per disporre il camcorder nel modo di attesa di registrazione, il contatore si ferma e mostra la durata del segmento appena registrato.



- Se si continua la registrazione, il contatore torna automaticamente a segnare 0:00 e il conteggio continua per la durata della ripresa seguente.
- Per cancellare l'indicazione del contatore del tempo di una ripresa dallo schermo del mirino, posizionare l'interruttore ONE-SHOT TIME COUNTER su OFF.

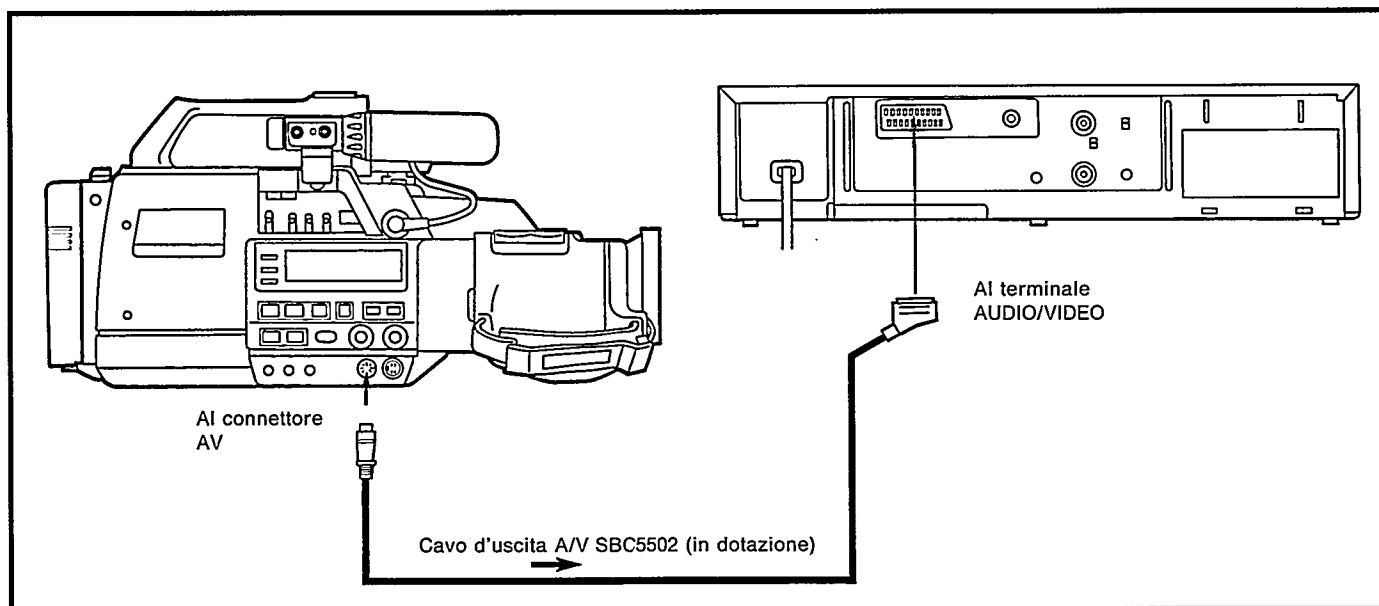


## Uso del camcorder come telecamera

Per la documentazione continua di eventi più lunghi è possibile usare il camcorder come telecamera indipendente in combinazione con un videoregistratore da tavolo o portatile.

### Uso di un videoregistratore non dotato del terminale di pausa a distanza

- Collegare il connettore AV OUT del camcorder ai connettori d'ingresso audio e video del videoregistratore usando il cavo d'uscita A/V SBC5502 in dotazione.



### Operazioni

1. Premere il pulsante MONITOR. Il segnale d'uscita della telecamera è ora disponibile attraverso il cavo d'uscita A/V.
2. Disporre il videoregistratore collegato nel modo di registrazione. La registrazione comincia. La partenza/arresto del nastro deve essere controllata con i tasti del videoregistratore.

#### **Nota:**

*In questa configurazione è possibile ottenere contemporaneamente una registrazione continua ed una editata (corretta), perché il pulsante di partenza/arresto del camcorder controlla soltanto il nastro del camcorder, mentre il nastro caricato nel videoregistratore collegato continua a scorrere. Per registrare sul nastro del camcorder seguire lo stesso procedimento indicato sopra: premere il pulsante di attesa di registrazione e quello di partenza/arresto.*

# Adattatore della videocassetta

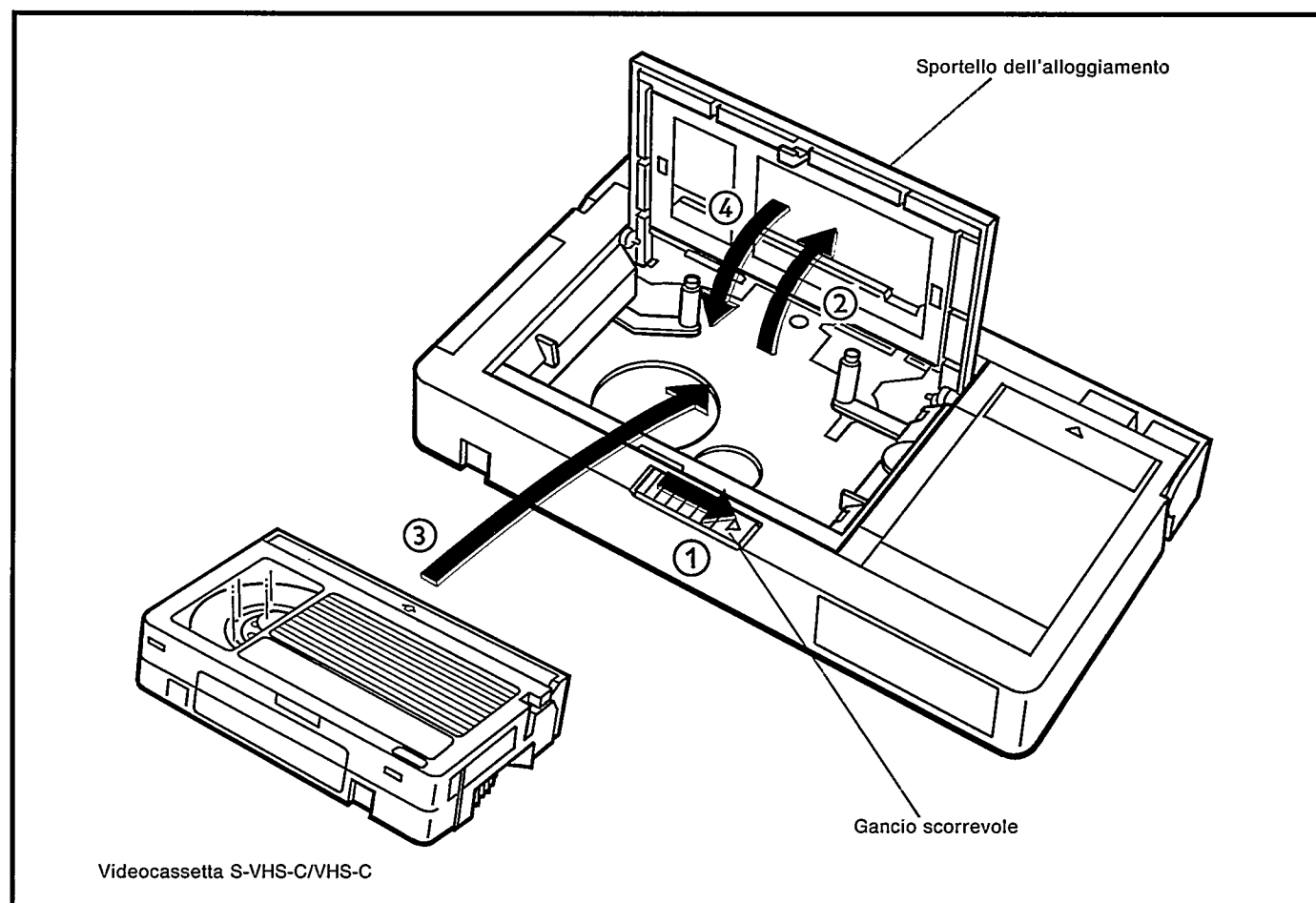
Le videocassette VHS compatte registrate col camcorder possono essere riprodotte con i videoregistratori VHS standard usando l'adattatore della videocassetta 22AV5146 in dotazione.  
(La videocassetta compatta installata nell'adattatore della videocassetta è completamente compatibile con i videoregistratori VHS standard per entrambe la registrazione e la riproduzione.)

Adattatore della videocassetta 22AV5146

L'adattatore della videocassetta azionato da batteria effettua automaticamente il caricamento e l'espulsione del nastro.

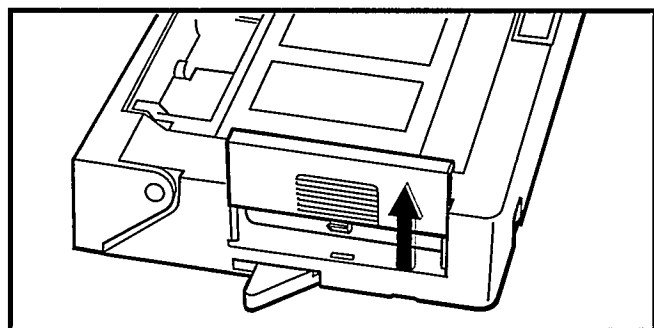
**Nota:**

*Durante la riproduzione con effetti speciali (al rallentatore, fermo immagine, ecc.) le immagini potrebbero vibrare oppure apparire strisce di rumore sullo schermo.*



## Inserire la batteria nell'adattatore della videocassetta

Togliere il coperchio della batteria spingendolo su. Installare una batteria "R6" e rimettere a posto il coperchio.



## Precauzioni generali per la batteria

- Se l'adattatore non funziona correttamente anche se viene usato correttamente, vuol dire che la batteria è scarica. Sostituirla con un'altra nuova R6.
  - Per l'adattatore usare soltanto batterie R6. Per l'uso della batteria tenere a mente i punti seguenti. Se la batteria è trattata in modo sbagliato, potrebbe perdere acido o esplodere.
1. Installare la batteria correttamente secondo lo schema all'interno dello scomparto della batteria.
  2. Non esporre la batteria a calore eccessivo, perché potrebbe perdere acido o esplodere. Non gettare la batteria nel fuoco.
  3. Per evitare perdite di acido, che potrebbero causare difetti di funzionamento, togliere la batteria dall'adattatore se non lo si usa per un lungo periodo di tempo.

# Uso degli accessori opzionali

## EDITOR VIDEO IHP6801/IHP6802

L'acquisto del sistema di montaggio video IHP6801/6802 fornisce uno strumento che apre nuove dimensioni d'elaborazione delle videoregistrazioni.

La procedura di funzionamento dei moduli è facile da imparare. Insieme al MODULO DI CONTROLLO IHP6801 viene fornita una videocassetta preregistrata, che aiuta a cominciare immediatamente. Questa videocassetta dimostrativa può essere usata subito per fare pratica. La videocassetta è accompagnata da un libretto di introduzione alle tecniche fondamentali di videoregistrazione.

Alla fine delle istruzioni per l'uso c'è un glossario dei termini tecnici usati dal sistema di montaggio video IHP. Esso fornisce le spiegazioni dettagliate di tali termini, necessarie per la comprensione dei principi operativi del sistema di montaggio video.

### Procedura di montaggio dei videofilm

1



Controllare la qualità delle riprese originali (ispezione del materiale registrato).

2



Selezionare i passaggi (scene) riusciti meglio. Ciò è chiamato taglio.

3

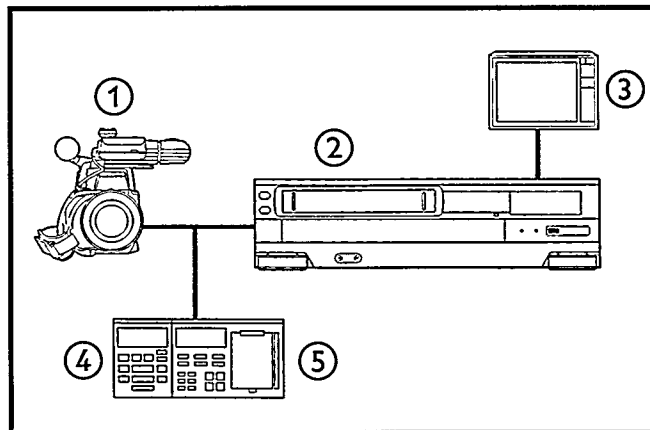


Unire i passaggi (scene) per creare il videofilm.

#### **Nota:**

*L'unico modo possibile di unire un videofilm consiste nel copiare in sequenza le scene individuali selezionate, dal nastro originale al nuovo nastro.*

### Lo studio di montaggio video è composto come mostrato

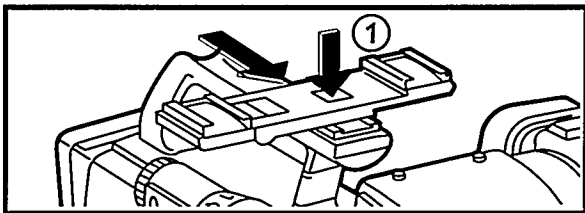


- ① Un videoregistratore sorgente del segnale (RIPRODUTTORE) per la riproduzione delle registrazioni originali da cui selezionare e copiare le scene.
- ② Un videoregistratore di registrazione (REGISTRATORE) sulla cui videocassetta si registrano in sequenza soltanto i passaggi (scene) selezionati.
- ③ Un monitor TV o televisore per il controllo visivo del lavoro.
- ④ Il MODULO DI CONTROLLO IHP6801 controlla il RIPRODUTTORE per l'ispezione dei valori di codice di tempo dei passaggi (scene) selezionati per la copia e, poi, controlla la copia reale di tali passaggi dal RIPRODUTTORE al nastro del REGISTRATORE. Il MODULO DI CONTROLLO IHP6801 è il modulo fondamentale del sistema di montaggio video IHP, e può essere usato da solo.
- ⑤ Il MODULO DI MEMORIA IHP6801 è un modulo di conservazione dei dati. In questo modulo supplementare opzionale vengono raccolti i dati (tagli) per la produzione di una lista di montaggio da trattare. Tutti i tagli contenuti nella lista di montaggio vengono riuniti durante il processo di copiatura per la produzione del videofilm. I dati vengono conservati in memoria anche dopo lo spegnimento del modulo.

## Slitta porta-accessori 22AV5157

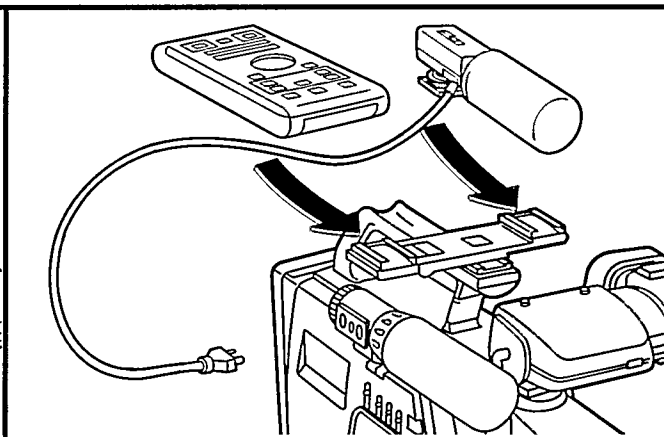
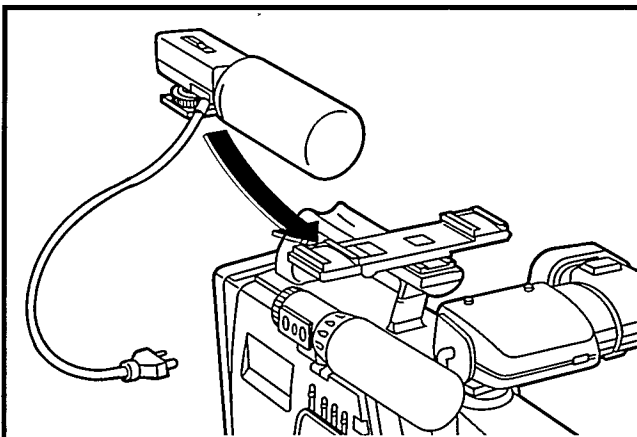
La slitta porta-accessori permette di attaccare i microfoni esterni e il generatore di caratteri.

1



Attaccare l'adattatore della slitta come mostrato. Spingere l'adattatore mantenendo premuto il bottone ① finché si blocca.

2

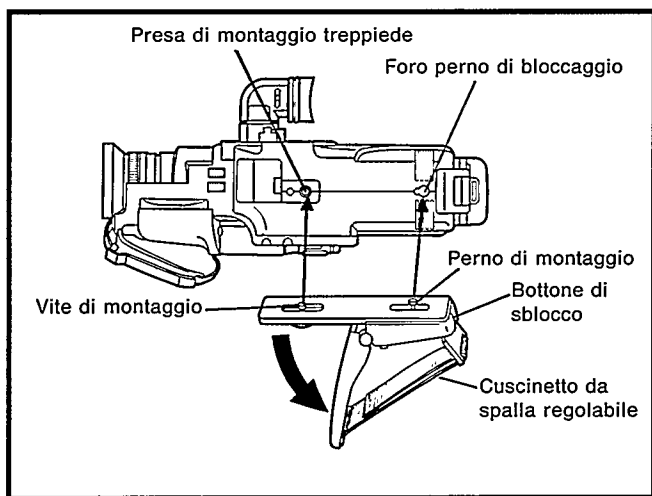


Attaccare il microfono esterno e/o il generatore di caratteri.

## Convertitore RF 22AV5158

Vedere a pag. 40.

## Supporto del telaio da spalla SBC5404



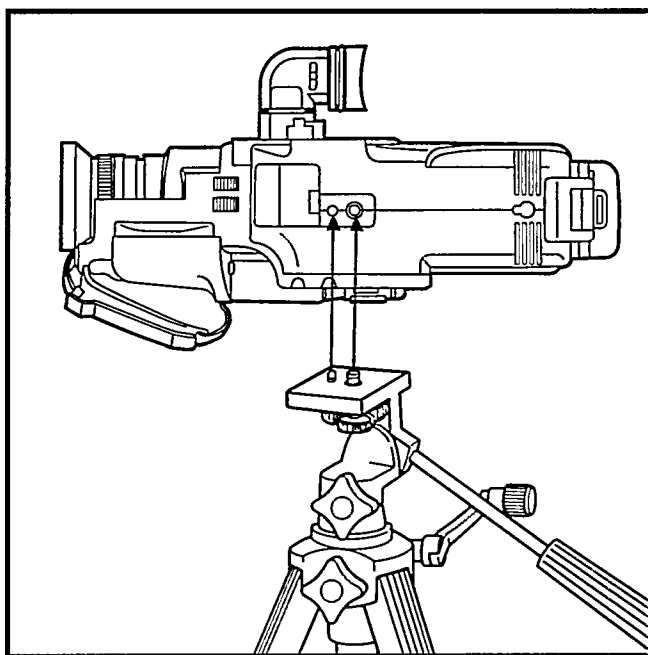
1

Inserire il perno di bloccaggio del telaio da spalla nel foro del perno di bloccaggio del camcorder.

2

Allineare la vite di montaggio del telaio da spalla con la presa di montaggio treppiede e stringere saldamente la vite.

## Montaggio del treppiede



Allineare la vite e il prigioniero di direzione della telecamera con la presa di montaggio treppiede della telecamera e il foro del prigioniero, e stringere saldamente la vite.

# Informazioni supplementari

## Che cos'è la "temperatura del colore"?

La luce è composta da vari componenti di colore in diverse proporzioni. C'è un rapporto tra la temperatura della fonte della luce e i componenti di colore emessi dalla luce; con l'aumento della temperatura, il colore della luce varia dal rosso all'arancio, giallo, bianco e blu, in quest'ordine. La "temperatura del colore" è un valore che esprime le differenze di colore tra le fonti di luce, e viene misurata in gradi Kelvin. La luce bluastria ha una temperatura di colore più alta della luce rossa.

## Che cos'è il "bilanciamento del bianco"?

Lo scopo del bilanciamento del bianco consiste nel rendere naturali i colori che si vedono sul televisore. Non essendo le telecamere adattabili come l'occhio umano, se una fonte di luce è rossastra, i soggetti bianchi in quella luce vengono registrati come rossastri. La regolazione del bilanciamento del bianco serve a compensare le variazioni di temperatura del colore della luce in modo che i bianchi vengano riprodotti come bianchi. Il bilanciamento del bianco corretto rende corretti tutti gli altri colori. Questo Camcorder può effettuare la regolazione automatica del bilanciamento del bianco nel modo di funzionamento completamente automatico. Ma se l'illuminazione è insufficiente, la regolazione del bilanciamento del bianco non è possibile. Per ottenere i colori corretti è perciò assolutamente necessaria un'illuminazione sufficiente.

## Che cos'è la "luminanza"?

L'illuminazione, chiamata anche luminanza, è l'intensità o la luminosità della luce, e viene espressa in lux. Questo Camcorder è progettato in modo da produrre le immagini migliori alla luminanza di 700 lux, sebbene la ripresa sia possibile anche ad una bassa luminanza di 8 lux. Per ottenere buone immagini in condizioni d'illuminazione molto forte, si raccomanda l'uso di un filtro ND (densità neutra). (Vedete la tabella a destra.)

## Come ottenere delle buone immagini a colori

Il modo più semplice consiste in una illuminazione sufficiente (vicina alla luminanza di riferimento del Camcorder) e nella regolazione accurata del Camcorder secondo la temperatura del colore di tale illuminazione. Se si usano insieme fonti di luce con temperature di colore diverse, la regolazione accurata del bilanciamento del bianco è molto difficile. Per esempio, se si usano insieme la luce naturale e quella artificiale, ciò che succede nelle riprese vicino alle finestre, è difficile ottenere i colori corretti del soggetto. In tal caso, si raccomanda di chiudere le tende delle finestre per non far entrare la luce da fuori. Inoltre, usando fonti di luce artificiale, esse devono avere tutte la stessa temperatura di colore. Per esempio, si sconsiglia di usare lampade incandescenti o alogene insieme con le lampade a fluorescenza.

## Temperature di colore delle varie luci artificiali

Tipo di illuminazione		Temperatura del colore
Lampada al tungsteno per uso in casa		2800 K
Lampada al tungsteno per uso fotografico		3200 K
Lampada alogena-quarzo		
Lampada blu per uso fotografico		5000 K
Lampada a fluorescenza	Bianca calda	3500 K
	Bianca	4500 K
	Tipo luce diurna	6500 K

## Tabella di luminanza

- I valori di questa tabella sono approssimativi e costituiscono un riferimento generale.

Filtro desiderato ND	Unità: Lux	
	Gamma di uso pratico	Luce desiderata
	100.000 -	● Cielo sereno mezzogiorno, al sole (100.000) ● Cielo sereno (10:00 a.m.), al sole (65.000) ● Cielo sereno (3:00 p.m.), al sole (35.000) ● Cielo nuvoloso (mezzogiorno), al sole (32.000) ● Cielo nuvoloso (10:00 a.m.), al sole (25.000)
	10.000 -	● Vicino alla finestra durante il pomeriggio (3.500)
	2.000 -	● Cielo nuvoloso (un'ora dopo l'alba) (2.000)
	1.000 -	● Cielo sereno (un'ora prima del tramonto) (1.000)
	600 -	● Banchi di vendita dei grandi magazzini (500 — 700)
	500 -	● Sala da bowling (500)
		● Ufficio con lampade a fluorescenza (400 — 500)
		● Biblioteca (400 — 500)
		● Luce diretta di una torcia a 1 m. di distanza (250)
	100 -	● Illuminazione stradale di notte (150 — 200)
	80 -	
	Illuminazione minima per il soggetto	
	15 -	● Accendisigaro (a 30 cm di distanza) (15)
	10 -	● Luce di candela (a 20 cm, di distanza) (10 — 15)

# In caso di difficoltà

Ciò che potrebbe a prima vista sembrare un guasto non è sempre un vero problema. Controllate attentamente.

Sintomi	Punti da controllare
<b>Corrente</b>	
Non c'è corrente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avete installato correttamente il pacco batteria?</li> <li>● Il pacco batteria è stato ricaricato?</li> <li>● Avete collegato correttamente la fonte d'alimentazione?</li> <li>● L'interruttore POWER dell' adattatore ca. è posizionato su ON?</li> </ul>
<b>Registrazione</b>	
La registrazione non è possibile.	● Controllate che la linguetta di sicurezza della videocassetta sia inserita. Vedete a pag. 6.
I colori delle immagini sono molto diversi da quelli del soggetto.	● Se nel modo di bilanciamento manuale del bianco, controllate la regolazione del pulsante di bilanciamento del bianco (WHITE BAL).
Il suono non si registra, da un microfono esterno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avete collegato il microfono correttamente?</li> <li>● Se l'interruttore ALC è rilasciato in posizione OFF, i controlli del livello di registrazione audio Hi-Fi (AUDIO REC LEVEL) sono sulla posizione MIN?</li> </ul>
La registrazione non comincia.	● Avete premuto il pulsante di registrazione?
<b>Riproduzione</b>	
Il nastro scorre ma non appaiono le immagini della riproduzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il selettore TV/VIDEO del convertitore RF è posizionato su VIDEO?</li> <li>● Il televisore è regolato sul canale video?</li> </ul>
Sulle immagini della riproduzione appaiono strisce di rumore.	● Usate il controllo di allineamento (TRACKING) per ridurre le strisce di rumore.
Si notano delle interruzioni durante la riproduzione del suono Hi-Fi.	● Regolate con il controllo di allineamento (TRACKING).
Il suono non viene riprodotto sulla pista audio Hi-Fi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avete posizionato il pulsante di selezione AUDIO OUT su NORM?</li> <li>— Posizionalo su Hi-Fi.</li> </ul>
Le immagini della riproduzione e/o il suono Hi-Fi sono confusi o interrotti.	● Le testine video sono sporche o consumate. Per la pulizia o la sostituzione delle testine rivolgetevi a personale qualificato.
<b>Trasporto del nastro</b>	
Il nastro si arresta durante l'avanti veloce o il riavvolgimento.	● L'indicazione "M" è visibile sul pannello a cristalli liquidi?(LCD) In caso affermativo, premete il pulsante di memoria (MEMORY) per cancellare la funzione di memoria.
Il riavvolgimnto o l'avanti veloce non è possibile.	● Controllate se il nastro è già avvolto completamente su uno dei rullini.
<b>Altri</b>	
L'apparecchio non funziona quando sono accesi due o più indicatori di modo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se ciò succede usando fonti d'alimentazione diverse dal pacco batteria, spegnete e riaccendete l'apparecchio.</li> <li>Usando il pacco batteria, sostituitelo con un altro ricaricato.</li> </ul>
Durante la ripresa di soggetti molto chiari appaiono strisce bianche verticali.	● Ciò potrebbe succedere quando il fondo contrasta molto con il soggetto, ed è normale.
Le immagini nel modo di registrazione di ripasso o di ripetizione sono confuse.	● L'interruttore di selezione modo di registrazione è correttamente posizionato?

Questo Camcorder è un apparecchio controllato da un microprocessore. I rumori e le interferenze esterni potrebbero impedirne il funzionamento corretto. In tal caso, staccate la fonte d'alimentazione (pacco batteria, adattatore c.a., ecc.) e ricollegatelo procedendo poi nel modo normale dall'inizio,

# Dati tecnici

Formato	: PAL S-VHS/VHS standard con audio HI-FI
Alimentazione	: C.c. 9,6 V
Consumo di corrente	: 12 W
Sistema del segnale	: Segnale a colori PAL e segnali Y/C separati a conformità PAL
Sistema di registrazione video	: Luminanza; Registrazione FM Colore; Registrazione diretta della sottoportante convertita Conformità allo standard S-VHS
Sistema di registrazione audio HI-FI	: Su strato profondo conforme allo standard VHS Hi-Fi stereo
Numero di canali audio	: 2 canali audio Hi-Fi 1 canale audio normale
Videocassetta	: Videocassetta S-VHS-C/VHS-C
Velocità del nastro	: 23,39 mm/sec
(SP)	: 11,70 mm/sec.
(LP)	: 11,70 mm/sec.
Tempo di registrazione max	: 30 minuti (videocassetta SE-C30)
(SP)	: 60 minuti (videocassetta SE-C30)
(LP)	: 60 minuti (videocassetta SE-C30)
<b>VIDEO</b>	
Uscita	: 1 Vp-p, 75 ohm, sbilanciata (mediante connettore AV)
Rapporto segnale/rumore	: Oltre 43 dB (scala di rumore Rohde & Schwarz)
<b>AUDIO</b>	
Uscita AUDIO	: -6 dBs, 1 kohm (mediante connettore AV)
Ingresso	: -8 dBs, alta impedenza
Ingresso microfono	: -68 dBs, alta impedenza, sbilanciato
<b>AUDIO HI-FI</b>	
Risposta in frequenza	: 20 Hz — 20.000 Hz
Gamma dinamica	: Oltre 80 dB
Wow e flutter	: Inferiore allo 0,005% WRMS
Fonorielatore	: 1/2; formato CCD
Illuminazione minima utile	: 8 lux (F/1.2)
Gamma d'illuminazione	: 8 — 100.000 lux
Obiettivo	: F/1.2 — 1.8 = 9 — 72 mm, obiettivo zoom 8:1 motorizzato con controllo automatico del diaframma e posizione macro, filtro di 52 mm di diametro
Mirino	: Elettronico con CRT bianco/nero di 0,7"
Velocità d'otturazione selezionabile	: Commutabile (1/250, 1/500, 1/1000 sec.)
Gamma di temperatura colore	: Commutabile (3.200 K/4.500 K/5.500 K)
Regolazione di bilanciamento del bianco	: Completamente automatica/standard preselezionata
Temperatura d'esercizio	: 0°C — +40°C
Umidità d'esercizio	: 35% — 80%
Temperatura d'immagazzinamento	: -20°C — +50°C
Peso	: 2 kg (con mirino)
Dimensioni (L x A x P)	: 196 x 181 x 376 mm (mirino compreso)
<b>Accessori in dotazione</b>	
Adattatore/caricabatteria c.a.	22AV5191
Adattatore videocassetta	22AV5146
Videocassetta	SE-C30
Pacco batteria	SBC5214
Cuffia stereo	22AV5179
Cavo S	SBC5500
Cavo d'uscita A/V	SBC5502
Cinghia di trasporto	22AV5190
Mirino elettronico	—
Coperchio obiettivo	—
Paraluce	—
Batteria funzionamento orologio	CR2025
Coperchio coperchio	—
<b>Soggetti a cambiamenti tecnici.</b>	

## Dati tecnici accessori principali

### Adattatore c.a. 22AV5191

Alimentazione	: C.a. 110 — 240 V, 50/60 Hz
Consumo di corrente	: 23 W
Uscita	: C.c. 14 V, 1,1 A (Carica) C.c. 9,6 V, 1,2 A (camcorder)
Sistema di ricarica	: A corrente costante, rilevamento del picco, controllata da timer
Dimensioni (L x A x P)	: 150 x 42 x 69 mm
Peso	: 380 g circa

### Convertitore RF 22AV5158

Canale d'uscita VHF	: Canale 32 — 40 UHF (regolabile)
Regolazione iniziale canale	: Canale 36
Alimentazione	: C.c. 8 V, 20 mA (dal camcorder)
Dimensioni (L x A x P)	: 52 x 80 x 24 mm (cavo escluso)
Lunghezza cavo	: 2,5 m
Peso	: 160 g circa

### Adattatore videocassetta 22AV5146

Tipo	: Adattatore per videocassette VHS
Dimensioni (L x A x P)	: 188 x 25 x 104 mm
Peso	: 240 g
Accessori	: Batteria "R6" x 1

### MODULO DI CONTROLLO IHP6801

Famiglia di microprocessori (CPU)	: 80 C 51
Memoria di programma (EPROM)	: 32 KByte
Memoria variabile (RAM)	: 256 Byte
Tensione	

d'alimentazione/consumo	: 8 V/400 mA max.
Corrente pilota LED	: 5 mA max.

### Video

— Impedenza	: 5 kΩ/50 pF
— Tensione	: 1 Vp-p Gamma temperatura d'esercizio

Gamma di temperatura d'esercizio	: 0°C — +40°C
Gamma d'umidità d'esercizio	: 80%, relativa
Connettori	: 2 prese a spina, 2 prese Cinch, 1 minipresa DIN, 1 presa di corrente
Dimensioni (L x A x P)	: 150 x 70 x 210 mm
Peso	: 480 g circa

### MODULO DI MEMORIA IHP6802

Famiglia di microprocessori (CPU)	: 80 C 51
Memoria di programma (EPROM)	: 32 KByte
Memoria transitoria dati	

mediante batteria (RAM)	: 8 KByte
Batteria di riserva dati	: 3 V/140 mAH
BATTERIA AL LITIO	: CR2025
Memoria di montaggio	: 99 tagli completi
Tensione	

d'alimentazione/consumo	: 8 V/400 mA max.
Corrente pilota LED	: 5 mA max.
Ingresso audio	: Livello -20 dB (a 10 kΩ)
Uscita audio	: Livello -13 dB (a 100 kΩ)
Gamma temperatura d'esercizio	: 0°C — +40°C
Gamma d'umidità d'esercizio	: 80%, relativa
Connettori	: 2 prese Cinch, 1 minipresa DIN
Dimensioni (L x A x P)	: 290 x 70 x 210 mm
Peso	: 780 g circa

Per gli accessori opzionali riferirsi alle pagg. 49 e 50.

Questi dati tecnici sono per SP, a meno che altrimenti specificato. Disegno e dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.







- (GB) IDENTITY CARD This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance  
 (D) GERATE-KENNKARTE Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.  
 (F) CARTE D'IDENTIFICATION Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.  
 (NL) IDENTIFICATIEKAART Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.  
 (I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.  
 (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.  
 (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.  
 (DK) I.D. KORT Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.  
 (N) IDENTIFIKASJOSKORT Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibrevet for dette apparat.  
 (S) IDENTIFIERINGSKORT Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibrev för denna produkt.  
 (SF) TUNNISTUSKORTTI Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).  
 (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

**PHILIPS**

